



INTERNATIONAL  
OLYMPIC  
COMMITTEE

# OLYMPIC CHARTER

올림픽헌장

IN FORCE AS FROM 15 SEPTEMBER 2017

© *International Olympic Committee*  
*Château de Vidy – C.P. 356 – CH-1007 Lausanne/Switzerland*  
*Tel. + 41 21 621 61 11 – Fax + 41 21 621 62 16*  
*www.olympic.org*

*Published by the International Olympic Committee – September 2017*  
*All rights reserved.*  
*Printing by DidWeDo S.à.r.l., Lausanne, Switzerland*  
*Printed in Switzerland*

© 국제올림픽위원회  
*Chateau de Vidy – C.P.356 – CH-1007 Lausanne/Switzerland*  
*Tel +41 21 621 62 11 – Fax +41 21 621 62 16*  
*www.olympic.org*

국제올림픽위원회 – 2017년 9월  
*All rights reserved*  
*DidWeDo S.a.r.l., Lausanne, Switzerland 인쇄*  
*스위스에서 인쇄됨*

## Table of Contents

Abbreviations used within the Olympic Movement .....	12
Introduction to the Olympic Charter .....	14
Preamble .....	16
Fundamental Principles of Olympism .....	18

### Chapter 1 *The Olympic Movement*

<b>1</b> Composition and general organisation of the Olympic Movement .....	20
<b>2</b> Mission and role of the IOC* .....	22
<i>Bye-law to Rule 2</i> .....	24
<b>3</b> Recognition by the IOC .....	24
<b>4</b> Olympic Congress* .....	26
<i>Bye-law to Rule 4</i> .....	26
<b>5</b> Olympic Solidarity* .....	28
<i>Bye-law to Rule 5</i> .....	28
<b>6</b> Olympic Games* .....	30
<i>Bye-law to Rule 6</i> .....	30
<b>7</b> Rights over the Olympic Games and Olympic properties* .....	30
<b>8</b> The Olympic symbol* .....	34
<b>9</b> The Olympic flag* .....	34
<b>10</b> The Olympic motto* .....	34
<b>11</b> Olympic emblems* .....	34
<b>12</b> The Olympic anthem* .....	36
<b>13</b> The Olympic flame, Olympic torches* .....	36
<b>14</b> Olympic designations* .....	36
<i>Bye-law to Rules 7-14</i> .....	36

## 차 례

약 어 .....	13
올림픽헌장 소개 .....	15
서 문 .....	17
올림픽 이념의 기본 원칙 .....	19

### 제1장 올림픽 운동

제1조 올림픽 운동의 구성과 일반 조직 .....	21
제2조 IOC의 사명과 역할* .....	23
제2조 부칙 .....	25
제3조 IOC의 승인 .....	25
제4조 올림픽 콩그레스* .....	27
제4조 부칙 .....	27
제5조 올림픽 솔리다리티* .....	29
제5조 부칙 .....	29
제6조 올림픽대회* .....	31
제6조 부칙 .....	31
제7조 올림픽대회와 올림픽자산에 대한 권리* .....	31
제8조 올림픽 상징* .....	35
제9조 올림픽 기* .....	35
제10조 올림픽 표어* .....	35
제11조 올림픽 휘장* .....	35
제12조 올림픽가* .....	37
제13조 올림픽 성화 및 성화봉* .....	37
제14조 올림픽 명칭* .....	37
제7-14조 부칙 .....	37

## Chapter 2 The International Olympic Committee (IOC)

15	Legal status	46
16	Members*	46
	<i>Bye-law to Rule 16</i>	56
17	Organisation	64
18	The Session*	66
	<i>Bye-law to Rule 18</i>	68
19	The IOC Executive Board*	70
	<i>Bye-law to Rule 19</i>	74
20	The President*	78
	<i>Bye-law to Rule 20</i>	78
21	IOC commissions*	80
	<i>Bye-law to Rule 21</i>	80
22	IOC Ethics Commission*	84
	<i>Bye-law to Rule 22</i>	84
23	Languages	84
24	IOC resources	86

## Chapter 3 The International Federations (IFs)

25	Recognition of IFs	88
26	Mission and role of the IFs within the Olympic Movement	90

## Chapter 4 The National Olympic Committees (NOCs)

27	Mission and role of the NOCs*	92
28	Composition of the NOCs*	96
	<i>Bye-law to Rules 27 and 28</i>	98
29	The national federations	104
30	Country and name of an NOC	106
31	Flag, emblem and anthem of an NOC	106

## 제2장 국제올림픽위원회

제15조	법적 지위	47
제16조	위 원*	47
	<i>제16조 부칙</i>	57
제17조	조 직	65
제18조	총 회	67
	<i>제18조 부칙</i>	69
제19조	IOC 집행위원회*	71
	<i>제19조 부칙</i>	75
제20조	위원장*	79
	<i>제20조 부칙</i>	79
제21조	IOC 분과위원회*	81
	<i>제21조 부칙</i>	81
제22조	IOC 윤리위원회*	85
	<i>제22조 부칙</i>	85
제23조	언 어	85
제24조	IOC 자원	87

## 제3장 국제경기연맹

제25조	국제경기연맹의 승인	89
제26조	올림픽 운동에서 국제경기연맹의 사명과 역할	91

## 제4장 국가올림픽위원회

제27조	NOC의 사명과 역할*	93
제28조	NOC의 구성*	97
	<i>제27-28조 부칙</i>	99
제29조	국내경기연맹	105
제30조	국가 및 NOC의 명칭	107
제31조	국가올림픽위원회 기, 휘장 및 노래	107

## Chapter 5 The Olympic Games

### I. CELEBRATION, ORGANISATION AND ADMINISTRATION OF THE OLYMPIC GAMES

<b>32</b> Celebration of the Olympic Games*	108
<i>Bye-law to Rule 32</i>	108
<b>33</b> Election of the host city*	110
<i>Bye-law to Rule 33</i>	110
<b>34</b> Location, sites and venues of the Olympic Games*	114
<i>Bye-law to Rule 34</i>	114
<b>35</b> Organising Committee*	116
<i>Bye-law to Rule 35</i>	116
<b>36</b> Liabilities – Withdrawal of the organisation of the Olympic Games	118
<b>37</b> Olympic Games Coordination Commission	120
<i>Bye-law to Rule 37</i>	120
<b>38</b> Olympic Village*	122
<i>Bye-law to Rule 38</i>	122
<b>39</b> Cultural Programme	122

### II. PARTICIPATION IN THE OLYMPIC GAMES

<b>40</b> Eligibility code*	124
<i>Bye-law to Rule 40</i>	124
<b>41</b> Nationality of competitors*	126
<i>Bye-law to Rule 41</i>	126
<b>42</b> Age limit	128
<b>43</b> World Anti-Doping Code and the Olympic Movement Code on the Prevention of Manipulation of Competitions	128
<b>44</b> Invitations and entries*	128
<i>Bye-law to Rule 44</i>	130

### III. PROGRAMME OF THE OLYMPIC GAMES

<b>45</b> Programme of the Olympic Games*	134
<i>Bye-law to Rule 45</i>	134

## 제5장 올림픽대회

### 제1절 올림픽대회의 개최, 조직, 관리

<b>제32조</b> 올림픽대회의 개최*	109
제32조 부칙	109
<b>제33조</b> 개최도시 선정*	111
제33조 부칙	111
<b>제34조</b> 올림픽대회 개최지, 장소 및 경기장*	115
제34조 부칙	115
<b>제35조</b> 조직위원회*	117
제35조 부칙	117
<b>제36조</b> 책임(올림픽대회 조직의 철회)	119
<b>제37조</b> 올림픽대회 조정위원회	121
제37조 부칙	121
<b>제38조</b> 올림픽 선수촌*	123
제38조 부칙	123
<b>제39조</b> 문화프로그램*	123

### 제2절 올림픽대회 참가

<b>제40조</b> 참가자격 규정	125
제40조 부칙	125
<b>제41조</b> 선수의 국적*	127
제41조 부칙	127
<b>제42조</b> 연령 제한	129
<b>제43조</b> 세계반도핑규정(WADA 규정) 및 승부조작방지를 위한 올림픽 운동 규정	129
<b>제44조</b> 초청과 참가*	129
제44조 부칙	131

### 제3절 올림픽대회 프로그램

<b>제45조</b> 올림픽대회 프로그램	135
제45조 부칙	135

<b>46</b> Technical responsibilities of the IFs at the Olympic Games*	140
<i>Bye-law to Rule 46</i>	142
<b>47</b> Youth camp	148
<b>48</b> Media coverage of the Olympic Games*	148
<i>Bye-law to Rule 48</i>	148
<b>49</b> Publications relating to the Olympic Games*	150
<i>Bye-law to Rule 49</i>	150
<b>50</b> Advertising, demonstrations, propaganda*	152
<i>Bye-law to Rule 50</i>	152

#### IV. PROTOCOL

<b>51</b> Protocol	156
<b>52</b> Olympic Identity and Accreditation Card – Rights attached thereto	156
<b>53</b> Use of the Olympic flag	158
<b>54</b> Use of the Olympic flame	158
<b>55</b> Opening and closing ceremonies	160
<b>56</b> Victory, medal and diploma ceremonies and the awarding of medals	160
<b>57</b> Roll of honour	162
<b>58</b> IOC – Authority of last resort	162

### Chapter 6

#### Measures and Sanctions, Disciplinary Procedures and Dispute Resolution

<b>59</b> Measures and sanctions*	164
<i>Bye-law to Rule 59</i>	168
<b>60</b> Challenging IOC decisions	170
<b>61</b> Dispute resolution	170

\* Indicates that there is a Bye-law to the Rules.

<b>제46조</b> 올림픽대회에서 IF의 기술적 책임*	141
제46조 부칙	143
<b>제47조</b> 청소년 캠프	149
<b>제48조</b> 올림픽대회의 미디어 보도*	149
제48조 부칙	149
<b>제49조</b> 올림픽대회 관련 출판물*	151
제49조 부칙	151
<b>제50조</b> 광고, 시위, 선전*	153
제50조 부칙	153

#### 제4절 의 전

<b>제51조</b> 의 전	157
<b>제52조</b> 올림픽 신분 및 등록 카드 – 수반된 권리	157
<b>제53조</b> 올림픽기의 사용	159
<b>제54조</b> 올림픽 성화의 사용	159
<b>제55조</b> 개막식 및 폐막식	161
<b>제56조</b> 시상식 및 메달 수여	161
<b>제57조</b> 수상자 명부	163
<b>제58조</b> IOC – 최종 권한 소유	163

### 제6장 제재 조치, 징계 절차 및 분쟁 해결

<b>제59조</b> 제재 조치 및 징계*	165
제59조 부칙	169
<b>제60조</b> IOC 결정에 대한 항소	171
<b>제61조</b> 분쟁 해결	171

\*표는 부칙이 있음을 표시함.

## Abbreviations used within the Olympic Movement

<b>IOC</b>	International Olympic Committee
<b>OC</b>	Olympic Charter
<b>R...</b>	Olympic Charter Rule...
<b>BLR...</b>	Olympic Charter Bye-law to Rule...
<b>OCOG</b>	Organising Committee for the Olympic Games
<b>IF</b>	International Federation
<b>ASOIF</b>	Association of Summer Olympic International Federations
<b>AIOWF</b>	Association of the International Olympic Winter Sports Federations
<b>NOC</b>	National Olympic Committee
<b>IPC</b>	International Paralympic Committee
<b>ANOC</b>	Association of National Olympic Committees
<b>ANOCA</b>	Association of National Olympic Committees of Africa
<b>OCA</b>	Olympic Council of Asia
<b>PASO</b>	Pan-American Sports Organisation
<b>ONOC</b>	Oceania National Olympic Committees
<b>EOC</b>	The European Olympic Committees
<b>CAS</b>	Court of Arbitration for Sport
<b>OGKM</b>	Olympic Games Knowledge Management Programme
<b>WADA</b>	World Anti-Doping Agency
<b>IOA</b>	International Olympic Academy

## 약어

<b>IOC</b>	국제올림픽위원회
<b>OC</b>	올림픽헌장
<b>R...</b>	올림픽헌장 규정...조
<b>BLR...</b>	올림픽헌장 ...조 부칙
<b>OCOG</b>	올림픽대회조직위원회
<b>IF</b>	국제경기연맹
<b>ASOIF</b>	하계올림픽국제연맹총연합
<b>AIOWF</b>	동계올림픽국제연맹총연합
<b>NOC</b>	국가올림픽위원회
<b>IPC</b>	국제장애인올림픽위원회
<b>ANOC</b>	국가올림픽위원회연합
<b>ANOCA</b>	아프리카국가올림픽위원회연합
<b>OCA</b>	아시아올림픽평의회
<b>PASO</b>	범미스포츠 기구
<b>ONOC</b>	오세아니아국가올림픽위원회연합
<b>EOC</b>	유럽올림픽위원회
<b>CAS</b>	스포츠중재재판소
<b>OGKM</b>	올림픽대회정보서비스
<b>WADA</b>	세계반도핑기구
<b>IOA</b>	국제올림픽아카데미

## Introduction to the Olympic Charter

The Olympic Charter (OC) is the codification of the Fundamental Principles of Olympism, Rules and Bye-laws adopted by the International Olympic Committee (IOC). It governs the organisation, action and operation of the Olympic Movement and sets forth the conditions for the celebration of the Olympic Games. In essence, the Olympic Charter serves three main purposes:

- a) The Olympic Charter, as a basic instrument of a constitutional nature, sets forth and recalls the Fundamental Principles and essential values of Olympism.
- b) The Olympic Charter also serves as statutes for the International Olympic Committee.
- c) In addition, the Olympic Charter defines the main reciprocal rights and obligations of the three main constituents of the Olympic Movement, namely the International Olympic Committee, the International Federations and the National Olympic Committees, as well as the Organising Committees for the Olympic Games, all of which are required to comply with the Olympic Charter.

### Note

In the Olympic Charter, the masculine gender used in relation to any physical person (for example, names such as president, vice-president, chairman, member, leader, official, chef de mission, participant, competitor, athlete, judge, referee, member of a jury, attaché, candidate or personnel, or pronouns such as he, they or them) shall, unless there is a specific provision to the contrary, be understood as including the feminine gender.

Unless expressly provided otherwise in writing, for the purpose of the Olympic Charter, a year means a calendar year, beginning on 1 January and ending on 31 December.

## 올림픽헌장 소개

올림픽헌장은 국제올림픽위원회가 채택한 올림픽 이념의 기본 원칙, 규칙, 부칙을 성문화한 것이다. 올림픽헌장은 올림픽 운동의 조직, 활동, 운영의 기준이 되며 올림픽대회의 개최 조건을 명시한다. 본질적으로 올림픽헌장이 수행하는 3대 목적은 다음과 같다.

- a) 올림픽헌장은 헌법적 성격의 기본 법규로서 올림픽 이념의 기본 원칙과 핵심 가치를 명시하고 상기시킨다.
- b) 올림픽헌장은 IOC의 정관으로서의 기능도 가진다.
- c) 또한 올림픽헌장은 올림픽대회 조직위원회뿐만 아니라 올림픽 운동의 3대 성원인 IOC, IFs, NOCs의 상호 권리와 의무를 규정하며, 이들 기관 모두는 올림픽헌장을 준수해야 한다.

### 참 고

올림픽헌장에서 실제 인물 지칭 시 사용된 남성형 표현(예를 들면 회장, 부회장, 위원장, 위원, 지도자, 임원, 선수단장, 참가자, 대회참가자, 선수, 심판, 레프리, 심사위원, 연락관, 후보자 또는 직원의 명칭 또는 he, they, them과 같은 대명사)은 달리 규정되지 않는 한 여성 또한 포함하는 것으로 간주한다. 서면으로 달리 규정하지 않은 경우, 올림픽헌장에서 1년은 1월 1일부터 12월 31일까지 역년상의 1년을 의미한다.



## Preamble

Modern Olympism was conceived by Pierre de Coubertin, on whose initiative the International Athletic Congress of Paris was held in June 1894. The International Olympic Committee (IOC) constituted itself on 23 June 1894. The first Olympic Games (Games of the Olympiad) of modern times were celebrated in Athens, Greece, in 1896. In 1914, the Olympic flag presented by Pierre de Coubertin at the Paris Congress was adopted. It includes the five interlaced rings, which represent the union of the five continents and the meeting of athletes from throughout the world at the Olympic Games. The first Olympic Winter Games were celebrated in Chamonix, France, in 1924.

## 서문

근대 올림픽 이념은 피에르 드 쿠베르탱이 창안하였으며 그의 제안에 따라 1894년 파리 국제체육총회(International Athletic Congress)가 개최되었다. 국제올림픽위원회는 1894년 6월 23일에 창설되었다. 최초의 근대 올림픽대회(하계올림픽대회)는 1896년 그리스 아테네에서 개최되었다. 1914년에는 파리 총회에서 피에르 드 쿠베르탱이 제안한 올림픽기가 채택되었다. 올림픽기는 오륜을 포함하고 있으며, 이는 오대주의 화합과 올림픽대회를 통한 전 세계 선수들의 만남을 의미한다. 최초의 동계올림픽대회는 1924년 프랑스 샤모니에서 개최되었다

## Fundamental Principles of Olympism

1. Olympism is a philosophy of life, exalting and combining in a balanced whole the qualities of body, will and mind. Blending sport with culture and education, Olympism seeks to create a way of life based on the joy of effort, the educational value of good example, social responsibility and respect for universal fundamental ethical principles.
2. The goal of Olympism is to place sport at the service of the harmonious development of humankind, with a view to promoting a peaceful society concerned with the preservation of human dignity.
3. The Olympic Movement is the concerted, organised, universal and permanent action, carried out under the supreme authority of the IOC, of all individuals and entities who are inspired by the values of Olympism. It covers the five continents. It reaches its peak with the bringing together of the world's athletes at the great sports festival, the Olympic Games. Its symbol is five interlaced rings.
4. The practice of sport is a human right. Every individual must have the possibility of practising sport, without discrimination of any kind and in the Olympic spirit, which requires mutual understanding with a spirit of friendship, solidarity and fair play.
5. Recognising that sport occurs within the framework of society, sports organisations within the Olympic Movement shall have the rights and obligations of autonomy, which include freely establishing and controlling the rules of sport, determining the structure and governance of their organisations, enjoying the right of elections free from any outside influence and the responsibility for ensuring that principles of good governance be applied.
6. The enjoyment of the rights and freedoms set forth in this Olympic Charter shall be secured without discrimination of any kind, such as race, colour, sex, sexual orientation, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status.
7. Belonging to the Olympic Movement requires compliance with the Olympic Charter and recognition by the IOC.

## 올림픽이념의 기본 원칙

1. 올림픽이념은 인간의 신체, 의지, 정신을 전체적 균형과 조화 속에서 고취시키는 생활 철학이다. 스포츠에 문화와 교육을 접목시킨 올림픽 이념은 노력의 즐거움, 모범적 사례를 통한 교육적 가치, 사회적 책임성, 보편적 기본 윤리 원칙에 대한 존중의 정신에 입각한 생활양식의 개혁을 추구한다.
2. 올림픽이념의 목표는 인간의 존엄성 보존을 추구하는 평화로운 사회 건설을 도모하기 위해 스포츠를 통해 조화로운 인류 발전에 기여하는 것이다.
3. 올림픽 운동은 일치되고 조직된 보편적, 항구적인 활동이며 올림픽이념의 가치에 감화된 모든 개인과 주체들이 IOC라는 최고 권위기관 하에서 수행한다. 올림픽 운동의 활동 영역은 오대주이며, 전세계의 선수들을 위대한 스포츠축제인 올림픽대회에 불러 모음으로서 그 절정에 이른다. 올림픽 운동의 상징은 서로 연결된 오륜이다.
4. 스포츠 활동은 인간의 권리이다. 모든 인간은 어떠한 차별 없이 올림픽 정신 안에서 스포츠 활동을 할 수 있어야 한다. 이는 우정과 솔리다리티 그리고 페어플레이 정신에 기반한 상호 이해를 요한다.
5. 스포츠가 사회라는 틀 내에서 발생한다는 점을 감안하여 올림픽 운동 내 스포츠 조직들은 자치의 권리와 의무를 가진다. 이는 자유롭게 스포츠 규칙을 제정·관리하고 조직의 구조와 운영체계를 결정하며 외부의 영향력에서 자유로운 선출권을 행사할 권리와 올바른 운영 원칙이 적용되도록 할 책임을 포함한다.
6. 올림픽 헌장에 명시된 권리 및 자유는 인종, 피부색, 성별, 성적지향성, 언어, 종교, 정치적 또는 기타 의견, 민족 또는 사회적 출신, 재산, 출생 또는 기타 신분 등 어떠한 종류의 차별 없이 향유할 수 있도록 보장되어야 한다.
7. 올림픽 운동에 참여하기 위해서는 올림픽헌장의 준수와 IOC의 승인을 필요로 한다.

# The Olympic Movement

## 제1장 올림픽 운동

### 1 Composition and general organisation of the Olympic Movement

1. Under the supreme authority and leadership of the International Olympic Committee, the Olympic Movement encompasses organisations, athletes and other persons who agree to be guided by the Olympic Charter. The goal of the Olympic Movement is to contribute to building a peaceful and better world by educating youth through sport practised in accordance with Olympism and its values.
2. The three main constituents of the Olympic Movement are the International Olympic Committee (“IOC”), the International Sports Federations (“IFs”) and the National Olympic Committees (“NOCs”).
3. In addition to its three main constituents, the Olympic Movement also encompasses the Organising Committees for the Olympic Games (“OCOGs”), the national associations, clubs and persons belonging to the IFs and NOCs, particularly the athletes, whose interests constitute a fundamental element of the Olympic Movement’s action, as well as the judges, referees, coaches and the other sports officials and technicians. It also includes other organisations and institutions as recognised by the IOC.
4. Any person or organisation belonging in any capacity whatsoever to the Olympic Movement is bound by the provisions of the Olympic Charter and shall abide by the decisions of the IOC.

### 제1조 올림픽 운동의 구성과 일반 조직

1. IOC의 최고 권위와 지휘 아래 올림픽 운동은 올림픽헌장을 준수하기로 동의한 기관, 선수, 및 기타 인원을 포함한다. 올림픽 운동은 올림픽이념과 그 가치에 따른 스포츠 활동을 통해 청소년을 교육함으로써 평화롭고 더 나은 세상을 건설하는데 기여하는 것을 그 목표로 한다.
2. 올림픽 운동의 3대 구성원은 IOC, IFs, NOCs이다.
3. 상기의 3대 성원 외에도, 올림픽 운동에는 올림픽 조직위원회, 국가별 협회, 클럽, 특히 선수와 같이 IFs와 NOCs에 소속된 개인, 심판 및 코치를 비롯하여 기타 체육관련 임원 및 전문위원과 기술위원이 포함되며, 이들의 이해는 올림픽 운동 활동의 기본 요소를 구성한다. IOC가 승인한 기타 조직이나 기구도 올림픽 운동에 포함된다.
4. 어떠한 방식으로든 올림픽 운동에 속한 모든 사람과 기구는 올림픽헌장 규정을 준수해야 하며, IOC의 결정에 구속된다.

## 2 Mission and role of the IOC\*

The mission of the IOC is to promote Olympism throughout the world and to lead the Olympic Movement. The IOC's role is:

1. to encourage and support the promotion of ethics and good governance in sport as well as education of youth through sport and to dedicate its efforts to ensuring that, in sport, the spirit of fair play prevails and violence is banned;
2. to encourage and support the organisation, development and coordination of sport and sports competitions;
3. to ensure the regular celebration of the Olympic Games;
4. to cooperate with the competent public or private organisations and authorities in the endeavour to place sport at the service of humanity and thereby to promote peace;
5. to take action to strengthen the unity of the Olympic Movement, to protect its independence and to preserve the autonomy of sport;
6. to act against any form of discrimination affecting the Olympic Movement;
7. to encourage and support the promotion of women in sport at all levels and in all structures with a view to implementing the principle of equality of men and women;
8. to protect clean athletes and the integrity of sport, by leading the fight against doping, and by taking action against all forms of manipulation of competitions and related corruption;
9. to encourage and support measures relating to the medical care and health of athletes;
10. to oppose any political or commercial abuse of sport and athletes;
11. to encourage and support the efforts of sports organisations and public authorities to provide for the social and professional future of athletes;
12. to encourage and support the development of sport for all;
13. to encourage and support a responsible concern for environmental issues, to promote sustainable development in sport and to require that the Olympic Games are held accordingly;

## 제2조 IOC의 사명과 역할\*

IOC는 전 세계에 올림픽 이념을 증진하고 올림픽 운동을 선도하는 것을 그 사명으로 하며 다음의 역할을 수행한다.

1. 스포츠를 통한 청소년 교육뿐만 아니라 스포츠 윤리 발전 및 올바른 운영을 지지하고 장려하며, 스포츠에 있어 페어플레이 정신 확산과 폭력 금지를 위해 헌신적인 노력을 한다.
2. 스포츠와 경기 대회 조직, 발전 및 조정을 지원하고 장려한다.
3. 올림픽대회를 정기적으로 개최한다.
4. 공공 혹은 민간 기관과 협력하여 스포츠를 통해 인류에 봉사하고 이를 통해 평화 증진에 기여한다.
5. 올림픽 운동의 통일성 강화, 그 독립성 보호, 스포츠의 자율성 보존을 위한 조치를 취한다.
6. 올림픽 운동에 영향을 미칠 수 있는 일체의 차별에 저항하는 활동을 한다.
7. 남녀평등의 원칙을 실천하기 위하여 모든 수준과 조직에서 스포츠에 있어 여성발전을 지원하고 장려한다.
8. 금지약물 복용 퇴치를 주도하고 모든 형태의 경기 조작 및 관련 부패에 대한 조치를 취함으로써 깨끗한 선수와 스포츠의 본질을 보호한다.
9. 선수에 대한 의료 및 건강과 관련한 조치를 장려하고 지원한다.
10. 스포츠와 선수의 정치적 상업적 남용을 반대한다.
11. 운동선수들의 사회적, 직업적 미래를 보장하기 위한 스포츠 조직과 공공 기관의 노력을 지원하고 장려한다.
12. 생활체육의 발전을 지원하고 장려한다.
13. 환경 문제에 대한 책임 있는 관심을 지원하고 장려하며, 스포츠에 있어 지속 가능한 발전을 도모하며, 이러한 원칙에 따라 올림픽 대회가 개최 되도록 보장한다.

제1장 올림픽 운동

- 14. to promote a positive legacy from the Olympic Games to the host cities and host countries;
- 15. to encourage and support initiatives blending sport with culture and education;
- 16. to encourage and support the activities of the International Olympic Academy (“IOA”) and other institutions which dedicate themselves to Olympic education.

Bye-law to Rule 2

- 1. *The IOC Executive Board may grant IOC patronage, upon such terms and conditions as it may consider appropriate, to international multisports competitions – regional, continental or worldwide – on condition that they take place in compliance with the Olympic Charter and are organised under the control of NOCs or associations recognised by the IOC, with the assistance of the IFs concerned and in conformity with their technical rules.*
- 2. *The IOC Executive Board may grant IOC patronage to other events, provided such events are in keeping with the goal of the Olympic Movement.*

3 Recognition by the IOC

- 1. The IOC may grant formal recognition to the constituents of the Olympic Movement.
- 2. The IOC may recognise as NOCs national sports organisations, the activities of which are linked to its mission and role. The IOC may also recognise associations of NOCs formed at continental or world level. All NOCs and associations of NOCs shall have, where possible, the status of legal persons. They must comply with the Olympic Charter. Their statutes are subject to the approval of the IOC.
- 3. The IOC may recognise IFs and associations of IFs.
- 4. The recognition of associations of IFs or NOCs does not in any way affect the right of each IF and of each NOC to deal directly with the IOC, and vice-versa.

- 14. 올림픽대회가 개최도시와 개최국에 긍정적 유산을 남기도록 장려한다.
- 15. 스포츠를 문화 및 교육과 접목시키는 정책을 장려하고 지원한다.
- 16. 올림픽 교육에 헌신하는 국제올림픽아카데미(IOA) 및 기타 기관의 활동을 장려하고 지원한다.

제2조 부칙

- 1. IOC 집행위원회는 지역별, 대륙별 혹은 세계적 국제종합경기가 올림픽현장을 준수하며 NOCs 혹은 IOC가 승인한 협회의 관리하에서 관련 IFs의 지원을 받고 그 기술 규정을 준수하여 조직된다(organized)는 전제를 조건으로 적정 약관에 따라 이들 경기에 대해 IOC의 후원을 제공할 수 있다.
- 2. 이외의 기타 행사 또한 올림픽 운동의 목적에 부합될 때, IOC 집행위원회는 이들 행사에 대해서도 IOC의 후원을 제공할 수 있다.

제3조 IOC의 승인

- 1. IOC는 올림픽 운동의 구성원에 대한 공식적인 인준을 할 수 있다.
- 2. IOC는 IOC의 사명 및 역할과 관련된 활동을 수행하는 국가 스포츠 기관을 NOCs로 인준할 수 있다. 또한 IOC는 대륙별 또는 세계적 차원에서 구성된 NOCs 협회를 인준할 수 있다. 모든 NOCs와 NOCs 협회는 가능한 법인으로서의 지위를 가져야 한다. 이들 NOCs와 NOCs협회는 올림픽 현장을 준수해야 한다. NOCs와 NOCs협회의 정관은 IOC의 승인을 받아야 한다.
- 3. IOC는 IFs와 IFs 협회를 인준할 수 있다.
- 4. IFs 협회 또는 NOCs협회에 대한 IOC의 인준은 각IF와 NOC가 IOC와 직접 상대할 수 있는 권리, 혹은 IOC가 각각의 IF 및 NOC와 직접 상대할 수 있는 권리에 영향을 미치지 아니한다.

제1장 올림픽 운동

- 5. The IOC may recognise non-governmental organisations connected with sport, operating on an international level, the statutes and activities of which are in conformity with the Olympic Charter.
- 6. In each case, the consequences of recognition are determined by the IOC Executive Board.
- 7. Recognition by the IOC may be provisional or full. Provisional recognition, or its withdrawal, is decided by the IOC Executive Board for a specific or an indefinite period. The IOC Executive Board may determine the conditions according to which provisional recognition may lapse. Full recognition, or its withdrawal, is decided by the Session. All details of recognition procedures are determined by the IOC Executive Board.

4 Olympic Congress\*

The Olympic Congress gathers representatives of the constituents of the Olympic Movement, at intervals determined by the IOC; it is convened by the IOC President; its role is consultative.

Bye-law to Rule 4

- 1. The Olympic Congress is convened by the President, upon decision of the Session, and organised by the IOC at a place and on a date determined by the Session. The President shall preside and determine the procedure.
- 2. The Olympic Congress consists of the members, Honorary President, honorary members and honour members of the IOC, the delegates representing the IFs and the NOCs; it may also include representatives of organisations recognised by the IOC. In addition, the Olympic Congress is attended by athletes and personalities invited in their individual or representative capacity.
- 3. The IOC Executive Board determines the agenda of the Olympic Congress after consultation with the IFs and the NOCs.

- 5. IOC는 국제적 차원에서 활동하는 스포츠 관련 비정부기구를 인준할 수 있으며 이 비정부기구의 규정과 활동은 올림픽헌장에 따른다.
- 6. 이러한 각각의 경우, 인준결과는 IOC 집행위원회가 결정한다.
- 7. IOC의 승인에는 임시 인준과 공식 인준이 있다. IOC 집행위원회는 특정 혹은 무기한의 기간 동안 임시 인준을 부여하거나 철회할 수 있으며 임시 인준의 철회 조건을 결정할 수 있다. 공식 인준 및 그 철회의 결정은 총회에서 이루어진다. 인준 과정과 관련된 세부사항은 IOC 집행위원회가 결정한다.

제4조 올림픽 콩그레스\*

올림픽 콩그레스는 IOC가 정하는 간격으로 올림픽 운동 구성원의 대표들을 소집하여 개최된다. 소집 주체는 IOC 위원장이며 IOC는 자문기구로서의 역할을 수행 한다.

제4조 부칙

- 1. 올림픽 콩그레스(Olympic Congress)는 총회(Session)의 결정에 따라 IOC 위원장이 소집하며 총회가 결정하는 장소와 날짜에 IOC 주최로 개최된다. 위원장이 회의를 주재하고 그 절차를 결정한다.
- 2. 올림픽 콩그레스는 IOC 위원, 명예위원장, 명예위원, 영예위원 및 IFs와 NOCs 대표로 구성되며 IOC가 승인한 조직의 대표를 포함할 수 있다. 또한 올림픽 콩그레스에는 개인자격 혹은 대표 자격으로 초청된 선수와 개인도 참석한다.
- 3. IOC 집행위원회는 IFs 및 NOCs와 협의하여 의제를 정한다.

## 5 Olympic Solidarity\*

The aim of Olympic Solidarity is to organise assistance to NOCs, in particular those which have the greatest need of it. This assistance takes the form of programmes elaborated jointly by the IOC and the NOCs, with the technical assistance of the IFs, if necessary.

### Bye-law to Rule 5

The objectives of the programmes adopted by Olympic Solidarity are to contribute to:

1. promoting the Fundamental Principles of Olympism;
2. assisting the NOCs in the preparation of their athletes and teams for their participation in the Olympic Games;
3. developing the technical sports knowledge of athletes and coaches;
4. improving the technical level of athletes and coaches in cooperation with NOCs and IFs, including through scholarships;
5. training sports administrators;
6. collaborating with organisations and entities pursuing such objectives, particularly through Olympic education and the propagation of sport;
7. creating, where needed, simple, functional and economical sports facilities in cooperation with national or international bodies;
8. supporting the organisation of competitions at national, regional and continental level under the authority or patronage of the NOCs and to assist the NOCs in the organisation, preparation and participation of their delegations in regional and continental Games;
9. encouraging joint bilateral or multilateral cooperation programmes among NOCs;
10. urging governments and international organisations to include sport in Official Development Assistance.

Such programmes are administered by the Olympic Solidarity Commission.

## 제5조 올림픽 솔리다리티\*

올림픽 솔리다리티는 각별한 도움을 필요로 하는 NOCs를 지원하는 것을 그 목적으로 한다. 이러한 지원은 IOC와 NOCs가 공동으로 수립한 프로그램의 형태를 취하며, 필요한 경우 IFs의 기술적 도움을 받는다.

### 제5조 부칙

올림픽 솔리다리티가 채택한 프로그램은 다음 사항에 기여하는 것을 그 목적으로 한다.

1. 올림픽 이념의 기본 원칙 증진
2. NOCs의 올림픽대회 참가를 위해 선수와 팀의 준비 지원
3. 선수 및 코치의 전문적인 스포츠 지식 발전
4. 장학금 등 NOCs와 IFs와의 협력을 통한 선수 및 감독의 기술 수준 향상
5. 스포츠 행정가 육성
6. 동일 목적을 추구하는 조직 및 단체와의 올림픽 교육과 스포츠 홍보를 통한 협력
7. 국가 혹은 국제기구와의 협력 하에 단순하고 기능적이며 경제적인 스포츠 시설 설치
8. NOCs의 권한과 후원 하에서 국가적, 지역적, 대륙적 차원의 대회 조직을 지원하고 NOCs의 지역별 및 대륙별 경기 조직, 준비, 참가를 지원.
9. NOCs의 양자 혹은 다자간 협력 프로그램 장려
10. 스포츠를 공적개발원조(Official Development Assistance)에 포함하도록 정부와 국제단체에 촉구

상기의 프로그램들은 올림픽 솔리다리티 위원회가 관장한다.

## 6 Olympic Games\*

1. The Olympic Games are competitions between athletes in individual or team events and not between countries. They bring together the athletes selected by their respective NOCs, whose entries have been accepted by the IOC. They compete under the technical direction of the IFs concerned.
2. The Olympic Games consist of the Games of the Olympiad and the Olympic Winter Games. Only those sports which are practised on snow or ice are considered as winter sports.

### Bye-law to Rule 6

1. An Olympiad is a period of four consecutive calendar years, beginning on 1 January of the first year and ending on 31 December of the fourth year.
2. The Olympiads are numbered consecutively from the first Games of the Olympiad celebrated in Athens in 1896. The XXIX Olympiad began on 1 January 2008.
3. The Olympic Winter Games are numbered in the order in which they are held.

## 7 Rights over the Olympic Games and Olympic properties\*

1. As leader of the Olympic Movement, the IOC is responsible for enhancing the values of the Olympic Movement and for providing material support in the efforts to organise and disseminate the Olympic Games, and supporting the IFs, NOCs and athletes in their preparations for the Olympic Games. The IOC is the owner of all rights in and to the Olympic Games and Olympic properties described in this Rule, which rights have the potential to generate revenues for such purposes. It is in the best interests of the Olympic Movement and its constituents which benefit from such revenues that all such rights and Olympic properties be afforded the greatest possible protection by all concerned and that the use thereof be approved by the IOC.

## 제6조 올림픽대회\*

1. 올림픽대회의 경기는 국가간의 경쟁이 아닌 개인전 또는 단체전을 통한 선수들간의 경쟁이다. 올림픽대회에는 해당 NOCs가 이 같은 목적으로 선발한 선수들이 참가하며, 이들의 참가 자격은 IOC가 승인한다. 선수들은 관련 IFs의 기술적 관리 하에서 경쟁한다.
2. 올림픽대회는 하계올림픽대회와 동계올림픽대회로 구성된다. 설상 및 빙상 경기만이 동계종목으로 인정된다.

### 제6조 부칙

1. 올림피아드는 역년 4년을 단위로 하는 기간으로 4년 중 첫해의 1월 1일에 시작되어 마지막 해의 12월 31일에 끝난다.
2. 올림피아드는 1896년 아테네에서 개최된 첫 대회로부터 기산하여 연속적으로 회차가 정해진다. 제29회 올림피아드는 2008년 1월 1일에 시작되었다.
3. 동계올림픽대회는 개최되는 순서대로 회차가 정해진다.

## 제7조 올림픽대회와 올림픽 자산에 대한 권리\*

1. 올림픽 운동의 리더로서 IOC는 올림픽 운동의 가치를 증진하며 올림픽대회를 개최하고 확산하려는 노력에 실질적 지원을 제공하며 IFs, NOCs, 선수들의 올림픽대회 참가 지원을 담당한다. IOC는 올림픽대회와 본 헌장에서 설명되는 올림픽 자산과 관련된 모든 권리를 소유하며, 그러한 권리는 수익을 창출할 잠재력을 가지고 있다. 올림픽 관련 주체들이 이러한 모든 권리와 올림픽 자산을 보호하고, IOC의 승인에 따라 이를 사용하는 것은 올림픽 운동과 올림픽 수익의 혜택을 입는 그 구성원들을 가장 위하는 일이다.

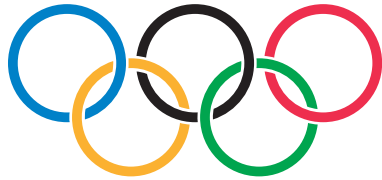


2. The Olympic Games are the exclusive property of the IOC which owns all rights relating thereto, in particular, and without limitation, all rights relating to (i) the organisation, exploitation and marketing of the Olympic Games, (ii) authorizing the capture of still and moving images of the Olympic Games for use by the media, (iii) registration of audio-visual recordings of the Olympic Games, and (iv) the broadcasting, transmission, retransmission, reproduction, display, dissemination, making available or otherwise communicating to the public, by any means now known or to be developed in the future, works or signals embodying audio-visual registrations or recordings of the Olympic Games.
3. The IOC shall determine the conditions of access to and the conditions of any use of data relating to the Olympic Games and to the competitions and sports performances of the Olympic Games.
4. The Olympic symbol, flag, motto, anthem, identifications (including but not limited to “Olympic Games” and “Games of the Olympiad”), designations, emblems, flame and torches, as defined in Rules 8-14 below, and any other musical works, audio-visual works or other creative works or artefacts commissioned in connection with the Olympic Games by the IOC, the NOCs and/or the OCOGs, may, for convenience, be collectively or individually referred to as “Olympic properties. All rights to the Olympic properties, as well as all rights to the use thereof, belong exclusively to the IOC, including but not limited to the use for any profit-making, commercial or advertising purposes. The IOC may license all or part of its rights on terms and conditions set forth by the IOC Executive Board.

2. 올림픽대회는 IOC의 독점적 자산(property)으로 IOC는 특히 어떠한 제한 없이 (i) 올림픽대회의 조직, 활용, 마케팅, (ii) 미디어에 사용되는 올림픽대회의 정지 화상과 동영상 촬영 승인, (iii) 올림픽대회의 시청각 녹음(녹화) 등록, (iv) 방송, 전송, 재송신, 복제, 전시, 배포와 관련된 모든 권한, 현재 알려졌거나 미래에 개발될 수단에 의해 일반인 사용 또는 대중과 소통, 올림픽대회의 시청각 등록 또는 녹음(녹화) 작업 또는 신호(signals)와 관련된 모든 권리를 소유한다.
3. IOC는 올림픽대회와 관련된 모든 자료의 입수 및 이용 조건을 결정하며 올림픽대회의 경기 및 스포츠 행사에 관한 접근 조건을 결정한다.
4. 아래 제8조~제14조에 정의된 올림픽의 상징, 올림픽기, 표어, 올림픽가, 표식(identification)("올림픽 경기"와 "Games of the Olympiad"를 포함하나 이에 국한되지 않는다.), 명칭(designations), 휘장, 성화, 그리고 IOC, NOCs 그리고/또는 OCOGs가 올림픽대회와 관련하여 위임한 그밖의 음악저작물, 시청각물 또는 기타 창작물 또는 인공물은 전체적으로 혹은 개별적으로 “올림픽 자산” 이라 칭한다. IOC는 올림픽 자산에 관한 제반 권리와 영리 추구나 상업적 혹은 광고를 목적으로 하는 사용권 등, 올림픽 자산의 사용에 대한 배타적 권리를 갖는다. IOC는 IOC 집행위원회가 제정한 규정과 조건에 따라 이러한 권리의 일부 혹은 전부에 대한 사용을 허가할 수 있다.

## 8 The Olympic symbol\*

The Olympic symbol consists of five interlaced rings of equal dimensions (the Olympic rings), used alone, in one or in five different colours. When used in its five-colour version, these colours shall be, from left to right, blue, yellow, black, green and red. The rings are interlaced from left to right; the blue, black and red rings are situated at the top, the yellow and green rings at the bottom in accordance with the following graphic reproduction. The Olympic symbol expresses the activity of the Olympic Movement and represents the union of the five continents and the meeting of athletes from throughout the world at the Olympic Games.



## 9 The Olympic flag\*

The Olympic flag has a white background, with no border. The Olympic symbol in its five colours is located in its centre.

## 10 The Olympic motto\*

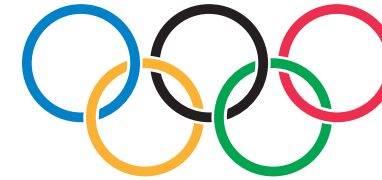
The Olympic motto “Citius – Altius – Fortius” expresses the aspirations of the Olympic Movement.

## 11 Olympic emblems\*

An Olympic emblem is an integrated design associating the Olympic rings with another distinctive element.

## 제8조 올림픽 상징\*

올림픽 상징은 단일하게 사용되는 오륜이다. 이는 같은 크기로 서로 연결된 단색 또는 오색의 고리(올림픽 오륜)로 구성되며, 5가지 색상의 경우 왼쪽부터 파란색, 노란색, 검정색, 초록색, 빨간색이 된다. 아래의 그림처럼 오륜은 왼쪽에서 오른쪽으로 교차하며 상단에는 파란색, 검정색, 빨간색이 하단에 노란색과 초록색이 위치한다. 올림픽 상징은 올림픽 운동의 활동을 표현하며 올림픽대회에서 오대주의 결속과 전세계 선수들의 만남을 의미한다.



## 제9조 올림픽기\*

올림픽기는 테두리가 없는 흰색 바탕을 기초로 한다. 기의 중앙에 오색의 올림픽 상징이 자리한다.

## 제10조 올림픽 표어\*

“보다 빨리, 보다 높이, 보다 힘차게”라는 올림픽 표어는 올림픽 운동의 이상을 나타낸다.

## 제11조 올림픽 휘장\*

올림픽 휘장은 오륜과 다른 특징적 요소를 결합하여 구성한 도안이다.

## 12 The Olympic anthem\*

The Olympic anthem is the musical work entitled “Olympic anthem”, composed by Spiro Samara.

## 13 The Olympic flame, Olympic torches\*

1. The Olympic flame is the flame which is kindled in Olympia under the authority of the IOC.
2. An Olympic torch is a portable torch, or a replica thereof, as approved by the IOC and intended for combustion of the Olympic flame.

## 14 Olympic designations\*

An Olympic designation is any visual or audio representation of any association, connection or other link with the Olympic Games, the Olympic Movement, or any constituent thereof.

### Bye-law to Rules 7-14

1. Legal protection:
  - 1.1 The IOC may take all appropriate steps to obtain the legal protection for itself, on both a national and international basis, of the rights over the Olympic Games and over any Olympic property.
  - 1.2 Each NOC is responsible to the IOC for the observance, in its country, of Rules 7-14 and BLR 7-14. It shall take steps to prohibit any use of any Olympic properties which would be contrary to such Rules or their Bye-laws. It shall also endeavour to obtain, for the benefit of the IOC, protection of the Olympic properties of the IOC.
  - 1.3 Where a national law or a trademark registration or other form of legal instrument grants legal protection to an NOC for the Olympic symbol or any other Olympic property, such NOC may only use the ensuing rights in compliance with the Olympic Charter and with instructions received from the IOC.

## 제12조 올림픽가\*

올림픽가는 “올림픽가(Olympic Anthem)”라는 제목으로 Spiro Samara가 작곡한 곡을 의미한다.

## 제13조 올림픽 성화 및 성화봉\*

1. 올림픽 성화는 IOC의 권한 하에 올림피아에서 채화된 불꽃이다.
2. 올림픽 성화봉은 IOC가 승인한 휴대용 횃불 또는 이의 복제품으로서 올림픽 성화를 점화하는데 사용된다.

## 제14조 올림픽 명칭\*

올림픽 명칭이란 올림픽대회, 올림픽 운동 또는 그 구성요소들과의 관련성이나 연관성을 나타내는 시각적 혹은 청각적 표현을 의미한다.

### 제7~14조 부칙

1. 법적 보호
  - 1.1 IOC는 올림픽대회와 올림픽자산에 대한 법적 보호를 위해 국가적 국제적인 차원에서 적절한 모든 조치를 강구할 수 있다.
  - 1.2 각 NOC는 본 헌장 제7~14조 및 그 부칙의 자국 내 준수에 대하여 IOC에 책임을 진다. 각 NOC는 본 헌장 제7~14조 및 그 부칙에 위배되는 올림픽자산의 사용을 금지하는 조치를 취하여야 한다. 또한 NOC는 IOC의 권익 보호를 위하여 IOC의 올림픽자산 보호에 힘써야 한다.
  - 1.3 비록 국내법이나 상표등록에 관한 법 등 기타 법률에서 올림픽 상징과 올림픽자산에 관하여 NOC를 법적으로 보호한다고 하더라도, 해당 NOC는 올림픽 헌장과 IOC의 지침을 준수하며 해당 권리를 행사해야 한다.

- 1.4 An NOC may at any time call upon the IOC for its assistance in obtaining legal protection for any Olympic property and for the settlement of any dispute which may arise with third parties in such matters.
- 1.5 The IOC may at any time call upon an NOC for its assistance in obtaining legal protection for any Olympic property and for the settlement of any dispute which may arise with third parties in such matters.
- 2. Use of Olympic properties by the IOC or by third parties authorised or licensed by the IOC:
  - 2.1 The IOC may create one or several Olympic emblems which it may use at its discretion.
  - 2.2 The Olympic symbol, the Olympic emblems and any other Olympic properties of the IOC may be exploited by the IOC, or by a person authorised by it, in the country of an NOC, provided that the following conditions are respectively fulfilled:
    - 2.2.1 For all sponsorship and suppliership agreements and for all marketing initiatives other than those referred to in paragraph 2.2.2 below, such exploitation shall not cause serious damage to the interests of the NOC concerned, and the decision shall be taken by the IOC in consultation with such NOC, which shall receive part of the net proceeds deriving from such exploitation.
    - 2.2.2 For all licensing agreements, the NOC shall receive half of all net income from such exploitation, after deduction of all taxes and out-of-pocket costs relating thereto. The NOC will be informed in advance of any such exploitation.
  - 2.3 The IOC, in its sole discretion, may authorise the broadcasters of the Olympic Games to use the Olympic symbol, the Olympic emblems of the IOC or other Olympic properties of the IOC and the OCOGs to promote the broadcasts of the Olympic Games. The provisions of paragraphs 2.2.1 and 2.2.2 of this Bye-law do not apply in respect of any such authorisation.
- 3. Use of the Olympic symbol, flag, motto and anthem:
  - 3.1 Subject to paragraph 2.2 of this Bye-law, the IOC may use the Olympic symbol, flag, motto and anthem at its discretion.

- 1.4 NOC는 올림픽 재산의 법적 보호 획득과 이와 관련한 제 3자와의 분쟁 해결을 위해 언제든지 IOC의 지원을 요청할 수 있다.
- 1.5 IOC는 올림픽 재산의 법적 보호 획득과 이와 관련한 제 3자와의 분쟁 해결을 위해 언제든지 NOC의 지원을 요청할 수 있다.
- 2. IOC와 IOC가 승인 또는 허가한 제3자에 의한 올림픽자산의 사용
  - 2.1 IOC는 1개 또는 복수의 올림픽 휘장을 만들어 재량 하에 사용할 수 있다.
  - 2.2 IOC 또는 IOC의 승인을 받은 개인은 다음과 같은 조건을 충족시킬 경우 NOC 소속국가 내에서 올림픽 상징, 올림픽 휘장 및 기타 올림픽자산을 이용할 수 있다.
    - 2.2.1 아래 2.2.2호 규정 이외의 수익사업계약, 후원계약 및 공급계약을 체결할 경우, 계약상의 이용으로 해당 NOC의 이익에 중대한 손실을 초래하지 않도록 해야 하며, 그러한 결정은 해당 NOC와의 협의하여 IOC 집행위원회가 내린다. 해당 NOC는 상기의 이용으로 인해 발생하는 수익금의 일부를 받는다.
    - 2.2.2 모든 라이선스 계약에 관하여 NOC는 계약상의 이용으로 인해 발생하는 순이익금(제세공과금과 필요경비를 제한 후)의 절반을 받는다. NOC는 이와 같은 이용에 관한 사전 통보 받는다.
  - 2.3 IOC는 IOC의 독점적 재량으로 올림픽대회의 방송사가 올림픽대회 방송 홍보를 목적으로 IOC의 올림픽 상징, 올림픽 휘장 혹은 IOC와 조직위원회의 기타 올림픽자산을 이용할 수 있도록 승인할 수 있다. 부칙 2.2.1호와 2.2.2호의 조항은 이같은 승인과 관련하여 적용되지 아니한다.
- 3. 올림픽 상징, 올림픽기, 표어 및 올림픽가의 사용
  - 3.1 부칙 2.2호에 따라 IOC는 재량으로 올림픽 상징과 올림픽기, 표어, 올림픽가를 사용할 수 있다.



## 제1장 올림픽 운동

- 3.2 The NOCs may only use the Olympic symbol, flag, motto and anthem within the framework of their non-profit-making activities, provided such use contributes to the development of the Olympic Movement and does not detract from its dignity, and provided the NOCs concerned have obtained the prior approval of the IOC Executive Board.
4. Creation and use of an Olympic emblem by an NOC or an OCOG:
- 4.1 An Olympic emblem may be created by an NOC or an OCOG subject to the approval of the IOC.
- 4.2 The IOC may approve the design of an Olympic emblem provided that it considers that such emblem is distinct from other Olympic emblems.
- 4.3 The area covered by the Olympic symbol contained in an Olympic emblem shall not exceed one third of the total area of such emblem. The Olympic symbol contained in an Olympic emblem must appear in its entirety and must not be altered in any way.
- 4.4 In addition to the foregoing, the Olympic emblem of an NOC must fulfil the following conditions:
- 4.4.1 The emblem must be designed in such a way that it is clearly identified as being connected with the country of the NOC concerned.
- 4.4.2 The distinctive element of the emblem cannot be limited to the sole name - or abbreviation of such name - of the country of the NOC concerned.
- 4.4.3 The distinctive element of the emblem must not make reference to the Olympic Games or to a specific date or event so as to be limited in time.
- 4.4.4 The distinctive element of the emblem must not contain mottoes, designations or other generic expressions which give the impression of being universal or international in nature.
- 4.5 In addition to the provisions contained in paragraphs 4.1, 4.2 and 4.3 above, the Olympic emblem of an OCOG must fulfil the following conditions:
- 4.5.1 The emblem must be designed in such a way that it is clearly identifiable as being connected with the Olympic Games organised by the OCOG concerned.
- 3.2 NOC는 올림픽 운동의 발전에 기여하고 그 권위를 실추시키지 아니하며 IOC 집행위원회의 사전승인을 득한 경우 올림픽 상징, 올림픽 기, 표어 및 올림픽가를 비영리 목적에 사용할 수 있다.
4. NOC 또는 조직위원회에 의한 올림픽 휘장 제작과 사용
- 4.1 NOC 또는 조직위원회는 IOC의 승인을 받아 올림픽 휘장을 제작할 수 있다.
- 4.2 IOC는 상기의 올림픽 휘장이 다른 올림픽 휘장과 구분된다고 판단할 경우, 올림픽 휘장의 도안을 승인할 수 있다.
- 4.3 올림픽 휘장에서 올림픽 상징이 차지하는 면적은 휘장 전체의 1/3을 초과할 수 없다. 또한, 올림픽 휘장에 포함되는 올림픽 상징은 그 모양 전체가 나타나야 하며, 어떠한 방법으로도 이를 변형시킬 수 없다.
- 4.4 NOC의 올림픽 휘장은 전항의 규정뿐 아니라 다음 조건을 충족시켜야 한다.
- 4.4.1 휘장은 해당 NOC의 소속국가와의 연관성이 명확히 인식될 수 있도록 도안해야 한다.
- 4.4.2 휘장 고유의 요소를 해당 NOC의 소속 국가명 또는 국가의 약칭만으로 국한할 수 없다.
- 4.4.3 휘장 고유 요소는 시간의 제약을 받는 올림픽대회 또는, 특정한 날짜나 행사를 언급할 수 없다.
- 4.4.4 본질적으로 보편적이거나 국제적이라는 인상을 주는 표어나 명칭 또는 일반적 표현을 휘장의 고유 요소에 포함시킬 수 없다.
- 4.5 조직위원회의 올림픽 휘장은 위에서 언급한 4.1, 4.2, 4.3호의 규정뿐 아니라 다음의 조건을 충족시켜야 한다.
- 4.5.1 휘장은 해당 조직위원회가 조직하는 올림픽대회와 관련된 것으로 명확히 인식할 수 있도록 도안해야 한다.



## 제1장 올림픽 운동

- 4.5.2 *The distinctive element of the emblem cannot be limited to the sole name – or abbreviation of such name – of the country of the OCOG concerned.*
- 4.5.3 *The distinctive element of the emblem must not contain mottoes, designations or other generic expressions which give the impression of being universal or international in nature.*
- 4.6 *Any Olympic emblem which has been approved by the IOC before the foregoing provisions come into effect shall remain valid.*
- 4.7 *Whenever and wherever possible, the Olympic emblem of an NOC must be susceptible of registration, i.e. of legal protection, by the NOC in its country. The NOC must carry out such registration within six months of such emblem's approval by the IOC and provide the IOC with proof of registration. IOC approval of Olympic emblems may be withdrawn unless the NOCs concerned take all possible steps to protect their Olympic emblems and inform the IOC of such protection. Similarly, the OCOGs must protect their Olympic emblems in accordance with the instructions of the IOC. Any protection obtained by the NOCs and the OCOGs cannot be invoked against the IOC.*
- 4.8 *The use of an Olympic emblem for any advertising, commercial or profit-making purposes whatsoever must be in accordance with the conditions laid down in paragraphs 4.9 and 4.10 below.*
- 4.9 *Any NOC or OCOG wishing to use its Olympic emblem for any advertising, commercial or profit-making purposes whatsoever, either directly or through third parties, must comply with this Bye-law and ensure its observance by such third parties.*
- 4.10 *All contracts or arrangements, including those concluded by an OCOG, shall be signed or approved by the NOC concerned and shall be governed by the following principles:*
- 4.10.1 *The use of an NOC Olympic emblem shall only be valid within the country of the said NOC; such emblem, as well as any other symbols, emblems, marks or designations of an NOC which refer to Olympism, may not be used for any advertising, commercial or profit-making purposes whatsoever in the country of another NOC without the latter's prior written approval.*

- 4.5.2 *회장의 고유 요소를 해당 올림픽대회 조직위원회의 소속 국가명 또는 국가의 약칭만으로 국한할 수 없다.*
- 4.5.3 *본질적으로 보편적이거나 국제적이라는 인상을 주는 표어나 명칭 또는 일반적 표현을 회장의 고유 요소에 포함시킬 수 없다.*
- 4.6 *전항의 규정 시행 이전에 IOC가 승인한 올림픽 회장의 효력은 유지된다.*
- 4.7 *가능한 모든 경우 NOC의 올림픽 회장을 자국 내에 등록하여 법적 보호를 받을 수 있도록 한다. NOC는 IOC가 회장을 승인한 후 6개월 이내에 등록을 마쳐야 하며, 등록증명서를 IOC에 제출하여야 한다. 해당 NOC가 올림픽 회장의 보호조치를 강구하지 아니하고, 이와 같은 보호조치를 IOC에 통보하지 않을 경우 IOC의 올림픽 회장 승인은 취소될 수 있다. 이와 마찬가지로, 조직위원회는 IOC의 지침에 따라 조직위원회의 올림픽 회장을 보호해야 한다. NOC와 조직위원회가 취득한 보호권은 IOC 반(反)하여 준용할 수 없다.*
- 4.8 *올림픽 회장을 광고, 상업 또는 영리추구의 목적으로 사용하는 경우는 반드시 아래의 제4.9, 4.10호에서 규정한 조건을 준수하여야 한다.*
- 4.9 *올림픽 회장을 직접 또는 제3자를 통하여 광고, 상업 또는 영리추구의 목적으로 사용하고자 하는 NOC 또는 조직위원회는 본 부칙에 따라야 하며, 해당 제3자가 본 규정을 준수할 수 있도록 보장하여야 한다.*
- 4.10 *조직위원회가 체결한 계약 또는 협정을 비롯한 모든 계약이나 협정은 해당 NOC가 서명하거나 승인하여야 하며 다음 원칙을 준수해야 한다.*
- 4.10.1 *특정 NOC 올림픽 회장의 사용은 해당 NOC의 소속국가 내에서만 효력을 가진다. 올림픽 이념을 나타내는 NOC의 기타 올림픽 상징, 회장, 표식, 또는 명칭은 해당 NOC의 사전 서면 승인 없이 다른 NOC의 소속국가에서 광고, 상업 또는 영리추구 등의 목적으로 사용할 수 없다.*



- 4.10.2 Similarly, the Olympic emblem of an OCOG as well as any other symbols, emblems, marks or designations of an OCOG which refer to Olympism, may not be used for any advertising, commercial or profit-making purposes whatsoever in the country of an NOC without the prior written approval of such NOC.
  - 4.10.3 In all cases, the period of validity of any contract concluded by an OCOG must not extend beyond 31 December of the year of the Olympic Games concerned.
  - 4.10.4 The use of an Olympic emblem must contribute to the development of the Olympic Movement and must not detract from its dignity; any association whatsoever between an Olympic emblem and products or services is prohibited if such association is incompatible with the Fundamental Principles of Olympism or the role of the IOC as set out in the Olympic Charter.
  - 4.10.5 Upon request by the IOC, any NOC or OCOG shall provide a copy of any contract to which it is a party.
5. Philately:  
The IOC encourages, in collaboration with the NOCs of the countries concerned, the use of the Olympic symbol on postage stamps issued in liaison with the IOC by the competent national authorities, subject to the conditions set forth by the IOC.
6. Works commissioned in connection with the Olympic Games:  
The OCOG and the NOC of the host city and country shall ensure that the procedure for designating the IOC as the owner of intellectual property rights in any musical works, audio-visual works or other creative works or artefacts commissioned in connection with the Olympic Games occurs to the satisfaction of the IOC.

- 4.10.2 이와 마찬가지로, 특정 조직위원회의 올림픽 휘장과 기타 올림픽 상징, 휘장, 표식, 명칭은 해당 NOC의 사전 서면 승인 없이 NOC 소속국가 내에서 광고, 상업 또는 영리추구 등의 목적으로 사용할 수 없다.
- 4.10.3 어떤 경우에도, 조직위원회가 체결한 계약의 유효기간을 당해 올림픽대회가 개최되는 해의 12월 31일 이후로 연장할 수 없다.
- 4.10.4 올림픽 휘장의 사용은 올림픽 운동의 발전에 기여하는 것 이어야 하고 올림픽 운동의 권위를 실추시켜서는 아니 된다. 올림픽 이념의 기본 원칙이나 올림픽 헌장이 규정한 IOC의 역할과 상충하는 경우, 올림픽 휘장을 특정 상품 또는 서비스와 연계시킬 수 없다.
- 4.10.5 IOC의 요청 시, NOC 또는 조직위원회는 자신들이 당사자가 된 계약서의 사본을 제출하여야 한다.

5. 우 표

IOC는 해당국가의 NOC와 협력과 연락을 통해 해당국가의 관련 국가기관이 IOC가 지정한 조건에 맞게 올림픽 상징을 사용하여 우표를 발행하도록 장려한다.

6. 올림픽대회와 관련한 작품

개최도시 및 개최국가의 조직위원회와 NOC는 올림픽대회와 관련하여 음악작품, 시청각작품, 기타 창조물 또는 인공물의 지적 재산권자로 IOC를 지정하는 절차가 IOC가 만족할 수 있는 수준으로 진행되도록 한다.

# 2

## The International Olympic Committee (IOC)

## 제2장 국제올림픽위원회 (IOC)

### 15 Legal status

1. The IOC is an international non-governmental not-for-profit organisation, of unlimited duration, in the form of an association with the status of a legal person, recognised by the Swiss Federal Council in accordance with an agreement entered into on 1 November 2000.
2. Its seat is in Lausanne (Switzerland), the Olympic capital.
3. The object of the IOC is to fulfil the mission, role and responsibilities as assigned to it by the Olympic Charter.
4. In order to fulfil its mission and carry out its role, the IOC may establish, acquire or otherwise control other legal entities such as foundations or corporations.

### 16 Members\*

1. Composition of the IOC – Eligibility, recruitment, election, admittance and status of IOC members:
  - 1.1 IOC members are natural persons. The total number of IOC members may not exceed 115, subject to BLR 16. The IOC is composed of:

### 제15조 법적지위

1. IOC는 2000년 11월 1일 발효된 협약에 따라 스위스연방평의회가 승인한 사단법인으로 영속적인 비영리 비정부 국제기구이다.
2. IOC의 본부는 스위스 로잔에 소재한다.
3. IOC는 올림픽헌장에 따라 주어진 사명과 역할 및 책임을 완수하는 것을 그 목적으로 한다.
3. IOC는 그 사명을 완수하고 역할을 수행하기 위하여 재단이나 법인과 같은 법인체를 창설, 인수 또는 통제할 수 있다.

### 제16조 위 원\*

1. IOC의 구성 – 자격, 지명, 선출, 입회 및 IOC 위원의 지위
  - 1.1 IOC 위원은 모두 자연인이다. 제16조 부칙에 따라 IOC 위원의 총 인원은 115명을 초과할 수 없다. IOC는 다음과 같이 구성된다.



- 1.1.1 a majority of members whose memberships are not linked to any specific function or office, including up to five members who may be elected in special cases; their total number may not exceed 70; except for the five members referred to above, BLR 16.2.2.5 shall be applicable and there may be no more than one such member national of any given country, as defined in and subject to BLR 16;
- 1.1.2 active athletes, as defined in BLR 16.2.2.2, the total number of whom may not exceed 15;
- 1.1.3 Presidents or persons holding an executive or senior leadership position within IFs, associations of IFs or other organisations recognised by the IOC, the total number of whom may not exceed 15;
- 1.1.4 Presidents or persons holding an executive or senior leadership position within NOCs, or world or continental associations of NOCs, the total number of whom may not exceed 15; there may be no more than one such member national of any given country within the IOC.
- 1.2 The IOC recruits and elects its members from among such eligible persons as it considers qualified, in accordance with BLR 16.
- 1.3 The IOC admits its new members at a ceremony during which they agree to fulfil their obligations by taking the following oath:  
“Granted the honour of becoming a member of the International Olympic Committee, and declaring myself aware of my responsibilities in such capacity, I undertake to serve the Olympic Movement to the very best of my ability; to respect and ensure the respect of all the provisions of the Olympic Charter and the decisions of the International Olympic Committee, which I consider as not subject to appeal on my part; to comply with the Code of Ethics; to keep myself free from any political or commercial influence and from any racial or religious consideration; to fight against all other forms of discrimination; and to promote in all circumstances the interests of the International Olympic Committee and those of the Olympic Movement.”
- 1.4 Members of the IOC represent and promote the interests of the IOC and of the Olympic Movement in their countries and in the organisations of the Olympic Movement in which they serve.

- 1.1.1 IOC 위원 대다수는 특정 역할 또는 직위와 연계되지 않으며, 이러한 IOC위원의 수는 특별한 경우 선출될 수 있는 최대 5명의 위원을 포함, 총 70명을 초과하지 않는다. 이 중 특별 선출직 위원 5인을 제외한 나머지 IOC 위원에게는 부칙 16.2.2.5호가 적용되며, 부칙 16조에 따라 이들 위원의 수는 국가당 1명을 초과하지 않는다.
- 1.1.2 부칙 16.2.2.2호의 규정과 같이 현역 선수는 15명을 초과하지 않는다.
- 1.1.3 IFs나 IFs 협회 혹은 IOC가 승인한 조직의 회장이나 임원 직을 맡고 있는 위원의 총수는 15명을 초과하지 않는다.
- 1.1.4 NOCs나 NOCs의 대륙별 혹은 세계 협회의 회장이나 임원 직을 맡고 있는 위원의 총수는 15명을 초과하지 않는다. IOC 내에 이러한 위원의 수는 한 국가 당 1명을 초과하지 않는다.
- 1.2 IOC는 부칙 제16조에 따라 자격이 있다고 판단되는 사람들 중에서 IOC 위원을 지명 및 선출한다.
- 1.3 신임 위원은 선서식에서 아래의 선서를 통해 의무 이행을 수락함으로써 IOC의 위원이 된다.  
“IOC 위원이 되는 영예를 수여받고, 이와 같은 권한에 대한 의무를 명심하면서, 최선을 다하여 올림픽 운동에 봉사하고, 올림픽헌장의 규정과 IOC의 결정을 존중하고 준수하며, 윤리규정을 준수하고, 어떠한 정치적·상업적 영향력이나, 인종적·종교적 이유를 초월하며, 어떠한 형태의 차별에 대항하고, 어떠한 환경 하에서도 IOC와 올림픽 운동의 권익을 증진할 것을 선서합니다.”
- 1.4 IOC 위원은 자국과 자신이 속한 올림픽 운동 조직에서 IOC와 올림픽 운동의 이해를 대변하며 증진한다.



- 1.5 Members of the IOC will not accept from governments, organisations, or other parties, any mandate or instructions liable to interfere with the freedom of their action and vote.
- 1.6 IOC members are not personally liable for the debts or obligations of the IOC.
- 1.7 Subject to Rule 16.3, each member of the IOC is elected for a term of eight years and may be re-elected for one or several further terms. The procedure for re-election is established by the IOC Executive Board.

## 2. Obligations:

Each IOC member has the following obligations:

- 2.1 to comply with the Olympic Charter, the Code of Ethics and other regulations of the IOC;
- 2.2 to participate in Sessions;
- 2.3 to participate in the work of the IOC commissions to which the member has been appointed;
- 2.4 to contribute to the development and promotion of the Olympic Movement;
- 2.5 to monitor, in the member's country and in the organisation of the Olympic Movement in which the member serves, the implementation of the IOC's programmes;
- 2.6 to inform the President, upon his request, of the development and promotion of the Olympic Movement and its needs in the member's country and in the organisation of the Olympic Movement in which the member serves;
- 2.7 to inform the President, without delay, of all events liable to hinder the application of the Olympic Charter or to otherwise adversely affect the Olympic Movement in his country or in the organisation of the Olympic Movement in which he serves;
- 2.8 to perform other tasks assigned to the member by the President.

- 1.5 IOC 위원은 어떠한 정부, 조직, 법인체 또는 개인으로부터 자신의 활동과 투표의 자유를 저해하는 지시를 받아들이지 않는다.
- 1.6 IOC 위원은 IOC의 채무 및 의무에 개인적 책임을 지지 않는다.
- 1.7 규정 16.3호에 따라, IOC 각 위원은 8년의 임기로 선출되며 한번 또는 수번 재선될 수 있다. 재선 절차는 IOC 집행위원회가 수립한다.

## 2. 의무

IOC 위원은 다음과 같은 의무를 가진다.

- 2.1 올림픽헌장과 윤리규정 및 기타 IOC의 규정을 준수한다.
- 2.2 총회에 참여한다.
- 2.3 임명된 IOC 분과위원회의 활동에 참여한다.
- 2.4 올림픽 운동의 발전과 증진에 기여한다.
- 2.5 자국과 자신이 속한 올림픽 운동 조직 내에서 IOC 프로그램의 이행을 감독한다.
- 2.6 위원장의 요청에 따라 자국과 소속 조직에서의 올림픽 운동의 발전과 증진 현황(development and promotion)과 그 필요성에 대해 위원장에게 보고한다.
- 2.7 자국 혹은 소속 조직에서 올림픽헌장의 적용을 방해할 소지가 있거나 올림픽 운동에 악영향을 미칠 수 있는 모든 사건에 대하여 지체 없이 위원장에게 보고한다.
- 2.8 위원장이 부여하는 기타 임무를 수행한다.

### 3. Cessation of membership:

The membership of IOC members ceases in the following circumstances:

#### 3.1 Resignation:

Any IOC member may cease his membership at any time by delivering his written resignation to the President. Before recognising such resignation, the IOC Executive Board may ask to hear the resigning member.

#### 3.2 Non re-election:

Any IOC member ceases to be a member without further formality if he is not re-elected in accordance with Rule 16.1.7, BLR 16.2.5 and, as the case may be, BLR 16.2.6.2.

#### 3.3 Age limit:

3.3.1 Any IOC member ceases to be a member at the end of the calendar year during which he reaches the age of 70, subject to Rule 16.3.3.2 and BLR 16.2.6.1.

#### 3.3.2 Extension of age limit:

3.3.2.1 The Session may, on the proposal of the IOC Executive Board, extend the age limit for any IOC member who is not subject to the transitional provisions set forth in BLR 16.2.6.1.

3.3.2.2 There may be no more than five such IOC members for whom the age limit is extended at any time.

3.3.2.3 Any extension will be for up to a maximum of four years.

3.3.2.4 The vote of the Session will be taken in a secret ballot, by a majority of the votes cast.

#### 3.4 Failure to attend Sessions or take active part in IOC work:

Any IOC member shall cease to be a member without any further declaration on his part if, subject to force majeure, such member fails to attend Sessions or to take any active part in the work of the IOC for two consecutive years. In such cases, the cessation of membership will be established by decision of the Session upon the proposal of the IOC Executive Board.

### 3. 위원직의 종료

IOC 위원 신분은 다음 경우에 종료된다.

#### 3.1 사임

IOC 위원은 언제든지 IOC 위원장에게 사직서를 서면 제출함으로써 위원 직을 사임할 수 있다. 이와 같은 사직을 공식 수리하기 전에 IOC 집행위원회는 사임코자 하는 위원의 의견 청취를 요청할 수 있다.

#### 3.2 재선되지 않은 경우

제16.1.7호와 부칙 16.2.6호의 규정에 따라, 또 해당되는 경우 부칙 16.2.7.2호에 따라, 재선되지 아니하는 경우 더 이상의 공식절차 없이 IOC 위원 직을 상실하게 된다.

#### 3.3 정년

3.3.1 제 16.3.3.2호와 부칙 16.2.6.1에 의거하여 모든 IOC 위원은 70 세에 도달하는 해의 연말에 위원직이 소멸된다.

#### 3.3.2 정년 연장

3.3.2.1 IOC 집행 위원회의 제안에 따라 총회는 부칙 16.2.6.1 호에 명시된 경과규정의 적용을 받지 않는 IOC위원의 정년을 연장할 수 있다.

3.3.2.2 정년이 연장된 IOC 위원의 수는 항상 5명 이하로 유지되어야 한다.

3.3.2.3 정년 연장은 최대 4년까지 이다.

3.3.2.4 총회에서 투표는 비밀 투표로 실시되며 투표자의 과반수로 결정된다.

3.4 총회에 참석하지 못하거나 IOC 활동에서 적극적 역할을 하지 못할 때 불가항력의 경우를 제외하고 IOC 위원이 2년 연속 총회에 참석하지 않거나 IOC의 활동에 적극적으로 참여하지 않을 경우, 해당위원의 어떠한 별도의 추가 발표나 선언 없이 위원 직이 소멸된다. 이 경우 위원 직의 종료는 IOC 집행위원회가 제안하고 총회가 결정한다.

- 3.5 Transfer of domicile or of main centre of interests:  
Any IOC member as defined in Rule 16.1.1.1 shall cease to be a member if he has transferred his domicile or main centre of interests to a country other than the country that was his at the time of his election.  
In such case, the cessation of membership will be established by decision of the Session upon the proposal of the IOC Executive Board.
- 3.6 Members elected as active athletes:  
Any IOC member as defined in Rule 16.1.1.2 above ceases to be a member upon ceasing to be a member of the IOC Athletes' Commission.
- 3.7 Presidents and persons holding an executive or senior leadership position within NOCs, world or continental associations of NOCs, IFs or associations of IFs or other organisations recognised by the IOC:  
Any IOC member as defined in Rule 16.1.1.3 or Rule 16.1.1.4 ceases to be a member upon ceasing to exercise the function he was exercising at the time of his election.
- 3.8 Expulsion:
- 3.8.1 An IOC member may be expelled by decision of the Session if such member has betrayed his oath or if the Session considers that such member has neglected or knowingly jeopardised the interests of the IOC or acted in a way which is unworthy of the IOC.
- 3.8.2 The decision to expel an IOC member is taken by the Session upon the proposal of the IOC Executive Board. Such decision requires a majority of two-thirds of the votes cast. The member concerned has the right to be heard; such right includes the right to be acquainted with the charges and the right to appear personally or to submit a defence in writing.
- 3.8.3 Until the Session decides on an expulsion proposal, the IOC Executive Board may provisionally suspend the member concerned and deprive such member of all or part of the rights, prerogatives and functions deriving from his membership.
- 3.8.4 A member expelled from the IOC may not be a member of an NOC, an association of NOCs or an OCOG.

- 3.5 거주지 또는 주요이해관계 중심지의 변경  
제16.1.1.1호의 규정에서 정의하고 있는 IOC 위원이 선출 당시의 국가에서 다른 국가로 거주지나 주요 이해관계중심지를 변경했을 때 위원 직은 소멸된다.  
이 경우 위원 직의 종료는 IOC 집행위원회가 제안하고 총회가 결정한다.
- 3.6 현역 선수로 선출된 위원  
규정 제16.1.1.2호에 따라 IOC 선수위원회 위원 직이 소멸하면 IOC 위원 직도 종료된다.
- 3.7 NOCs, NOCs의 세계 혹은 대륙별 연합, IFs, IFs 연합 또는 IOC가 승인한 기타 조직에서 회장 또는 임원 직을 맡고 있는 인사  
규정 16.1.1.3호와 16.1.1.4호에 의해 선출될 당시 수행하던 기능을 더 이상 수행하지 않는 경우 IOC 위원 직은 소멸된다.
- 3.8 제명
- 3.8.1 만약 IOC 위원이 선서를 위반하거나 혹은 총회에서 위원이 IOC의 이익을 등한시 하거나 고의적으로 위협에 처하게 하거나 혹은 혹은 IOC 위원답지 못한 행위를 했다고 판단하는 경우, 총회의 결정에 의하여 제명될 수 있다.
- 3.8.2 IOC 위원의 제명은 IOC 집행위원회의 제안으로 총회에서 결정되는데, 출석 위원 3분의 2 이상의 찬성으로 결정된다. 해당 위원은 자신의 견해를 피력할 청문권을 갖는다. 이 권리는 혐의에 대한 알 권리와 개인적으로 출석하거나 서면으로 변론을 제출할 권리를 포함한다.
- 3.8.3 IOC 총회가 제명을 결정할 때까지, IOC 집행위원회는 관련 위원이 위원으로서 누리는 권한, 특권, 역할 중 일부 혹은 전부를 일시적으로 박탈할 수 있다.
- 3.8.4 IOC에서 제명된 위원은 NOC, NOC 연합, 조직위원회의 구성원이 될 수 없다.

4. Honorary President – Honorary Members – Honour Members:

- 4.1 Upon the proposal of the IOC Executive Board, the Session may elect as Honorary President an IOC member who has rendered exceptional services as President of the IOC. The Honorary President has the right to offer his advice.
- 4.2 Any IOC member who retires after serving the IOC for at least ten years and having rendered exceptional services to it may, upon the proposal of the IOC Executive Board, be elected by the Session as an honorary member of the IOC.
- 4.3 Upon the proposal of the IOC Executive Board, the Session may elect as honour members eminent personalities from outside the IOC who have rendered particularly outstanding services to it.
- 4.4 The Honorary President, honorary members and honour members are elected for life.  
They do not have the right to vote, nor are they eligible for any IOC office. The provisions of Rules 16.1.1 – 1.5, 16.1.7, 16.2, 16.3 and BLR 16.1 and 16.2 do not apply to them. Their status may be withdrawn by decision of the Session.

Bye-law to Rule 16

- 1. Eligibility:  
*Any natural person aged 18 or over is eligible for IOC membership, provided that:*
  - 1.1 *such person's candidature is submitted in accordance with paragraph 2.1 below;*
  - 1.2 *such person fulfils the conditions laid down in paragraph 2.2 below;*
  - 1.3 *such candidature has been examined and reported upon by the Members Election Commission*
  - 1.4 *such person's election is proposed to the Session by the IOC Executive Board.*

4. 명예위원장 – 명예위원 – 영예위원

- 4.1 IOC 집행위원회의 제안에 따라, 총회는 IOC 위원장으로서 탁월한 공적을 남겼다고 판단되는 IOC 위원을 명예위원장으로 선출할 수 있다. 명예위원장은 조언할 권리를 가진다.
- 4.2 적어도 10년 동안 IOC에 봉사한 후에 퇴임하고 탁월한 공적을 남겼다고 판단되는 IOC 위원을 IOC 집행위원회의 제안에 따라 총회에서 IOC 명예위원으로 선출할 수 있다.
- 4.3 IOC 집행위원회의 제안에 따라, 총회는 IOC에 특별히 기여한 외부의 저명인사를 영예회원으로 선출할 수 있다.
- 4.4 명예위원장, 명예위원, 영예위원은 종신으로 선출되며, 투표권과 IOC의 직위 부담권을 가지지 아니한다. 규정 제16.1.1~1.5호, 제16.1.7호, 제16.2호, 제16.3호 및 부칙 16.1호, 16.2호는 이들에게 적용되지 않으며, 이들의 지위는 총회의 결정에 따라 철회될 수 있다.

제16조 부칙

- 1. 자격  
아래의 조건을 충족하는 경우 18세 이상의 자연인은 누구나 IOC 위원이 될 자격이 있다.
  - 1.1 아래 제 2.1호의 규정에 따라 입후보 신청을 한다.
  - 1.2 입후보자가 아래 제2.2호에 제시된 조건을 충족시킨다.
  - 1.3 위원선거위원회가 입후보 신청을 검토하여 보고한다.
  - 1.4 IOC 집행위원회가 입후보자의 선출을 총회에 제안한다.

2. Procedure for electing IOC members:

2.1 Submission of candidatures for election to IOC membership:

The following persons and organisations are entitled to submit candidatures for election to IOC membership: IOC members, IFs, associations of IFs, NOCs, world or continental associations of NOCs and other organisations recognised by the IOC.

2.2 Admissibility of candidates:

To be admissible, all candidatures must be submitted in writing to the President and fulfil the following conditions:

2.2.1 Any person or organisation submitting a candidature for election to IOC membership must clearly indicate, for each candidature, whether the candidate is being proposed as an active athlete pursuant to paragraph 2.2.2 below, or whether the candidature is linked to a function which the candidate exercises within one of the organisations cited in paragraphs 2.2.3 or 2.2.4 below, or whether the candidature concerns an independent individual in accordance with paragraph 2.2.5 below.

2.2.2 If the candidate is proposed as an active athlete in the meaning of Rule 16.1.1.2, such candidate must have been elected or appointed to the IOC Athletes' Commission not later than the edition of the Games of the Olympiad or the Olympic Winter Games following the Olympic Games in which such candidate last participated.

2.2.3 If the candidature is linked to a function within an IF or association of IFs, or an organisation recognised by the IOC pursuant to Rule 3.5, the candidate must hold the office of president thereof or be a person holding within it an executive or senior leadership position.

2.2.4 If the candidature is linked to a function within an NOC or world or continental association of NOCs, the candidate must hold the office of president thereof or be a person holding within it an executive or senior leadership position.

2.2.5 Any other candidature proposal must concern an independent individual who is a national of a country in which such person has his domicile or main centre of interests and in which there is an NOC.

2. IOC 위원 선출 절차

2.1 IOC 위원 입후보신청서 제출

IOC 위원, IFs, IFs 연합, NOCs, NOCs의 세계 혹은 대륙 협회 혹은 IOC가 승인한 기타 기관은 IOC 위원 선거에 후보자를 추천할 수 있다.

2.2 입후보신청 가능 조건

입후보하기 위해서, 모든 후보자들은 서면 신청서를 IOC 위원장에게 제출해야 하며 아래의 조건을 충족해야 한다.

2.2.1 IOC 위원선거 입후보를 신청한 사람이나 기관은, 모든 입후보 신청에 대하여, 해당 후보자가 아래 제2.2.2호의 규정에 따라 현역 운동선수로서 입후보를 한 것인지, 아니면 아래 제2.2.3호, 2.2.4호에서 기술한 기관에서 활동하고 있는 후보인지, 혹은 제2.2.5호에 의거한 독립된 개인 자격의 후보인지를 명시해야 한다.

2.2.2 만약 후보자가 제16.1.1.2호에서 규정하는 현역 선수로서 입후보 되었다면, 그 후보자는 늦어도 자신이 마지막으로 참가한 올림픽 대회 이후에 개최되는 올림픽대회나 동계올림픽대회 때까지 IOC 선수분과위원회의 위원으로 선출되거나 임명되었어야 한다

2.2.3 IF나 IFs연합, 또는 제3.5호의 규정에 따라 IOC가 인정한 단체 내에서 역할과 관련되어 추천된 후보자의 경우, 후보자는 그 조직의 회장이나 집행위원 혹은 고위 지도급의 지위를 가진 자이어야 한다.

2.2.4 NOC, 세계 혹은 대륙별 NOCs 협회에서의 역할과 관련되어 입후보한 후보자의 경우, 후보자는 그 조직의 회장이나 집행위원이나 고위 지도급의 지위를 가진 자이어야 한다.

2.2.5 기타 입후보 신청 가능자로는 NOC가 있는 국가에 거주지나 주요 이해관계중심을 두고 있으며 그 국가의 국적을 지닌 독립적 개인이 해당된다.

2.3 The IOC Members Election Commission:

- 2.3.1 Subject to the direction of the IOC Executive Board, the IOC Members Election Commission is charged with preparing profiles and proposing candidates in order to achieve a diverse and balanced membership of the IOC. To this end, the IOC Members Election Commission is to examine and evaluate all candidatures for election to IOC membership in accordance with BLR 21.3 and, for each candidature, provide a written report to the IOC Executive Board within the deadline set to that effect by the IOC President.
- 2.3.2 The IOC Members Election Commission gathers all useful information on the candidates, including career and sports activities; the Commission may ask the candidate to provide references from personalities from whom it may obtain information, and source information and advice from other personalities and organisations; the Commission may also invite a candidate for an interview.
- 2.3.3 The IOC Members Election Commission verifies the eligibility, origin and admissibility of each candidature and, if necessary, the candidate's status as an active athlete or the function to which the candidature is linked.
- 2.3.4 In evaluating candidatures linked to a function within an IF or NOC, the IOC Members Election Commission shall also take into consideration whether a candidate's respective IF or NOC has an athletes' commission which is compliant with the applicable regulations of the IOC, and that such IF or NOC is compliant with the Olympic Charter and the World Anti-Doping Code.
- 2.3.5 The IOC Members Election Commission must include at least one representative of the IOC Ethics Commission and one representative of the IOC Athletes' Commission.

2.4 Procedure before the IOC Executive Board:

- 2.4.1 The IOC Executive Board alone is competent to propose a candidature to the Session. When deciding to propose a candidature, the IOC Executive Board submits to the Session, no later than one month before its opening, a written proposal to which is attached the report by the Members Election Commission. The IOC Executive Board may hear a candidate. It may propose several candidatures for the election of a single member.

2.3 IOC 위원선거위원회

- 2.3.1 IOC 집행위원회의 지시에 따라 IOC 위원선거위원회는 다양하고 균형 잡힌 위원구성을 위해 후보의 약력을 준비하고 후보를 추천하는 임무를 갖는다. 따라서 IOC 위원선거위원회는 부칙 21.3 호에 따라 IOC 위원 선출에 대한 모든 입후보자를 검증 및 평가하고 IOC 위원장이 정한 시한 내에 각 입후보자에 대한 서면 보고서를 IOC 집행위원회에 제출한다.
- 2.3.2 IOC 위원선거위원회는 경력과 스포츠 활동을 비롯하여 후보자에 관한 모든 정보를 수집한다. 또한 후보자에 대한 정보를 제공할 수 있는 유명인의 추천서 제출을 요구하거나 다른 인물 및 기관으로부터 정보나 조언을 구할 수 있으며 후보자에게 인터뷰를 요청할 수 있다.
- 2.3.3 IOC 위원선거위원회는 각 후보자의 자격, 출신 및 입후보 적격성 여부와 필요 시 현역 운동선수로서 후보자의 지위나 관련 역할을 검증할 수 있다.
- 2.3.4 IF 또는 NOC내 역할과 관련하여 후보자를 평가할 때 IOC 위원선거위원회는 후보자가 속한 개별 IF 또는 NOC에 IOC 관련 규정을 준수하는 선수위원회가 있는지, 그러한 IF 또는 NOC가 올림픽 현장 및 세계도핑방지규약을 준수하고 있는지의 여부도 고려해야 한다.
- 2.3.5 IOC 위원선거위원회는 적어도 IOC 윤리위원회 대표 한 명과 IOC 선수위원회 대표 한 명을 포함해야 한다.

2.4 IOC 집행위원회의 의사절차

- 2.4.1 IOC 집행위원회만이 총회에 후보를 추천할 권한을 가진다. 후보를 추천하기로 결정하면, IOC 집행위원회는 최소 총회 개시 한 달 전에 서면 추천서를 위원선거위원회의 보고서에 첨부하여 총회에 제출한다. IOC 집행위원회는 후보자에 대한 청문회를 할 수 있으며 단수 위원 직에 복수의 후보자를 추천할 수 있다.

2.4.2 The procedure for examining candidatures proposed as active athletes pursuant to paragraphs 2.2.1 and 2.2.2 above may be accelerated and the deadlines provided in paragraph 2.4.1 above waived inasmuch as is necessary to allow the prompt election, as IOC members, of active athletes newly elected to the IOC Athletes' Commission.

2.5 Procedure before the Session:

2.5.1 The Session alone is competent to elect any IOC member.

2.5.2 The Chair of the Members Election Commission has the right to communicate to the Session the opinion of the said Commission.

2.5.3 All candidatures for election to IOC membership proposed by the IOC Executive Board are submitted to a vote by the Session; votes are taken by secret ballot; decisions are taken by a majority of the votes cast.

2.6 Transitional provisions:

The established rights of IOC members whose election took effect before the date of the closing of the 110th Session (11 December 1999) are maintained as follows:

2.6.1 Any IOC member whose election took effect before the date of the closing of the 110th Session (11 December 1999) must retire by the end of the calendar year during which he reaches the age of 80, unless he was elected before 1966. If a member reaches this age limit during his term as President, Vice-President or IOC Executive Board member, the retirement will take effect at the end of the next Session.

2.6.2 The limitation to one member national of any given country, as set forth in Rule 16.1.1.1, last sentence, does not apply to IOC members whose election took effect before the date of the closing of the 110th Session (11 December 1999).

2.4.2 상기 2.2.1 및 2.2.2호에 따라 현역 선수로서 추천된 후보자에 대한 검증 절차는 신속하게 진행될 수 있으며, IOC 선수위원회 의 신규 위원으로 선출된 현역 운동 선수의 경우, IOC 위원으로 신속히 선출되는 데 필요한 수준까지 상기 2.4.1호에 명시된 시한을 면제받을 수 있다.

2.5 IOC 총회 의사절차

2.5.1 IOC 위원을 선출할 권한은 총회에만 있다.

2.5.2 위원선거위원회의 위원장은 위원회의 의견을 총회에 전달할 권리가 있다.

2.5.3 IOC 집행위원회가 추천한 모든 IOC 위원 입후보자(candature)는 총회의 투표를 위해 상정된다. 선거는 비밀투표로 치러지며, 투표자의 과반수로 선출된다.

2.6 경과조치

제110회 IOC 총회 폐회일(1999년 12월 11일) 이전에 선출된 IOC 위원에게 주어진 권한은 다음과 같이 유지된다.

2.6.1 1966년 전에 선출된 IOC 위원의 경우를 제외하고, 제110회 IOC 총회 폐회일(1999년 12월 11일) 이전에 선출된 모든 IOC 위원들은 80세가 되는 해의 연말까지 퇴직해야 한다. IOC 위원장, 부위원장, 집행위원회 위원이 재임 기간 중 정년에 이르면, 다음 총회의 종료 시에 퇴직이 이루어진다.

2.6.2 제16.1.1.1호 마지막 문단에서 언급된 한 국가 당 1명의 위원 제한은 제110회 총회 폐회일(1999년 12월 11일) 이전에 선출된 IOC 위원에게는 적용되지 않는다.





## 3. Register of members:

The IOC Executive Board keeps an up-to-date register of all the IOC members, Honorary President, honorary members and honour members. The register specifies the origin of each member's candidature and indicates whether the member's candidature was submitted as an active athlete, or linked to another function, or submitted as an independent individual.

## 4. Honorary President – Honorary Members – Honour Members:

4.1 The Honorary President is invited to attend the Olympic Games, Olympic Congresses, Sessions and meetings of the IOC Executive Board, where a place is reserved for him beside the President. He has the right to offer his advice.

4.2 Honorary members are invited to attend the Olympic Games, Olympic Congresses and Sessions, where a place is reserved for each of them; they offer their advice when requested by the President.

4.3 Honour members are invited to attend the Olympic Games and Olympic Congresses, where a place is reserved for each of them. The President may also invite them to attend other IOC meetings or events.

## 17 Organisation

The powers of the IOC are exercised by its organs, namely:

1. the Session,
2. the IOC Executive Board,
3. the President.

## 3. 위원 명부

IOC 집행위원회는 모든 IOC 위원, 명예위원장, 명예위원 및 영예위원의 최신 명부를 보유한다. 명부는 각 위원의 입후보 출생지를 명시하고 그 위원의 입후보 자격이 현역 선수로서인지 혹은 다른 역할과 관련되어 이루어진 것인지 혹은 독립된 개인으로 제출되었는지를 명시한다.

## 4. 명예위원장 – 명예위원 – 영예위원

4.1 IOC 명예위원장은 올림픽대회, 올림픽 콩그레스, 총회 및 IOC 집행위원회 회의에 초청되며 위원장 옆에 좌석이 마련된다. IOC 명예위원장은 조언을 할 권리가 있다.

4.2 명예위원은 올림픽대회, 올림픽 콩그레스, 총회에 초청되며 각자 자리를 지정 받는다. 위원장이 요청할 때 조언을 할 수 있다.

4.3 영예위원은 올림픽대회와 올림픽 콩그레스에 초청되며 각자 자리를 지정 받는다. 위원장은 이들을 기타 IOC 회의나 행사에 초청할 수 있다.

## 제17조 조직

다음과 같은 IOC 조직들이 IOC의 권한을 행사한다.

1. 총회
2. IOC 집행위원회
3. 위원장

## 18 The Session\*

1. The Session is the general meeting of the members of the IOC. It is the IOC's supreme organ. Its decisions are final. An ordinary Session is held once a year. Extraordinary Sessions may be convened by the President or upon the written request of at least one third of the members.
2. The powers of the Session are the following:
  - 2.1 to adopt or amend the Olympic Charter;
  - 2.2 to elect the members of the IOC, the Honorary President, honorary members and honour members;
  - 2.3 to elect the President, the Vice-Presidents and all other members of the IOC Executive Board;
  - 2.4 to elect the host city of the Olympic Games;
  - 2.5 to elect the city in which an ordinary Session is held, the President having the authority to determine the city in which an extraordinary Session is held;
  - 2.6 to approve the annual report and accounts of the IOC;
  - 2.7 to appoint the IOC's auditors;
  - 2.8 to decide on the awarding or withdrawal by the IOC of full recognition to or from NOCs, associations of NOCs, IFs, associations of IFs and other organisations;
  - 2.9 to expel IOC members and to withdraw the status of Honorary President, honorary members and honour members;
  - 2.10 to resolve and decide upon all other matters assigned to it by law or by the Olympic Charter.
3. The quorum required for a Session is half the total membership of the IOC plus one. Decisions of the Session are taken by a majority of the votes cast; however, a majority of two-thirds of the votes cast is required for any modification of the Fundamental Principles of Olympism, of the Rules of the Olympic Charter or if elsewhere provided in the Olympic Charter.

## 제18조 총회\*

1. 총회는 IOC 위원의 전체회의이다. IOC의 최고 기구이며 그 결정은 최종적이다. 정기총회는 년 1회 개최된다. 특별 총회는 위원장의 요청이나 재적 위원 1/3이상의 서면 요구에 의하여 소집된다.
2. 총회의 권한은 다음과 같다.
  - 2.1 올림픽헌장을 채택하거나 개정한다.
  - 2.2 IOC 위원, 명예위원장, 명예위원 및 영예위원을 선출한다.
  - 2.3 IOC 집행위원회의 위원장, 부위원장, 및 위원을 선출한다.
  - 2.4 올림픽대회 개최도시를 선정한다.
  - 2.5 정기총회 개최지를 결정한다. 특별총회 개최지는 위원장이 결정한다.
  - 2.6 IOC의 연례보고서와 회계를 승인한다.
  - 2.7 IOC 회계감사관을 임명한다.
  - 2.8 NOCs, NOCs 연합, IFs, IFs 협회 및 기타 조직에 대한 IOC의 공식 승인 및 철회를 결정한다.
  - 2.9 IOC 위원 직을 박탈하고 명예위원장, 명예위원 및 영예위원의 지위를 철회한다.
  - 2.10 법이나 올림픽헌장이 부여한 기타 문제에 대해 결정한다.
3. 총회 정족수는 총 IOC 위원 수의 절반 더하기 1명이다. 총회의 결정은 투표 과반수의 찬성으로 이루어진다. 그러나 올림픽이념의 기본 원칙이나 올림픽헌장 규정 또는 올림픽 헌장에 담겨있는 내용의 수정에는 투표 2/3 이상의 찬성이 필요하다.

4. Each member has one vote. Abstentions and blank or spoiled votes are not taken into consideration in the calculation of the required majority. Voting by proxy is not allowed. Voting is held by secret ballot when so required by the Olympic Charter, or if the Chairman so decides or upon the request of at least a quarter of the members present. In the event of a tie, the Chairman shall decide.
5. The provisions of Rules 18.3 and 18.4 are applicable to elections, whether of persons or of host cities. However, when there are or remain only two candidates, the candidate obtaining the greater number of votes is declared elected.
6. The Session may delegate powers to the IOC Executive Board.

*Bye-law to Rule 18*

1. The IOC Executive Board is responsible for the organisation and preparation of all Sessions, including all financial matters relating thereto.
2. Notice of the dates of an ordinary Session shall be given to all IOC members at least six months before the Session's opening. The Session is formally convened by order of the President, at least thirty days before it is held, if it is an ordinary Session, and at least ten days if it is an extraordinary Session, together with an agenda which must state the business to be dealt with at the meeting.
3. The President, or, in his absence or incapacity, the attending Vice-President who is senior in such office or, in the latter's absence or incapacity, the attending IOC Executive Board member who is senior in such office, chairs the Session.
4. Any decision of the Session, including decisions on amendments to the Olympic Charter, comes into effect immediately, unless otherwise decided by the Session. A matter which is not listed on the agenda of a Session may be discussed if one third of the members so request or if the Chairman authorises it.
5. An IOC member must refrain from taking part in a vote in the following circumstances:
  - 5.1 when the vote concerns an Olympic Games host city election in which a city in the country of which he is a national is a candidate;

4. 각각의 위원은 한 표를 행사한다. 기권표, 무기표 및 훼손표는 과반수 계산에 포함되지 않는다. 대리인에 의한 투표는 허용되지 않는다. 올림픽헌장이 요청하는 경우나 의장이 결정하는 경우 혹은 참석 위원 1/4 이상이 요구하는 경우 투표는 비밀투표로 진행된다. 가부 동수인 경우 의장이 결정권을 가진다.
5. 인원의 선출이나 개최도시 선정의 경우 모두 제18.3호와 18.4호의 규정이 적용된다. 그러나 두 후보만이 남은 경우에는 다수를 획득한 후보가 선출된다.
6. 총회는 그 권한을 IOC 집행위원회에 위임할 수 있다.

*제18조 부칙*

1. IOC 집행위원회는 재정 문제를 포함한 모든 총회의 조직과 준비를 책임진다.
2. 정기 총회의 날짜는 IOC 위원에게 적어도 총회 시작 6개월 전까지 공지하여야 한다. 정기총회의 경우에는 적어도 개최 30일 전까지, 특별총회의 경우에는 적어도 10일 전까지 회의에서 다루어질 내용을 포함한 의사일정을 첨부하여 위원장이 위원들에게 공식적으로 공지한다.
3. 위원장이 총회의 의장이 된다. 위원장이 부재하거나 직무수행 불가능한 경우에는 총회에 참석한 부위원장 중 시니어(선임), 부위원장이 부재하거나 직무수행 불가의 경우에는 참석한 IOC 집행위원 중 시니어(선임)가 총회의 의장이 된다.
4. 올림픽헌장의 개정을 포함한 총회의 모든 결정은, 총회가 달리 결정하지 않는 한, 즉시 효력을 가진다. 위원 1/3이 요구하거나 의장이 허락하는 경우 의사일정에 표기되지 않은 문제에 대해서 협의할 수 있다.
5. IOC 위원은 다음 경우에 투표에서 제척된다.
  - 5.1 자신이 국적을 지닌 국가의 도시가 후보도시로 참여하는 올림픽대회 개최도시 선정에 관한 투표를 할 때



제2장 국제올림픽위원회

- 5.2 when the vote concerns the selection of a venue for a Session, an Olympic Congress or any other meeting or event for which a city or any other public authority of the country of which he is a national is a candidate;
- 5.3 when the vote concerns the election to membership of the IOC of a candidate who is a national of the same country as the member;
- 5.4 when the vote concerns the election, to any office on the IOC Executive Board, or to any other office, of a candidate who is a national of the same country as the member;
- 5.5 when the vote concerns any other matter relating to the country of which he is a national or the NOC of that country.  
In case of doubt, the Chairman shall decide whether or not the member concerned may take part in a vote.
- 6. The President establishes the regulations for all elections except for the election of the President, for which the regulations are established by the IOC Executive Board.
- 7. Any matter of procedure concerning Sessions and votes, which are not covered by the Olympic Charter, are determined by the President.
- 8. In case of urgency, a resolution or decision may be submitted to a vote by correspondence, including by fax or electronic mail, of the members of the IOC by the President or the IOC Executive Board.
- 9. Minutes of all meetings and other proceedings of the Session are established under the authority of the President.

19 The IOC Executive Board\*

- 1. Composition:  
The IOC Executive Board consists of the President, four Vice-Presidents and ten other members. The choice of its members will reflect the composition of the Session. At each election, the Session shall see to it that the above-mentioned principle is respected.

- 5.2 총회, 올림픽 콩그레스 및 기타 회의 또는 행사 개최지 선정 투표에 자신이 국적을 지닌 국가의 도시나 공공기관이 후보로 참여 할 때
- 5.3 자신과 같은 국적을 가진 후보자의 IOC 위원 선출 투표를 할 때
- 5.4 같은 국적을 가진 후보자의 집행위원회 임원 및 기타 임원 선출과 관련된 투표를 할 경우
- 5.5 자신이 국적을 지닌 국가나 그 국가의 NOC와 관련된 사항에 대한 투표를 할 경우, 불분명할 경우, 관련 위원의 투표 참여 가능 여부는 의장이 결정한다.
- 6. IOC 위원장은 위원장 선출을 제외한 모든 선거 관련 규정을 제정한다. 위원장 선출관련 규정은 IOC 집행위원회가 제정한다.
- 7. 총회 및 투표 절차와 관련된 문제로서 올림픽헌장에 규정되지 않은 사항은 위원장이 결정한다.
- 8. 긴급 상황의 경우, 위원장 또는 IOC 집행위원회는 팩스나 이메일을 포함한 통신 투표에 결의나 결정을 상정할 수 있다.
- 9. 모든 회의의 의사 기록 및 총회 절차는 위원장의 권한 하에서 이루어진다.

제19조 집행위원회\*

- 1. 구성  
IOC 집행위원회는 위원장, 4명의 부위원장, 10명의 집행위원으로 구성된다. 집행위원의 선출은 총회의 구성을 반영한다. 각 선거에서 총회는 위에서 언급한 원칙이 존중되도록 한다.

2. Elections, terms of offices, renewals and vacancies:

- 2.1 All members of the IOC Executive Board are elected by the Session, in a secret ballot, by a majority of the votes cast.
- 2.2 The duration of the terms of office of the Vice-Presidents and of the ten other members of the IOC Executive Board is four years. A member may serve for a maximum of two successive terms on the IOC Executive Board, regardless of the capacity in which he has been elected.
- 2.3 In the case of a member having completed two successive terms of office pursuant to Rule 19.2.2 above, he may be elected again as member of the IOC Executive Board after a minimum period of two years. This does not apply to the election for the office of President, for which there is no waiting period.
- 2.4 In case of vacancy of any office other than the President's, the following Session elects a member to such office for a term of four years.
- 2.5 All members of the IOC Executive Board begin their terms of office and renewals at the end of the Session which elected them. Their terms of office cease at the end of the ordinary Session held during the year in which they expire.
- 2.6 For purposes of this Rule, a year means the period between two successive ordinary Sessions.

3. Powers, responsibilities and duties:

The IOC Executive Board assumes the general overall responsibility for the administration of the IOC and the management of its affairs. In particular, it performs the following duties:

- 3.1 it monitors the observance of the Olympic Charter;
- 3.2 it approves all internal governance regulations relating to its organisation;
- 3.3 it establishes an annual report including annual accounts, which it submits to the Session, together with the auditors' report;
- 3.4 it submits a report to the Session on any proposed change of Rule or Bye-law;
- 3.5 it submits to the Session the names of the persons whom it recommends for election to the IOC;

2. 선출, 재임기간, 재선, 결위

- 2.1 집행위원회의 위원은 총회의 비밀투표에서 과반수의 득표로 선출된다.
- 2.2 부위원장과 10명의 다른 집행위원의 임기는 4년이다. 위원은 그 직책에 상관없이 집행위원으로 최대한 2회 연임할 수 있다.
- 2.3 상기 19.2.2호에 의해 2회의 임기를 마친 위원은 최소한 2년이 경과한 후 다시 집행위원회 위원으로 선출될 수 있다. 위원장의 선출에는 본 조항이 적용되지 않으며 경과 기간이 필요 없다.
- 2.4 위원장을 제외하고 다른 직위가 결위된 경우 차기 총회에서 4년 임기의 새로운 위원을 선출한다.
- 2.5 IOC 집행위원회의 모든 위원은 선출된 총회의 폐회부터 임기가 시작된다. 그 임기는 임기가 끝나는 해에 개최된 총회의 폐회 시에 종료된다.
- 2.6 이 규정에서 1년이란 두 정기총회 사이의 기간을 말한다.

3. 권한, 책임, 의무

IOC 집행위원회는 IOC의 운영에 대한 총괄책임을 진다. 특히 다음의 임무를 수행한다.

- 3.1 올림픽헌장의 준수 여부를 감독한다.
- 3.2 조직에 관련된 모든 내부규정을 승인한다.
- 3.3 총회에 보고할 연간회계보고서 및 회계감사의 보고서를 포함한 연례 보고서를 작성한다.
- 3.4 올림픽헌장 규칙과 부칙 개정안에 대한 보고서를 총회에 제출한다.
- 3.5 IOC 위원으로 추천하는 인사의 명단을 총회에 제출한다.

- 3.6 it establishes and supervises the procedure for accepting and selecting candidatures to organise the Olympic Games;
- 3.7 it establishes the agenda for the Sessions;
- 3.8 upon the proposal of the President, it appoints – or dismisses – the Director General. The President decides on his compensation and may take sanctions;
- 3.9 it provides for the safe keeping of all minutes, accounts and other records of the IOC in compliance with the law, including minutes of all Sessions, IOC Executive Board and other commission or working group meetings;
- 3.10 it takes all decisions, and issues regulations of the IOC, which are legally binding, in the form it deems most appropriate, such as, for instance, codes, rulings, norms, guidelines, guides, manuals, instructions, requirements and other decisions, including, in particular, but not limited to, all regulations necessary to ensure the proper implementation of the Olympic Charter and the organisation of the Olympic Games;
- 3.11 it organises periodic meetings with the IFs and with the NOCs at least once every two years. Such meetings are chaired by the IOC President, who determines the procedure and the agenda after consultation with the relevant bodies;
- 3.12 it creates and confers the honorary distinctions of the IOC;
- 3.13 it exercises all powers and performs all duties not attributed by law or by the Olympic Charter to the Session or to the President.

4. Delegation of powers:

The IOC Executive Board may delegate powers to one or more of its members, to IOC commissions, to members of the IOC administration, to other entities or to third persons.

*Bye-law to Rule 19*

- 1. *The President is responsible for the organisation and preparation of all IOC Executive Board meetings. He may delegate all or part of his powers to that effect to the Director General.*

- 3.6 올림픽대회를 개최(organize)할 후보도시를 수락하고 선정하는 절차를 수립, 감독한다.
- 3.7 총회의 의사절차를 수립한다.
- 3.8 위원장의 제청에 따라 사무총장(director general)을 임명 또는 해임한다. 위원장은 사무총장의 보수를 결정하며 제재조치를 취할 수 있다.
- 3.9 모든 총회, IOC 집행위원회, 기타 분과위원회 및 실무그룹 회의의 의사록을 포함해 법에 따라 IOC의 모든 회의록(minutes), 회계 및 기타 기록을 안전하게 보관한다.
- 3.10 IOC 집행위원회는 올림픽헌장과 올림픽대회 조직의 원활한 수행을 보장하기 위하여 모든 것을 결정하고 법적 구속력이 있는 IOC의 모든 규정을 적절한 형식(예를 들면 규정, 규칙, 규범, 지침, 지표, 편람, 지시, 요구사항 등)으로 제정한다.
- 3.11 적어도 2년에 한번씩 IFs 및 NOCs와의 정기적 회의를 개최한다. 이 회의는 IOC 위원장이 주재하며 관련 조직과의 협의를 통해 절차와 의사를 결정한다.
- 3.12 IOC의 명예 훈장을 제작하고 수여한다.
- 3.13 법이나 올림픽헌장이 총회나 위원장에게 부여하지 않는 모든 권한을 행사하며 모든 의무를 수행한다.

4. 권한의 위임

IOC 집행위원회는 한 명 이상의 IOC 위원, IOC 분과위원회, IOC사무국(administration) 임원, 기타 조직 및 제3자에게 그 권한을 위임할 수 있다.

*제19조 부칙*

- 1. *위원장은 IOC 집행위원회 회의 조직 및 준비 전반에 책임을 진다. 위원장은 그의 권한의 전부 혹은 일부를 사무총장에게 위임할 수 있다.*



제2장 국제올림픽위원회

2. The IOC Executive Board meets when convened by the President or at the request of the majority of its members at least ten days before the meeting is held. The notice must state the business to be dealt with at the meeting.
3. The President, or, in his absence or incapacity, the attending Vice-President who is senior in such office or, in the latter's absence or incapacity, the attending IOC Executive Board member who is senior in such office, chairs the IOC Executive Board meetings.
4. The quorum required for an IOC Executive Board meeting is eight.
5. Decisions of the IOC Executive Board are taken by a majority of the votes cast.
6. Each member has one vote. Abstentions and blank or spoiled votes are not taken into consideration in the calculation of the required majority. Voting by proxy is not allowed. Voting is held by secret ballot if so required by the Olympic Charter, or if the Chairman so decides or upon the request of at least a quarter of the members present. In the event of a tie, the Chairman of the meeting shall decide.
7. An IOC Executive Board member must refrain from taking part in a vote in the circumstances enumerated in BLR 18.5.  
*In case of doubt, the Chairman shall decide whether or not the member concerned may take part in a vote.*
8. Any matter of procedure concerning IOC Executive Board meetings which is not covered by the Olympic Charter is determined by the President.
9. The IOC Executive Board may hold meetings in the form of teleconferences or videoconferences.
10. In case of urgency, a resolution or decision may be submitted to a vote by correspondence, including by fax or electronic mail, of the members of the IOC Executive Board by the President.
11. Minutes of all meetings and other proceedings are established under the authority of the President.

2. IOC 집행위원회는 회의 개최 최소 10일전 위원장의 소집이나 집행위원 과반수의 요청으로 개최된다. 회의 소집 통보 시에는 회의에서 논의될 안건을 공지하여야 한다.
3. IOC 집행위원회 회의는 위원장이 의장이 된다, 위원장이 부재하거나 직무수행이 불가능한 경우에는 출석한 부위원장 중 시니어(선임)가, 부위원장이 부재하거나 직무수행이 불가능한 경우에는 출석 집행위원 중 시니어(선임)가 의장이 된다.
4. IOC 집행위원회 의사정족수는 8명이다.
5. IOC 집행위원회의 의결 정족수는 투표자의 과반수로 한다.
6. 각 위원은 1표의 투표권을 가진다. 기권표, 백지표, 훼손표는 의결에 필요한 과반수에 산입하지 아니한다. 대리투표는 인정하지 않는다. 올림픽헌장이 규정한 경우, 또는 의장의 결정이나 출석 위원 1/4 이상의 요구가 있는 경우에는 비밀투표로 한다. 가부동수인 때에는 의장이 결정권을 가진다.
7. 부칙 18.5호에 해당하는 경우 IOC 집행위원은 투표에서 제척된다.  
의문사항이 있는 경우, 의장이 해당 위원의 투표 참여 여부를 결정한다.
8. IOC 집행위원회 관련 의사절차 중 올림픽헌장이 규정하지 아니한 사항은 위원장이 결정한다.
9. IOC 집행위원회는 화상회의 혹은 음성회의의 등의 형태로 회의를 진행할 수 있다.
10. 긴급 상황에서 위원장은 IOC 집행위원들이 팩스나 이메일을 포함하여 통신을 통한 투표를 하도록 결정할 수 있다.
11. 모든 회의의 의사기록 및 기타 의사절차는 위원장의 권한 하에서 이루어진다.



## 20 The President\*

1. The Session elects, by secret ballot, a President from among its members for a term of eight years renewable once for four years.
2. The President represents the IOC and presides over all its activities.
3. The President may take any action or decision on behalf of the IOC when circumstances prevent it from being taken by the Session or the IOC Executive Board. Such action or decision must be submitted promptly for ratification by the competent organ.
4. If the President is unable to fulfil the duties of his office, the Vice-President who is senior in such office replaces him until the President has recovered his ability or, if he is in a condition of permanent disability, until a new President is elected at the next Session. This new President is elected for a term of eight years renewable once for four years.

### Bye-law to Rule 20

Candidatures for the election of the President are declared three months before the date of the opening of the Session at which the election is due to take place. However, such deadline may be modified by decision of the IOC Executive Board if, in its opinion, the circumstances justify such modification.

## 제20조 위원장\*

1. 총회는 IOC 위원 중에서 비밀투표로 임기 8년의 위원장을 선출한다. 위원장은 4년 임기로 1회 재선될 수 있다.
2. 위원장은 IOC를 대표하며 IOC의 모든 활동을 통할한다.
3. 위원장은 총회나 IOC 집행위원회가 결정을 할 수 없는 상황일 때 IOC를 대표하여 어떤 행동을 취하거나 결정을 내릴 수 있다. 이러한 행동이나 결정은 즉시 관련 담당 기관의 승인을 받아야 한다.
4. 위원장이 직무를 수행할 수 없을 경우 위원장이 직무 수행 능력을 회복할 때까지, 영구히 직무 수행이 불가능해진 경우에는 다음 총회에서 신임 위원장이 선출될 때까지, 부위원장 중 시니어(선임)가 그 직무를 대행한다. 신임 위원장은 8년을 임기로 선출되며 4년의 임기로 재선될 수 있다.

### 제20조 부칙

위원장 선거 입후보자 발표는 선거가 있을 총회 개최일 3개월 전까지 이루어진다. 기한 조정이 합당하다고 판단되는 상황인 경우, IOC 집행 위원회가 기한을 수정할 수 있다.



## 21 IOC commissions\*

IOC commissions may be created for the purpose of advising the Session, the IOC Executive Board or the President as the case may be. The President establishes permanent or other standing or ad hoc commissions and working groups whenever it appears necessary. Except where expressly provided otherwise in the Olympic Charter or in specific regulations established by the IOC Executive Board, the President establishes their terms of reference, designates all their members and decides their dissolution once he considers that they have fulfilled their mandates. No meeting of any commission or working group may be held without the prior agreement of the President except where expressly provided otherwise in the Olympic Charter or in specific regulations established by the IOC Executive Board. The President is a member ex officio of all commissions and working groups and shall have precedence whenever he attends one of their meetings.

### Bye-law to Rule 21

#### 1. The IOC Athletes' Commission:

*An IOC Athletes' Commission shall be constituted, the majority of whose members shall be athletes elected by athletes participating in the Olympic Games. The election shall be held on the occasion of the Games of the Olympiad and the Olympic Winter Games in accordance with regulations adopted by the IOC Executive Board, in consultation with the Athletes' Commission, and communicated to the IFs and NOCs not later than one year prior to the Olympic Games at which such election is to be held.*

*All regulations and procedures of the IOC Athletes' Commission shall be adopted by the IOC Executive Board after consulting the IOC Athletes' Commission.*

#### 2. The IOC Ethics Commission:

*By exception to Rule 21 and BLR 21.8, the IOC Ethics Commission is constituted and governed in accordance with Rule 22 and BLR 22.*

#### 3. The IOC Members Election Commission:

*In order to examine all candidatures for election to IOC membership, an IOC Members Election Commission shall be established in accordance with BLR 16.2.3.*

*All regulations and procedures of the IOC Members Election Commission shall be adopted by the IOC Executive Board after consulting the IOC Members Election Commission.*

## 제21조 IOC 분과위원회\*

IOC의 분과위원회는 총회, IOC 집행위원회 또는 위원장의 자문을 위하여 필요에 따라 구성(created)될 수 있다. 위원장은 필요 시 상임위원회, 또는 특별위원회 혹은 실무그룹을 설치할 수 있다. 올림픽헌장이나 IOC 집행위원회가 제정한 기타 규정에서 달리 명시한 경우를 제외하고, 위원장은 분과위원회의 권한을 지정하고 위원을 임명하며, 위원회가 임무를 완수했다고 판단되는 경우 해산을 결정한다. 올림픽헌장이나 IOC 집행위원회가 제정한 규정에 달리 명시한 경우를 제외하고는 위원장의 사전 허가 없이 분과위원회나 실무그룹 회의를 개최할 수 없다. 위원장은 모든 분과위원회와 실무그룹의 당연직 위원이며, 회의 참가 시 최고위직 대우를 받는다.

### 제21조 부칙

#### 1. IOC 선수위원회

IOC 선수위원회는 올림픽대회에 참가한 선수들이 선출한 선수위원을 과반수로 하여 구성된다. 위원의 선출은 IOC 집행위원회가 채택한 규정과 선수위원회의 협의에 따라 하계 및 동계올림픽 대회기간 중 이루어지며, 위원 선출을 하게 될 올림픽대회 개최 최소 1년 전까지 IFs 및 NOCs에 이에 대해 통보한다.

IOC 선수위원회의 모든 규정과 의사절차는 IOC 선수위원회의 자문을 얻어 IOC 집행위원회가 채택한다.

#### 2. IOC 윤리위원회

IOC 윤리위원회는 제21조 및 제21조 부칙 제8항의 적용을 받지 않고, 제22조 및 제22조 부칙에 따라 구성 및 운영된다.

#### 3. IOC 위원선거위원회

IOC 위원 후보자 검증을 위해 부칙 16.2.3호에 따라 IOC 위원선거위원회가 구성된다.

IOC 위원선거위원회의 모든 규정과 의사절차는 IOC 위원선거위원회의 자문을 받아 IOC 집행위원회가 채택한다.

4. *The Olympic Solidarity Commission:*  
*The Olympic Solidarity Commission is established in order to perform the tasks attributed to it in Rule 5 and BLR 5.*
5. *The Evaluation Commissions for Candidate Cities:*  
*In order to examine the candidatures of the cities applying to host the Games of the Olympiad and the Olympic Winter Games, the President sets up two evaluation commissions for candidate cities in accordance with BLR 33.2.2.*
6. *The Olympic Games Coordination Commissions:*  
*In order to assist in improving the organisation of the Olympic Games and the cooperation between the IOC, OCOGs, IFs and NOCs, the President sets up Coordination Commissions in accordance with Rule 37 and BLR 37.*
7. *The IOC Medical and Scientific Commission:*
  - 7.1 *The President establishes a Medical and Scientific Commission, the terms of reference of which shall include the following duties:*
    - 7.1.1 *to implement the World Anti-Doping Code and all other IOC Anti-Doping Rules, in particular upon the occasion of the Olympic Games;*
    - 7.1.2 *to elaborate guidelines relating to the medical care and health of the athletes.*
  - 7.2 *Members of the Medical and Scientific Commission shall not act in any medical capacity whatsoever for the delegation of an NOC at the Olympic Games nor participate in the discussions relating to non-compliance with the World Anti-Doping Code by members of their respective NOC's delegations.*
8. *Procedure:*  
*Each IOC commission is chaired by an IOC member. IOC commissions meetings in the form of teleconferences or videoconferences.*

4. **올림픽 솔리다리티 위원회**  
올림픽 솔리다리티 위원회는 제5조 및 제5조 부칙에 의해 규정된 임무를 수행하기 위하여 설치된다.
5. **후보도시 조사평가위원회**  
하계올림픽 및 동계올림픽대회 유치를 신청한 후보도시들의 검증을 위해, 부칙 제33.2.2호에 따라 위원장은 후보도시 조사평가위원회를 2개 설치한다.
6. **올림픽대회 조정위원회**  
올림픽대회의 조직과 IOC, 올림픽대회 조직위원회, IFs, NOCs 간 협력 증진을 지원하기 위하여, 본 헌장 37조 및 부칙 37조에 따라 위원장은 조정위원회를 설치한다.
7. **IOC 의과학위원회**
  - 7.1 **위원장은 의과학위원회를 설치하며 그 권한은 다음과 같다.**
    - 7.1.1 **세계반도핑규정 및 기타 IOC 반도핑규정의 이행, 특히 올림픽 대회 기간 중 이행에 전념한다.**
    - 7.1.2 **선수의 의료 보호와 건강에 관련한 규정을 제정한다.**
  - 7.2 **의과학위원회 위원들은 올림픽대회에서 NOC 대표단을 위한 어떠한 의료행위도 할 수 없으며 자국의 NOC 대표단에 의한 세계반도핑규정 위반과 관련된 어떤 협의에도 참가할 수 없다.**
8. **의사절차**  
각 IOC 분과위원회의 의장직은 IOC 위원이 맡는다. IOC 분과위원회는 화상회의나 음성회의의 형태로 회의를 개최할 수 있다.

## 22 IOC Ethics Commission\*

The IOC Ethics Commission is charged with defining and updating a framework of ethical principles, including a Code of Ethics, based upon the values and principles enshrined in the Olympic Charter of which the said Code forms an integral part. In addition, it investigates complaints raised in relation to the non-respect of such ethical principles, including breaches of the Code of Ethics and, if necessary, proposes sanctions to the IOC Executive Board.

The Chair and the members of the IOC Ethics Commission are elected by the Session, in a secret ballot, by a majority of the votes cast.

### Bye-law to Rule 22

1. The composition and organisation of the IOC Ethics Commission are provided for in its statutes.
2. Any modification of the Code of Ethics, the statutes of the IOC Ethics Commission and any other regulation and implementing provisions emanating from the IOC Ethics Commission is submitted for the approval of the IOC Executive Board.

## 23 Languages

1. The official languages of the IOC are French and English.
2. At all Sessions, simultaneous interpretation must be provided into French, English, German, Spanish, Russian and Arabic.
3. In the case of divergence between the French and English texts of the Olympic Charter and any other IOC document, the French text shall prevail unless expressly provided otherwise in writing.

## 제22조 IOC 윤리위원회\*

IOC 윤리위원회는 올림픽헌장에 담겨있는 가치와 원칙에 근거하여, 윤리규정 (Code of Ethics) 등 윤리 규범의 기본 틀을 제정하고 보강한다. 이러한 윤리 규정은 상기 올림픽헌장 내용의 핵심을 구성한다. 또한 윤리 위원회는 윤리규정의 위반을 포함, 윤리 규범의 위반과 관련되어 발생하는 제소사항을 조사하고 필요한 경우 IOC 집행위원회에 제재를 제안한다. IOC 윤리위원회 위원장 및 위원의 선출은 비밀투표로 진행되며 투표자 과반수로 결정된다.

### 제22조 부칙

1. IOC 윤리위원회의 구성과 조직은 자체 규정에 의한다.
2. 윤리규정, IOC 윤리위원회의 규정 및 기타 IOC 윤리위원회가 제정한 규정이나 시행령을 개정하고자 하는 경우 IOC 집행위원회의 승인을 위해 개정안을 제출하여야 한다.

## 제23조 언 어

1. IOC의 공식 언어는 프랑스어와 영어이다.
2. 모든 총회에는 프랑스어, 영어, 독일어, 스페인어, 러시아어, 아랍어로의 동시통역이 제공되어야 한다.
3. 올림픽 헌장과 기타 IOC 문서의 프랑스어와 영어 원문 사이에 불일치가 있는 경우, 서면상 다른 규정이 없는 한 프랑스어 원문이 우선한다.



## 24 IOC resources

1. The IOC may accept gifts and bequests and seek all other resources enabling it to fulfil its tasks. It collects revenues from the exploitation of any of its rights, including but not limited to television rights, sponsorships, licences and Olympic properties as well as from the celebration of the Olympic Games.
2. In order to enhance the development of the Olympic Movement, the IOC may grant part of its revenues to the IFs, to the NOCs including Olympic Solidarity, and to the OCOGs.

## 제24조 IOC 자원

1. IOC는 업무 수행을 위하여 기부금 및 증여를 받을 수 있으며 기타 재원을 조달할 수 있다. IOC는 TV 방영권, 스폰서십, 라이선스, 올림픽 자산 등을 포함한 권리의 이용이나 올림픽대회 개최를 통해 수익을 거둘 수 있다.
2. 올림픽 운동의 발전을 증진하기 위하여 IOC는 그 수익의 일부를 IF, 올림픽 솔리다리티 프로그램을 포함한 NOC 및 조직위원회에 교부할 수 있다.

# 3

## The International Federations (IFs)

## 제3장 국제경기연맹(IFs)

### 25 Recognition of IFs

In order to develop and promote the Olympic Movement, the IOC may recognise as IFs international non-governmental organizations governing one or several sports at the world level, which extends by reference to those organisations recognized by the IFs as governing such sports at the national level.

The statutes, practice and activities of the IFs within the Olympic Movement must be in conformity with the Olympic Charter, including the adoption and implementation of the World Anti-Doping Code as well as the Olympic Movement Code on the Prevention of Manipulation of Competitions. Subject to the foregoing, each IF maintains its independence and autonomy in the governance of its sport.

### 제25조 국제경기연맹의 승인

IOC는 올림픽 운동의 증진을 위해서, 하나 또는 다수의 종목을 세계적인 차원으로 운영하고 그 운영방식이 국가별로 해당 종목을 운영하는 IFs 승인 조직에 기준으로 참조되는 비정부 국제 기구를 국제경기연맹(IFs)으로 승인할 수 있다.

국제경기연맹의 올림픽 운동 내 규정, 실행, 활동은 반드시 올림픽 헌장을 준수하여야 하며, 여기에는 세계반도핑규정 및 승부조작방지를 위한 올림픽 운동 규정의 채택과 이행이 포함된다. 상기 규정이 정하는 바에 따라 국제경기연맹은 각 해당 종목을 운영함에 있어 독립성과 자율성을 가진다.



## 26 Mission and role of the IFs within the Olympic Movement

1. The mission and role of the IFs within the Olympic Movement are:
  - 1.1 to establish and enforce, in accordance with the Olympic spirit, the rules concerning the practice of their respective sports and to ensure their application;
  - 1.2 to ensure the development of their sports throughout the world;
  - 1.3 to contribute to the achievement of the goals set out in the Olympic Charter, in particular by way of the spread of Olympism and Olympic education;
  - 1.4 to support the IOC in the review of candidatures for organising the Olympic Games for their respective sports;
  - 1.5 to assume the responsibility for the control and direction of their sports at the Olympic Games;
  - 1.6 for other international multisport competitions held under the patronage of the IOC, IFs can assume or delegate responsibility for the control and direction of their sports;
  - 1.7 to provide technical assistance in the practical implementation of the Olympic Solidarity programmes;
  - 1.8 to encourage and support measures relating to the medical care and health of athletes.
2. In addition, the IFs have the right to:
  - 2.1 formulate proposals addressed to the IOC concerning the Olympic Charter and the Olympic Movement;
  - 2.2 collaborate in the preparation of Olympic Congresses;
  - 2.3 participate, on request from the IOC, in the activities of the IOC commissions.

## 제26조 올림픽 운동에서 국제경기연맹의 사명과 역할

1. 올림픽 운동에서 국제경기연맹의 사명과 역할은 다음과 같다.
  - 1.1 올림픽정신에 입각하여, 관할 종목의 경기규정을 제정하고 시행하며 경기규정이 적용될 수 있도록 한다.
  - 1.2 관할 종목의 세계적 발전을 도모한다.
  - 1.3 특히, 올림픽 이념의 확산과 올림픽 교육을 통하여 올림픽헌장이 규정한 목적을 달성하는데 기여한다.
  - 1.4 후보도시들이 관할 종목들을 대상으로 올림픽대회를 조직하는 것에 대한 검토에 IOC를 지원한다.
  - 1.5 올림픽대회에서 해당 종목들에 대한 조정과 지시를 위한 권한을 맡는다.
  - 1.6 IOC의 후원 아래 개최되는 그 밖의 국제 멀티스포츠 경기를 위하여 IFs는 관할 경기의 통제와 지휘 권한을 맡거나 대표할 수 있다.
  - 1.7 올림픽 솔리다리티 프로그램의 실질적 집행에 관한 기술 지원을 제공한다.
  - 1.8 선수에 대한 의료 및 건강과 관련된 조치를 장려하고 지원한다.
2. 또한, 국제경기연맹은 다음과 같은 활동을 할 수 있는 권리를 가진다.
  - 2.1 올림픽헌장과 올림픽 운동에 관해 IOC에 제안할 수 있다.
  - 2.2 올림픽 콩그레스 준비에 협력한다.
  - 2.3 IOC의 요청에 따라 IOC의 각종 위원회의 활동에 참여한다.

# 4

## The National Olympic Committees (NOCs)

## 제4장 국가올림픽위원회 (NOCs)

### 27 Mission and role of the NOCs\*

1. The mission of the NOCs is to develop, promote and protect the Olympic Movement in their respective countries, in accordance with the Olympic Charter.
2. The NOCs' role is:
  - 2.1 to promote the fundamental principles and values of Olympism in their countries, in particular, in the fields of sport and education, by promoting Olympic educational programmes in all levels of schools, sports and physical education institutions and universities, as well as by encouraging the creation of institutions dedicated to Olympic education, such as National Olympic Academies, Olympic Museums and other programmes, including cultural, related to the Olympic Movement;
  - 2.2 to ensure the observance of the Olympic Charter in their countries;
  - 2.3 to encourage the development of high performance sport as well as sport for all;
  - 2.4 to help in the training of sports administrators by organising courses and ensuring that such courses contribute to the propagation of the Fundamental Principles of Olympism;
  - 2.5 to take action against any form of discrimination and violence in sport;
  - 2.6 to adopt and implement the World Anti-Doping Code;
  - 2.7 to encourage and support measures relating to the medical care and health of athletes.

### 제27조 NOCs의 사명과 역할\*

1. NOCs의 사명은 올림픽헌장의 규정에 따라 자국내의 올림픽 운동을 발전, 증진, 보호함에 있다.
2. NOCs의 역할은 다음과 같다.
  - 2.1 각계각층의 학교 및 스포츠와 체육교육 기관 및 대학에서의 올림픽 교육프로그램을 발전시키고 국가올림픽아카데미, 올림픽박물관 및 올림픽 운동 관련 문화프로그램 등 올림픽 교육을 전담하는 기관의 설립을 지원하여 자국 내, 특히 스포츠활동과 교육에서 올림픽 이념의 기본원칙과 가치를 증진한다.
  - 2.2 자국 내 올림픽헌장의 준수를 보장한다.
  - 2.3 생활체육 및 엘리트 스포츠의 발전을 장려한다.
  - 2.4 다양한 연수과정을 조직하여 스포츠 행정가들의 훈련과 연수를 돕고, 이러한 과정이 올림픽 이념의 기본원칙 확산에 기여할 수 있도록 한다.
  - 2.5 스포츠에 있어서 차별대우와 폭력행위에 저항하는 조치를 취한다.
  - 2.6 세계반도핑규정을 채택하고 이행한다.
  - 2.7 선수에 대한 의료 및 건강과 관련된 조치를 장려하고 지원한다.



3. The NOCs have the exclusive authority for the representation of their respective countries at the Olympic Games and at the regional, continental or world multi-sports competitions patronised by the IOC. In addition, each NOC is obliged to participate in the Games of the Olympiad by sending athletes.
4. The NOCs have the exclusive authority to select and designate the city which may apply to organise Olympic Games in their respective countries.
5. In order to fulfil their mission, the NOCs may cooperate with governmental bodies, with which they shall achieve harmonious relations. However, they shall not associate themselves with any activity which would be in contradiction with the Olympic Charter. The NOCs may also cooperate with non-governmental bodies.
6. The NOCs must preserve their autonomy and resist all pressures of any kind, including but not limited to political, legal, religious or economic pressures which may prevent them from complying with the Olympic Charter.
7. NOCs have the right to:
  - 7.1 designate, identify or refer to themselves as “National Olympic Committees” (“NOCs”), which designation or identification shall be included or referred to in their name;
  - 7.2 send competitors, team officials and other team personnel to the Olympic Games in compliance with the Olympic Charter;
  - 7.3 benefit from the assistance of Olympic Solidarity;
  - 7.4 use certain Olympic properties as authorised by the IOC and in compliance with Rules 7-14 and BLR 7-14;
  - 7.5 take part in activities led or patronised by the IOC, including regional Games;
  - 7.6 belong to associations of NOCs recognised by the IOC;
  - 7.7 formulate proposals to the IOC concerning the Olympic Charter and the Olympic Movement, including the organisation of the Olympic Games;
  - 7.8 give their opinions concerning the candidatures for the organisation of the Olympic Games;
  - 7.9 participate, on request from the IOC, in the activities of the IOC commissions;

3. NOCs는 올림픽대회와 IOC가 후원하는 지역별, 대륙별 또는 세계 종합 경기대회에서 해당 국가를 대표하는 독점적 권한을 가진다. 또한 각국의 NOCs는 선수단을 파견하여 올림픽대회에 참가할 의무가 있다.
4. NOCs는 자국 내 올림픽대회 유치신청도시를 선정하는 독점적 권한을 갖는다.
5. NOCs는 사명을 다하기 위해 정부기관과 협력할 수 있으며, 이들 정부 기관과 조화로운 관계를 유지해야 하나, 올림픽현장에 어긋나는 어떠한 활동과도 관련되어서는 안된다. NOCs는 비정부 기관과도 협력할 수 있다.
6. NOCs는 올림픽 현장의 준수를 저해할 수 있는 정치적, 법적, 종교적, 경제적 압력을 비롯하여 어떠한 압력에도 굴하지 않고 자율성을 유지해야 한다.
7. NOCs는 다음과 같은 권한을 갖는다.
  - 7.1 스스로를 “국가올림픽위원회(NOCs)”로서 규정하거나 칭할 수 있으며 이러한 규정 혹은 명명 내용은 그 이름에 포함되거나 나타나야 한다.
  - 7.2 올림픽현장에 따라 선수와 팀 임원 및 기타 팀 인원을 올림픽대회에 파견한다.
  - 7.3 올림픽 솔리다리티의 지원을 받는다.
  - 7.4 IOC의 승인과 규정 제7-14조와 부칙7-14조에 따라 올림픽 자산 중 일부를 사용할 수 있다.
  - 7.5 지역별 대회와 같이 IOC가 후원하거나 주최하는 활동에 참가한다.
  - 7.6 IOC가 인정한 NOCs연합에 소속된다.
  - 7.7 올림픽대회 조직을 포함하여 올림픽현장과 올림픽 운동에 대해 IOC에 공식적으로 제안할 수 있다.
  - 7.8 올림픽대회 개최 후보지에 관한 의견을 피력할 수 있다.
  - 7.9 IOC의 요청에 따라 IOC 분과위원회의 활동에 참여한다.





## 제4장 국가올림픽위원회

- 7.10 collaborate in the preparation of Olympic Congresses;
- 7.11 exercise other rights as granted to them by the Olympic Charter or by the IOC.
- 8. The IOC helps the NOCs fulfil their mission through its various departments and Olympic Solidarity.
- 9. Apart from the measures and sanctions provided in the case of infringement of the Olympic Charter, the IOC Executive Board may take any appropriate decisions for the protection of the Olympic Movement in the country of an NOC, including suspension of or withdrawal of recognition from such NOC if the constitution, law or other regulations in force in the country concerned, or any act by any governmental or other body causes the activity of the NOC or the making or expression of its will to be hampered. The IOC Executive Board shall offer such NOC an opportunity to be heard before any such decision is taken.

## 28 Composition of the NOCs\*

- 1. Whatever their composition, NOCs must include:
  - 1.1 all IOC members in their country, if any. Such members have the right to vote in the general assemblies of the NOC. In addition, the IOC members in the country referred to in Rule 16.1.1.1 and Rule 16.1.1.2 are ex officio members of the NOC executive body, within which they have the right to vote;
  - 1.2 all national federations affiliated to the IFs governing sports included in the programme of the Olympic Games or their representatives;
  - 1.3 elected representatives of athletes. Those representatives must have taken part in the Olympic Games. They must retire from their posts at the latest by the end of the third Olympiad after the last Olympic Games in which they took part. Upon request by an NOC, the IOC Executive Board may grant an exemption to the requirement that such representatives must have taken part in the Olympic Games.

- 7.10 올림픽 콩그레스 준비에 협력한다.
- 7.11 올림픽헌장 혹은 IOC가 NOCs에 부여한 기타 권리를 행사한다.
- 8. IOC는 다양한 산하 부서와 올림픽 솔리다리티를 통해 NOCs가 자신의 사명을 완수할 수 있도록 지원한다.
- 9. 올림픽헌장 위배 시 내려진 재제 및 기타 조치 외에, 해당 국가에서 발효 중인 헌법, 법률 혹은 기타 규정 및 정부나 기타 기관의 행위로 인해 NOC의 활동이나 NOC의 의사 표명이 저해될 경우 IOC 집행위원회는 해당 NOC에 내린 인준을 정지하거나 철회하는 등, 해당 NOC 소속 국가에서의 올림픽 운동을 보호하기 위한 적절한 결정을 내릴 수 있다. 그러한 결정이 내려지기 이전에 IOC집행위원회는 해당NOC에 소명할 기회를 주어야 한다.

## 제28조 NOCs의 구성\*

- 1. NOCs구성 시, 아래의 성원을 반드시 포함해야 한다.
  - 1.1 NOCs소속 국가 내 IOC 위원이 있는 경우 IOC 위원 전원. 이들 IOC 위원은 NOC 총회에서 의결권을 가지며, 규정 제 16.1.1.1호와 16.1.1.2호에서 언급한 국가 내 IOC 위원들은 NOC 집행기구의 당연직 위원이 되며 집행기구 내에서 의결권을 갖는다.
  - 1.2 올림픽대회 프로그램에 포함된 종목을 관장하는 국제경기연맹에 가입한 모든 국내경기연맹 혹은 그 대표자.
  - 1.3 선출된 선수 대표. 그 대표들은 올림픽대회에 참가했어야 한다. 그들은 늦어도 마지막으로 참가한 올림픽대회 이후 3번째 올림픽아드가 끝날 때까지 은퇴해야 한다. NOC의 요청에 따라 IOC 집행위원회는 선출된 대표가 올림픽대회에 참여해야 한다는 요건을 면제할 수 있다.



## 제4장 국가올림픽위원회

2. The NOCs may include as members:
  - 2.1 national federations affiliated to IFs recognised by the IOC, the sports of which are not included in the programme of the Olympic Games;
  - 2.2 multisports groups and other sports-oriented organisations or their representatives, as well as nationals of the country liable to reinforce the effectiveness of the NOC or who have rendered distinguished services to the cause of sport and Olympism.
3. The voting majority of an NOC and of its executive body shall consist of the votes cast by the national federations referred to in paragraph 1.2 above or their representatives. When dealing with questions relating to the Olympic Games, only the votes cast by such federations and by the members of the executive body of the NOC are taken into consideration. Subject to the approval of the IOC Executive Board, an NOC may also include in its voting majority as well as in the votes taken into consideration on questions relating to the Olympic Games, the votes cast by the IOC members referred to in paragraph 1.1 above and by the elected representatives of athletes referred to in paragraph 1.3 above.
4. Governments or other public authorities shall not designate any members of an NOC. However, an NOC may decide, at its discretion, to elect as members representatives of such authorities.
5. The area of jurisdiction of an NOC must coincide with the limits of the country in which it is established and has its headquarters.

## Bye-law to Rules 27 and 28

1. NOC recognition procedure:
  - 1.1 A national sports organisation applying for recognition as an NOC shall file an application with the IOC demonstrating that the applicant fulfils all conditions prescribed by the Olympic Charter, in particular in Rule 28 and BLR 27 and 28.

2. NOCs는 아래의 성원을 위원으로 포함할 수 있다.
  - 2.1 올림픽대회 프로그램에 포함되지 않은 종목을 관장하며 IOC의 승인을 받은 국제경기연맹에 가입한 국내경기연맹
  - 2.2 연합스포츠단체와 스포츠관련 단체 또는 그 대표를 비롯하여 NOC의 활동을 발전시킬 수 있다고 판단되거나 스포츠와 올림픽 이념의 발전에 공헌이 큰 자국 국적 보유자
3. 상기 제1.2호에서 명시한 국내경기연맹 또는 그 대표들의 표가 NOC와 그 집행기구의 투표수의 과반을 구성한다. 올림픽대회와 관련된 사안을 다룰 경우 이러한 연맹과 NOC집행기구의 위원이 행사한 표만이 산입된다. IOC집행위원회의 승인여하에 따라 NOC는 올림픽대회 관련 사안에 대한 투표와 다수결 투표에 상기 1.1호의 해당국가 IOC위원과 1.3호의 선출된 선수대표들이 행사한 표를 산입할수 있다.
4. 정부나 기타 공공기관은 NOC 위원을 임명할 수 없다. 단, 정부 혹은 공공기관의 대표자를 위원으로 선출할 지의 여부는 NOC의 자유재량에 따라 결정할 수 있다.
5. NOC의 관할구역은 NOC가 설립되어 본부를 두고 있는 국가의 영토 범위와 일치해야 한다.

## 제27조 및 제28조 부칙

1. NOC 승인 절차
  - 1.1 NOC로의 인준을 득하고자 하는 국가 스포츠 기관은 IOC에 신청서를 제출하여야 하고 올림픽헌장 특히 올림픽헌장 규정 제28조와 제27조 및 제28조 부칙에 명시된 모든 조건을 충족할 수 있음을 입증해야 한다.



- 1.2 Proof must be adduced that the national federations which are members of the NOC exercise a specific and real on-going sports activity in their country and internationally, in particular by organising and participating in competitions and implementing training programmes for athletes. An NOC shall not recognise more than one national federation for each sport governed by an IF. Such national federations or the representatives chosen by them must constitute the voting majority of the NOC and of its executive organ. At least five national federations included in an NOC must be affiliated to the IFs governing sports included in the programme of the Olympic Games.
- 1.3 The approval of an applicant's statutes by the IOC Executive Board is a condition for recognition. The same condition applies to any subsequent change or amendment to the statutes of an NOC. Such statutes shall, at all times, comply with the Olympic Charter to which they must refer expressly. If there is any doubt as to the signification or interpretation of the statutes of an NOC, or if there is a contradiction between such statutes and the Olympic Charter, the latter takes precedence.
- 1.4 Each NOC shall hold a General Assembly of its members at least once a year, in accordance with the NOC's statutes. NOCs shall, in particular, include on the agenda of their General Assemblies the presentation of annual reports and audited financial statements and, as the case may be, the election of officers and members of the executive body.
- 1.5 The officers and members of the executive body of an NOC shall be elected in accordance with the NOC's statutes, for a term of office not exceeding four years; they may be eligible for re-election.
- 1.6 The members of an NOC, except for professional sports administrators, shall not accept any compensation or bonus of any kind in consideration for their services or for the performance of their duties. They may be reimbursed for their travelling, accommodation and other justified expenses incurred in the carrying out of their functions.
- 1.7 The withdrawal or lapse of recognition of an NOC entails its forfeiture of all rights conferred upon it by the Olympic Charter or the IOC.

- 1.2 NOC의 구성원인 국내경기연맹은, 특히 각종 대회 개최와 참여, 그리고 선수들을 위한 훈련프로그램을 시행함으로써, 국내 혹은 국제적으로 특정 종목과 관련된 활동이 현재 진행 중임을 증명해야 한다. NOC는 하나의 IF가 관장하는 한 가지 해당종목에 대해 하나 이상의 국내경기연맹을 승인할 수 없다. 이러한 국내경기연맹 혹은 이들 연맹이 선정한 대표자는 NOC와 NOC 집행 기구의 투표수의 과반을 구성한다. NOC에 소속된 국내경기연맹 중 적어도 5개가 올림픽대회 프로그램에 포함된 해당종목의 IFs에 가입해야 한다.
- 1.3 인준 신청을 한 NOC의 정관에 대한 IOC 집행위원회의 승인은 NOC 인준 요건 중의 하나이다. NOC의 정관이 추후 변경되거나 수정 또는 개정될 경우에도 동일 조건이 적용된다. 명시한 바와 같이 NOC의 정관은 언제나 올림픽헌장을 준수해야 한다. NOC가 제출한 정관의 해석 및 의미와 관련된 의문사항이 있을 경우 혹은 정관과 올림픽헌장 간에 차이가 있는 경우 올림픽헌장이 우선한다.
- 1.4 각 NOC는 자체 정관에 따라 적어도 1년에 한번 위원총회를 개최하여야 한다. 특히 NOCs는 총회의 의제에 연례보고서와 감사를 마친 재무제표를 포함시켜야 하며, 해당되는 경우 집행기구의 임원 및 위원의 선출도 의제에 포함시킨다.
- 1.5 NOC 집행기구의 임원과 위원은 NOC정관에 따라 선출되며, 그 임기는 4년을 넘지 아니하며 재임 가능하다.
- 1.6 직업 스포츠 행정가를 제외한 여타 NOC의 위원들은 자신들이 수행하는 일이나 업무에 대한 일체의 보상이나 급여를 받지 않는다. 단 업무수행 중 발생한 출장, 숙박 및 기타 정당한 지출에 대해서는 변제 받는다.
- 1.7 NOC 인준의 철회 혹은 정지 시 올림픽헌장 혹은 IOC가 해당 NOC에 부여한 일체의 권리를 상실한다.



## 2. NOCs' tasks:

The NOCs perform the following tasks:

- 2.1 They constitute, organise and lead their respective delegations at the Olympic Games and at the regional, continental or world multisports competitions patronised by the IOC. They decide upon the entry of athletes proposed by their respective national federations. Such selection shall be based not only on the sports performance of an athlete, but also on his ability to serve as an example to the sporting youth of his country. The NOCs must ensure that the entries proposed by the national federations comply in all respects with the provisions of the Olympic Charter.
- 2.2 They provide for the equipment, transport and accommodation of the members of their delegations. They contract for the latter's benefit adequate insurance covering the risks of death, disability, illness, medical and pharmaceutical expenses and third-party liability. They are responsible for the behaviour of the members of their delegations.
- 2.3 They have the sole and exclusive authority to prescribe and determine the clothing and uniforms to be worn, and the equipment to be used, by the members of their delegations on the occasion of the Olympic Games and in connection with all sports competitions and ceremonies related thereto.  
This exclusive authority does not extend to specialised equipment used by athletes of their delegations during the actual sports competitions. For the purposes of this rule, specialised equipment shall be limited to such equipment acknowledged by the NOC concerned as having a material effect on the performance of athletes, due to the specialised characteristics of the equipment. Any publicity in respect of any such specialised equipment must be submitted to the NOC concerned for approval if there is any reference, express or implied, to the Olympic Games.
- 2.4 They assist the IOC in respect to the protection of Olympic properties in their respective territories.

## 2. NOCs의 업무

NOCs는 다음의 업무를 수행한다.

- 2.1 NOCs는 올림픽대회와 IOC가 후원하는 지역별, 대륙별 혹은 세계 종합대회에서 자국의 선수단을 구성, 조직하고 지휘한다. NOCs는 자국의 국내경기연맹이 제안한 참가선수 명단을 최종 결정한다. 이와 같은 선발 결정시 선수의 경기력 수준뿐만 아니라 자국 내에서 체육활동을 하는 젊은이들에게 모범이 되는 자질을 고려하여야 한다. NOCs는 국내경기연맹이 제출한 참가선수 명단이 모든 면에서 올림픽헌장의 규정을 준수하고 있음을 보장해야 한다.
- 2.2 NOCs는 자국 대표단에 장비, 수송 및 숙박을 제공한다. NOCs는 대표단을 위해 사망, 장애, 질병 및 의약품 비용과 제3자에 대한 책임을 보장하는 적절한 보험 계약을 체결해야 한다. NOCs는 대표단 소속선수들의 행동에 대한 책임을 진다.
- 2.3 NOCs는 올림픽대회와 이와 관련된 모든 스포츠대회 및 행사와 관련하여 대표단이 착용할 의복과 유니폼과 장비를 결정할 유일하고 독점적인 권한을 가진다.  
이와 같은 독점적 권리는 실제 스포츠대회 기간 중 대표선수단이 사용할 특수 장비까지 확대되지 않는다. 해당 규정의 목적상, 특수 장비는 해당 NOC가 장비의 특성상 선수의 성적에 중대한 영향을 미치는 것으로 인정한 장비로 국한한다. 이러한 특수 장비에 관한 홍보활동이 올림픽대회를 지칭하거나 이에 관한 명시적 묵시적 언급이 있는 경우, 해당 NOC에 제출하여 승인을 받아야 한다.
- 2.4 NOCs는 자국 영토에서 올림픽 자산을 보호하려는 IOC의 노력을 지원한다.



## 3. Recommendations:

*It is recommended that NOCs:*

- 3.1 *regularly organise – if possible each year – an Olympic Day or Week intended to promote the Olympic Movement;*
  - 3.2 *include in their activities the promotion of culture and arts in the fields of sport and Olympism;*
  - 3.3 *participate in the programmes of Olympic Solidarity;*
  - 3.4 *seek sources of financing in a manner compatible with the fundamental principles of Olympism.*
4. **Liaison between NOCs and OCOG – Chefs de Mission:**  
*During the Olympic Games, the competitors, officials and other team personnel of each NOC are placed under the responsibility of a chef de mission appointed by his NOC and whose task, in addition to any other functions assigned to him by his NOC, is to liaise with the IOC, the IFs and the OCOG.*
  5. **Chefs de mission:**  
*During the period of the Olympic Games, the chef de mission stays in the Olympic Village and has access to all medical, training and competition facilities, as well as to the media centres and the Olympic Family hotels.*
  6. **Attachés:**  
*Each NOC may appoint an attache in order to facilitate cooperation with the OCOG. The attache acts as an intermediary between the OCOG and his NOC, in order to assist in solving practical problems such as travel and accommodation. During the period of the Olympic Games, the attache must be accredited as a member of his NOC delegation.*

## 29 The national federations

To be recognised by an NOC and accepted as a member of such NOC, a national federation must exercise a specific, real and on-going sports activity, be affiliated to an IF recognised by the IOC and be governed by and comply in all aspects with both the Olympic Charter and the rules of its IF.

## 3. 권고사항

NOCs에 대한 권고사항은 다음과 같다.

- 3.1 올림픽 운동의 증진을 위해 올림픽의 날 혹은 올림픽 주간을 정기적으로, 가급적 일년에 한번 시행한다.
  - 3.2 스포츠와 올림픽이념 차원에서 문화 및 예술 발전 노력을 NOCs의 활동 내용에 포함시킨다.
  - 3.3 올림픽 솔리다리티 프로그램에 참여한다.
  - 3.4 올림픽이념의 기본 원칙에 맞도록 재원을 조달한다.
4. **NOCs 및 조직위원회간의 연락 – 단장**  
올림픽대회 기간 중, NOC의 선수, 임원 및 기타 인원들은 NOC가 임명한 단장의 책임 하에 있으며 단장은 NOC가 부여한 업무 이외에도 IOC, IFs 및 조직위원회와의 연락을 담당한다.
  5. **단장 (Chefs de mission)**  
올림픽대회 기간 중 단장은 올림픽 선수촌에 거주하며 모든 의료, 훈련 및 경기 시설과 미디어 센터 및 올림픽 패밀리호텔(Olympic Family hotels)에 자유로운 접근권을 갖는다.
  6. **연락관 (Attaches)**  
각 NOC는 조직위원회와의 원활한 협력을 위해 연락관을 임명할 수 있다. 연락관은 수송이나 숙박과 같은 현실적 문제해결을 지원하기 위해 조직위원회와 소속 NOC 사이에 중재자로서의 역할을 수행한다. 올림픽대회 기간 중 연락관은 NOC 대표단의 일원으로 등록되어야 한다.

## 제29조 국내경기연맹

NOC의 인준과 NOC의 구성원 자격을 부여 받기 위해, 국내경기연맹은 특정하고 실질적이며 지속적인 스포츠 활동을 수행하고, IOC의 인준을 받은 국제경기연맹에 가입하며 올림픽헌장과 해당 국제경기연맹의 규정을 모두 준수하고 이에 따라 활동해야 한다.



## 제4장 국가올림픽위원회

## 30 Country and name of an NOC

1. In the Olympic Charter, the expression “country” means an independent State recognised by the international community.
2. The name of an NOC must reflect the territorial extent and tradition of its country and shall be subject to the approval of the IOC Executive Board.

## 31 Flag, emblem and anthem of an NOC

The flag, the emblem and the anthem adopted by an NOC for use in relation to its activities, including the Olympic Games, shall be subject to the approval of the IOC Executive Board.

## 제30조 국가 및 NOC의 명칭

1. 올림픽헌장에 “국가”는 국제사회의 인정을 받은 독립국가를 의미한다.
2. NOC의 명칭은 소속 국가의 영토 범위와 전통을 반영해야 하며 IOC 집행위원회의 승인을 받아야 한다.

## 제31조 국가올림픽위원회의 기, 휘장 및 노래

올림픽대회를 포함한 관련 활동에 사용하기 위해 NOC가 채택한 기, 휘장 및 노래는 IOC 집행위원회의 승인을 받아야 한다.

# 5

## The Olympic Games

## 제5장 올림픽대회

### I. CELEBRATION, ORGANISATION AND ADMINISTRATION OF THE OLYMPIC GAMES

#### 32 Celebration of the Olympic Games\*

1. The Games of the Olympiad are celebrated during the first year of an Olympiad, and the Olympic Winter Games during its third year.
2. The honour and responsibility of hosting the Olympic Games are entrusted by the IOC to a city, which is elected as the host city of the Olympic Games.
3. The dates of the Olympic Games are determined by the IOC Executive Board.
4. The non-celebration of the Olympic Games during the year in which they should be held entails the cancellation of the rights of the host city, without prejudice to any other rights of the IOC.
5. Any surplus incurred by a host city, an OCOG or the NOC of the country of a host city as a result of the celebration of an Olympic Games shall be applied to the development of the Olympic Movement and of sport.

#### *Bye-law to Rule 32*

*The duration of the competitions of the Olympic Games shall not exceed sixteen days unless otherwise approved by the relevant IF and the IOC Executive Board, in which case some competitions and preliminaries may be organised prior to the Opening Ceremony.*

### 제1절 올림픽대회의 개최, 조직 및 관리

#### 제32조 올림픽대회의 개최\*

1. 올림픽대회는 올림피아드의 첫해에 개최되며 동계올림픽은 세 번째 해에 개최된다.
2. IOC는 올림픽대회를 개최하는 영광과 책임을 올림픽대회의 개최도시로 선정된 도시에 위임한다.
3. 올림픽대회의 날짜는 IOC 집행위원회가 결정한다.
4. 올림픽대회가 개최되어야 하는 해에 개최되지 못할 경우 개최도시의 권리는 취소되며, 이 경우 IOC의 권리는 침해되지 아니한다.
5. 올림픽대회 개최 결과로 개최도시, 조직위원회 혹은 개최도시가 속한 NOC가 획득한 흑자 수익은 올림픽 운동과 스포츠 발전에 이용해야 한다.

#### 제32조 부칙

올림픽대회 기간은, 관련 IF와 IOC 집행위원회의 별도의 승인을 받아 개최식 전에 일부 경기와 사전경기가 열리는 것을 제외하고는 16일을 초과할 수 없다.



### 33 Election of the host city\*

1. The election of any host city is the prerogative of the Session.
2. The IOC Executive Board determines the procedure to be followed until the election by the Session takes place. Save in exceptional circumstances, such election takes place seven years before the celebration of the Olympic Games.
3. The national government of the country of any candidate city must submit to the IOC a legally binding instrument by which the said government undertakes and guarantees that the country and its public authorities will comply with and respect the Olympic Charter.
4. The election of the host city takes place in a country having no candidate city for the organisation of the Olympic Games concerned.

#### Bye-law to Rule 33

1. *Candidature Procedure to host Olympic Games – Candidate Cities:*
  - 1.1 *The competent public authorities of a city may, with the approval of the NOC of its country, submit a candidature to host the Olympic Games, in which case such city is considered a candidate city. Such authorities and the NOC must guarantee that the Olympic Games will be organised to the satisfaction of, and under the conditions required by, the IOC.*
  - 1.2 *Should there be several potential candidate cities in the same country for the same Olympic Games, only one city may apply, as decided by the NOC of the country concerned.*
  - 1.3 *From the day a city submits to the IOC its candidature to host the Olympic Games, the NOC of the city's country shall supervise and shall be jointly responsible for the actions and conduct of the city in relation to the city's candidature to host the Olympic Games.*
  - 1.4 *All candidate cities shall comply with the Olympic Charter and with any other regulations or requirements issued by the IOC Executive Board, as well as with all technical norms issued by the IFs for their respective sports.*

### 제33조 개최도시 선정\*

1. 개최도시 선정은 총회의 결정사항이다.
2. IOC 집행위원회는 총회가 개최도시를 선정할 때까지 준수할 모든 절차를 결정한다. 예외적인 경우를 제외하고, 개최도시 선정은 올림픽대회 개최 7년 전에 이루어진다.
3. 유치후보도시가 속한 국가의 정부는 정부와 공공기관이 올림픽헌장을 준수하고 존중할 것임을 약속하고 보장하는 법적 구속력이 있는 문서를 IOC에 제출해야 한다.
4. 개최도시 선정은 올림픽대회 유치에 후보도시로 참여하지 않은 국가에서 이루어진다.

#### 제33조 부칙

1. *올림픽대회 개최를 위한 입후보 절차 – 유치후보 도시*
  - 1.1 *올림픽 유치후보도시로 고려되는 도시의 법적 권한을 가진 공공기관은 해당 국가 NOC의 승인을 득한 뒤 올림픽 개최 입후보 신청을 할 수 있다. 상기의 공공기관과 NOC는 IOC가 요구한 조건에 따라, 또한 그 조건을 충족시키며 올림픽대회를 개최할 것임을 IOC에 보증해야 한다.*
  - 1.2 *한 국가에 동일 올림픽대회에 대한 복수의 유치후보도시가 있는 경우, 해당 국가의 NOC가 결정한 한 도시만이 대회 유치 신청을 할 수 있다.*
  - 1.3 *올림픽대회 입후보 신청서를 IOC에 제출하는 날로부터 유치후보도시가 속한 국가의 NOC는 해당 도시의 올림픽대회 개최 입후보와 관련된 모든 행동과 행위를 감독하고 이에 대한 공동책임을 진다.*
  - 1.4 *각 유치후보도시는 올림픽헌장과 IOC 집행위원회의 기타 규정 및 요구사항과 해당 종목의 국제경기연맹의 기술규정을 준수할 의무가 있다.*





## 제5장 올림픽대회

1.5 All candidate cities shall comply with a candidature procedure, as determined by, and conducted under the authority of, the IOC Executive Board.

## 2. Candidate Cities – Evaluation:

2.1 The President appoints an Evaluation Commission for candidate cities for each edition of the Olympic Games. These commissions shall each include IOC members, representatives of the IFs, of the NOCs, of the Athletes' Commission and of the International Paralympic Committee ("IPC"). Nationals of candidate cities' countries are not eligible as members of the Evaluation Commission. The Evaluation Commission may be assisted by experts.

2.2 Each Evaluation Commission shall study the candidatures of all candidate cities, inspect the sites and submit to all IOC members a written report on all candidatures, not later than one month before the opening date of the Session which shall elect the host city of the Olympic Games. Such report shall include an assessment of the opportunities and risks of each candidature, as well as of sustainability and legacy.

2.3 All candidate cities shall provide financial guarantees as required by the IOC Executive Board, which will determine whether such guarantees shall be issued by the city itself, or by any other competent local, regional or national public authorities, or by any third parties.

## 3. Election of the host city – Execution of Host City Contract:

3.1 Following the submission of its report by the Evaluation Commission, the IOC Executive Board shall draw up the final list of candidate cities retained by the IOC Executive Board in order to be submitted to the vote by the Session for election.

3.2 The election of the host city takes place after the Session has considered the report by the Evaluation Commission.

1.5 모든 유치후보도는 IOC의 집행위원회가 규정하고 그 권한 하에 수행되는 입후보 절차를 준수해야 한다.

## 2. 유치후보도시 – 평가

2.1 위원장은 매 올림픽대회의 유치후보도시를 위한 평가위원회를 임명한다. 평가위원회는 IOC 위원, IFs 대표, NOCs 대표, 선수위원회 대표 및 국제장애인올림픽위원회의 대표를 포함한다. 유치후보도시 국가의 국적을 가진 자는 평가위원회의 위원이 될 수 없다. 평가위원회는 전문가의 도움을 받을 수 있다.

2.2 각각의 평가위원회는 모든 유치후보도시의 후보자격에 대해 검토하고 실시하고 IOC위원들에게 늦어도 총회 개막일 1개월 전에 모든 후보도시에 대한 서면보고서를 제출한다. 이러한 보고서에는 지속가능성 및 유산뿐만 아니라 각 유치후보도시의 기회와 위험에 대한 평가가 포함되어야 한다.

2.3 모든 유치후보도는 IOC 집행위원회의 요청에 따라 재정보증서를 제출해야 한다. IOC 집행위원회는 보증서의 발행주체가 누가 되어야 하는지, 즉 해당 도시여야 하는지 아니면 법적 권한이 있는 지방, 지역 혹은 중앙 정부가 되어야 하는지 또는 제 3자가 되어야 하는지를 결정한다.

## 3. 개최도시 선정 – 개최도시 계약 체결

3.1 평가위원회가 보고서를 제출한 후, IOC 집행위원회는 개최도시 선정에 총회의 표결에 올리기 위해 후보도시 최종명단을 작성한다.

3.2 총회에서 평가위원회의 보고서를 검토한 후 개최도시 선정이 이루어진다.



## 제5장 올림픽대회

3.3 The IOC enters into a written agreement with the host city and the NOC of its country. At the discretion of the IOC, other local, regional or national authorities, as well as, if relevant, other NOCs and local, regional or national authorities outside the host country, may also be a party to such agreement. Such agreement, which is commonly referred to as the Host City Contract, is executed by all parties immediately upon the election of the host city.

3.3 IOC는 개최도시와 해당국 NOC와 서면 계약을 체결한다. IOC의 재량에 따라, 개최국의 기타 지방, 지역 또는 국가 기관뿐만 아니라 적절한 경우 개최국 외의 다른 NOC 및 지방, 지역 또는 국가 기관과도 계약을 체결할 수 있다. 이러한 계약서를 통상 개최도시협약서라 칭하며 개최도시선정 직후부터 모든 관련 당사자들이 계약을 실행한다.

## 34 Location, sites and venues of the Olympic Games\*

All sports competitions and the opening and closing ceremonies must, in principle, take place in the host city of the Olympic Games. The IOC Executive Board, at its discretion, may authorise:

- the organisation of preliminary sports competitions in a city (or cities) located outside the host city or, in exceptional circumstances, outside the host country, notably for reasons of sustainability; and
- the organisation of complete sports, disciplines or events in a city (or cities) located outside the host city or, in exceptional circumstances, outside the host country, notably for reasons of geography and sustainability.

## Bye-law to Rule 34

1. Any request to organise any event, discipline or other sports competition in any other city or location than the host city itself must include the reason(s) for such request, and be presented in writing to the IOC Executive Board for approval. Such request must be made prior to the visit of the IOC Evaluation Commission for candidate cities, unless otherwise agreed by the IOC Executive Board.
2. The organisation, holding and media coverage of the Olympic Games shall not be impaired in any way by any other event taking place in the host city or its region or in other competition sites or venues.

## 제34조 올림픽대회의 개최지, 개최 장소 및 경기장\*

모든 스포츠 경기 및 개/폐회식은 원칙상 올림픽대회 개최도시에서 열려야 한다. IOC 집행위원회는 재량에 따라 다음을 승인할 수 있다.

- 주로 지속가능성을 이유로 개최도시 밖에 위치한 도시(여러 도시) 또는 예외적인 경우 개최국 이외의 국가에서 예선 경기가 열리도록 조직한다.
- 주로 지리적 위치 및 지속가능성을 이유로 개최도시 밖에 위치한 도시(여러 도시) 또는 예외적인 경우 개최국 이외의 국가에서 전체 종목, 세부종목 또는 세부경기가 열리도록 조직한다.

## 제34조 부칙

1. 개최도시 이외의 다른 도시 또는 지역에서 세부경기, 세부종목 또는 기타 경기를 조직하기 위한 요청서에는 반드시 그러한 요청의 이유를 포함하고, 승인을 받기 위해 서면 요청서를 IOC 집행위원회에 제출해야 한다. IOC 집행위원회가 달리 합의하지 아니하는 한, 이러한 요청은 IOC 평가위원회가 후보도시를 방문하기 전에 이루어져야 한다.
2. 개최도시 혹은 개최도시의 지역 혹은 기타 행사장이나 경기장에서 진행 중인 행사로 인해 어떤 형태로도 올림픽대회의 조직, 개최 및 언론 보도에 지장을 주어서는 아니 된다.



### 35 Organising Committee\*

The organisation of the Olympic Games is entrusted by the IOC to the NOC of the country of the host city as well as to the host city itself. The NOC shall be responsible for the establishment, for that purpose, of an Organising Committee (“OCOG”) which, from the time it is constituted, reports directly to the IOC Executive Board.

#### Bye-law to Rule 35

1. *The OCOG shall have the status of a legal person in its country.*
2. *The executive body of the OCOG shall include:*
  - *the IOC member or members in the country referred to in Rule 16.1.1.1;*
  - *the President and Secretary General of the NOC;*
  - *at least one member representing, and designated by, the host city.*  
*The executive body of the OCOG may also include representatives of the public authorities and other leading figures.*
3. *From the time of its constitution to the end of its liquidation, the OCOG shall conduct all its activities in accordance with the Olympic Charter, with the agreement entered into between the IOC, the NOC and the host city and with any other regulations or instructions of the IOC Executive Board.*

### 제35조 조직위원회\*

올림픽대회의 조직은 IOC가 개최도시 소속 국가의 NOC와 개최도시에 위임한다. 이를 위해 NOC는 조직위원회를 설립할 책임을 지게 되며, 조직위원회는 설립 후 IOC 집행위원회에 직접 보고한다.

#### 제35조 부칙

1. 조직위원회는 해당국가에서 법인으로서의 지위를 가진다.
2. 조직위원회의 집행기구에는 다음과 같은 인원이 포함되어야 한다.
  - 제 16.1.1호에 명시된 국가의 IOC 위원(들)
  - NOC의 위원장과 사무총장
  - 개최도시가 지명한 대표 1인 이상  
조직위원회의 집행기구는 공공 기관의 대표자와 기타 지도층인사를 포함 할 수 있다.
3. 창립 시점부터 해산까지 조직위원회는 올림픽헌장과 IOC, NOC 및 개최도시 간에 체결한 계약과 IOC 집행위원회의 규정과 지침이 있는 경우 이에 따라 일체의 업무를 수행해야 한다.



### 36 Liabilities – Withdrawal of the organisation of the Olympic Games

1. The NOC, the OCOG and the host city are jointly and severally liable for all commitments entered into individually or collectively concerning the organisation and staging of the Olympic Games, excluding the financial responsibility for the organisation and staging of such Games, which shall be entirely assumed jointly and severally by the host city and the OCOG, without prejudice to any liability of any other party, particularly as may result from any guarantee given pursuant to BLR 33. The IOC shall have no financial responsibility whatsoever in respect of the organisation and staging of the Olympic Games.
2. In the event of non-compliance with the Olympic Charter or other regulations or instructions of the IOC, or a breach of the obligations entered into by the NOC, the OCOG or the host city, the IOC is entitled to withdraw, at any time and with immediate effect, the organisation of the Olympic Games from the host city, the OCOG and the NOC, without prejudice to compensation for any damage thereby caused to the IOC. In such a case, the NOC, the OCOG, the host city, the country of the host city and all their governmental or other authorities, or any other party, whether at any city, local, state, provincial, other regional or national level, shall have no claim for any form of compensation against the IOC.

### 제36조 책임 – 올림픽대회 개최의 철회

1. NOC, 조직위원회 및 개최도시는 올림픽대회의 조직 및 개최와 관련하여 개별적 혹은 집단적으로 체결한 일체의 협정이나 약속에 대해 재정적 책임을 제외한 일체의 책임을 개별적 혹은 연대로 진다. 재정적 책임은 전적으로 개최도시와 조직위원회가 개별 및 연대 책임을 지게 되며, 이로 인해 다른 당사자의 책임, 특히 제33조 부칙에 따라 제공한 보증으로 인해 발생할 수 있는 책임에는 어떠한 영향도 미치지 않는다. IOC는 올림픽대회의 조직 및 개최에 관한 어떠한 재정적 책임도 지지 않는다.
2. 올림픽헌장 혹은 IOC의 규정 및 지침을 위반하거나 NOC, 조직위원회 혹은 개최도시가 자신의 의무를 위배하는 경우, IOC는 언제라도 즉각적으로 이들 NOC, 조직위원회, 혹은 개최도시로부터 올림픽대회를 개최할 권한을 철회할 수 있으며, 이러한 철회로 인해 IOC에 초래된 손해에 대한 보상 부분은 침해되지 아니한다. 이 경우, NOC, 조직위원회, 개최도시와 개최도시의 소속국가 및 모든 정부와 기타 기관과 당사자는 도시, 지역, 주, 도 혹은 기타 지역 및 국가 등 어떠한 차원에서도 IOC에 어떠한 형태의 보상도 청구할 수 없다.



### 37 Olympic Games Coordination Commission\*

In order to improve the organisation of the Olympic Games and cooperation amongst the IOC, the OCOG, the IFs and the NOCs, the President shall establish an Olympic Games Coordination Commission (“Coordination Commission”). The Coordination Commission shall include representatives of the IOC, the IFs, the NOCs and the athletes. The Chair of the Coordination Commission manages and implements the working relationship between such parties.

#### Bye-law to Rule 37

1. *Coordination Commission’s mandate:*
  - 1.1 *to monitor the progress of, and provide guidance to, the OCOG, with respect to the planning, organization, staging and financing of the Olympic Games, including in relation to collaborating with the relevant public authorities;*
  - 1.2 *to conduct on-site inspections of competition, training and other facilities;*
  - 1.3 *to report to the IOC Executive Board on the status of the preparation of the Olympic Games, particularly with regard to progress, challenges and risks;*
  - 1.4 *to establish, subject to approval of the IOC Executive Board, specialised working groups which will deal with specific areas of the organisation of the Olympic Games;*
  - 1.5 *after the Olympic Games, to produce a report relating to the organisation of the Olympic Games for the IOC Executive Board; and*
  - 1.6 *to exercise any additional authority or carry out any other instructions conferred upon it by the IOC Executive Board.*
2. *In the case of any matter which the Coordination Commission determines that it is unable to resolve, or in respect of which any party refuses to act in accordance with its decision, it shall forthwith report such matter and the full circumstances thereof to the IOC Executive Board, which shall make the final decision;*
3. *at the Olympic Games, the duties of the Coordination Commission shall revert to the IOC Executive Board. The Chairman of the Coordination Commission attends the daily coordination meetings with the OCOG.*

### 제37조 올림픽대회 조정위원회\*

올림픽대회 조직과 IOC, 조직위원회, IFs, NOCs간의 협력을 증진하기 위해 위원장은 올림픽대회조정위원회(이하 조정위원회)를 설립한다. 조정위원회는 IOC, IFs, NOCs 및 선수 대표를 위원으로 포함한다. 조정위원회 위원장은 당사자들 간의 실무 관계를 관리 및 이행한다.

#### 제37조 부칙

##### 1. 조정위원회의 임무

- 1.1 *관련 있는 공공기관과의 협력을 포함한 올림픽대회의 계획, 조직, 개최 및 자원조달 등에 관하여 진행상황을 점검하고 OCOG에 가이드라인을 제공한다.*
  - 1.2 *경기장, 훈련장 및 기타 시설에 대한 현장 점검을 수행한다.*
  - 1.3 *IOC 집행위원회에 올림픽대회 준비 상황, 특히 진척사항, 도전과 위험에 대하여 보고한다.*
  - 1.4 *IOC 집행위원회의 승인을 받아 올림픽대회 조직의 특정 분야를 다루게 될 전문화된 실무그룹을 구성한다.*
  - 1.5 *올림픽대회 이후, IOC 집행위원회에 보고할 올림픽대회의 조직과 관련한 보고서를 제작한다.*
  - 1.6 *IOC 집행위원회가 부여하는 추가 권한을 행사하거나 기타 지침을 이행한다.*
2. *조정위원회가 해결할 수 없다고 판단한 사안 혹은 어떠한 당사자가 자체 결정에 따라 실행하지 않기로 결정한 사안과 관련하여 조정위원회는 해당 사안과 그 정황을 자세히 IOC 집행위원회에 즉시 보고해야 하며, IOC 집행위원회는 최종 결정을 내린다.*
  3. *올림픽대회가 열리면 조정위원회의 임무는 IOC 집행위원회로 귀속된다. 조정위원회의 위원장은 조직위원회와의 일일 조정회의에 참석한다.*



## 제5장 올림픽대회

## 38 Olympic Village\*

With the objective of bringing together all competitors, team officials and other team personnel in one place, the OCOG shall provide an Olympic Village for a period determined by the IOC Executive Board.

## Bye-law to Rule 38

1. The Olympic Village shall meet all requirements as established by the IOC Executive Board.
2. The quotas for team officials and other team personnel accommodated in the Olympic Village shall be established by the IOC Executive Board.
3. Should the IOC authorise the OCOG to hold events in any location other than in the host city, the OCOG may be required to provide appropriate accommodations, services and facilities in accordance with requirements established by the IOC Executive Board.
4. The OCOG shall bear all expenses for board and lodging of competitors, team officials and other team personnel in the Olympic Village and other accommodations as required above, as well as their local transport expenses.

## 39 Cultural Programme

The OCOG shall organise a programme of cultural events which must cover at least the entire period during which the Olympic Village is open. Such programme shall be submitted to the IOC Executive Board for its prior approval.

## 제38조 올림픽 선수촌\*

모든 선수와 팀 임원 및 기타 팀 인원이 한 장소에 머물도록 하기 위해 조직 위원회는 IOC 집행위원회가 정한 기간 동안 올림픽 선수촌을 제공한다.

## 제38조 부칙

1. 올림픽 선수촌은 IOC 집행위원회가 정한 모든 요구사항을 충족해야 한다.
2. 올림픽 선수촌에 숙박을 하는 팀 임원 및 기타 팀 인원의 정원은 IOC 집행 위원회가 결정한다.
3. 조직위원회가 IOC로 부터 개최도시가 아닌 다른 장소에서의 경기 진행을 승인 받은 경우, 조직위원회는 IOC 집행위원회가 제정한 요구사항에 따라 적절한 숙박, 서비스 및 시설을 제공해야 한다.
4. 조직위원회는 선수와 팀 임원 및 팀 인원들의 올림픽 선수촌에서의 숙식비용과 상기에서 요청한 바와 같은 숙박비용 및 국내 수송비 전액을 부담한다.

## 제39조 문화프로그램

조직위원회는 적어도 올림픽선수촌을 운영하는 전 기간 동안 문화행사 프로그램을 개최하여야 한다. 문화 프로그램은 IOC 집행위원회에 제출하여 사전 승인을 받는다.



## 제5장 올림픽대회

## II. PARTICIPATION IN THE OLYMPIC GAMES

## 40 Eligibility code\*

To participate in the Olympic Games, a competitor, team official or other team personnel must respect and comply with the Olympic Charter and World Anti-Doping Code, including the conditions of participation established by the IOC, as well as with the rules of the relevant IF as approved by the IOC, and the competitor, team official or other team personnel must be entered by his NOC.

## Bye-law to Rule 40

1. Each IF establishes its sport's rules for participation in the Olympic Games, including qualification criteria, in accordance with the Olympic Charter. Such criteria must be submitted to the IOC Executive Board for approval.
2. The application of the qualification criteria lies with the IFs, their affiliated national federations and the NOCs in the fields of their respective responsibilities.
3. Except as permitted by the IOC Executive Board, no competitor, team official or other team personnel who participates in the Olympic Games may allow his person, name, picture or sports performances to be used for advertising purposes during the Olympic Games.
4. The entry or participation of a competitor in the Olympic Games shall not be conditional on any financial consideration.

## 제2절 올림픽대회 참가

## 제40조 참가자격 규정\*

올림픽대회에 참가하기 위하여 선수, 팀 임원 또는 기타 팀 인사는 IOC가 승인한 해당 IF의 규정뿐만 아니라 IOC가 수립한 참가 자격을 포함하여 올림픽 헌장과 세계반도핑규정을 존중하고 준수하여야 하며 선수, 팀 임원 또는 기타 팀 인사는 NOC에 소속되어야 한다.

## 제40조 부칙

1. IF는 올림픽헌장에 따라 각각 해당 종목의 자격요건을 포함한 올림픽대회 참가기준을 제정하고 IOC 집행위원회의 승인을 받는다.
2. IFs와 소속 국내경기연맹과 NOCs는 각자의 책임 분야에서 자격요건 기준을 적용한다.
3. IOC 집행위원회가 승인한 경우를 제외하고 올림픽대회에 참가한 선수나 팀 임원 또는 기타 팀 인사는 올림픽대회 기간 중 본인, 이름, 사진 혹은 대회성적을 광고의 목적으로 사용할 수 없다.
4. 금전 사항이 선수의 올림픽대회 참가조건이 되어서는 아니 된다.



## 제5장 올림픽대회

## 41 Nationality of competitors\*

1. Any competitor in the Olympic Games must be a national of the country of the NOC which is entering such competitor.
2. All matters relating to the determination of the country which a competitor may represent in the Olympic Games shall be resolved by the IOC Executive Board.

## Bye-law to Rule 41

1. A competitor who is a national of two or more countries at the same time may represent either one of them, as he may elect. However, after having represented one country in the Olympic Games, in continental or regional games or in world or regional championships recognised by the relevant IF, he may not represent another country unless he meets the conditions set forth in paragraph 2 below that apply to persons who have changed their nationality or acquired a new nationality.
2. A competitor who has represented one country in the Olympic Games, in continental or regional games or in world or regional championships recognised by the relevant IF, and who has changed his nationality or acquired a new nationality, may participate in the Olympic Games to represent his new country provided that at least three years have passed since the competitor last represented his former country. This period may be reduced or even cancelled, with the agreement of the NOCs and IF concerned, by the IOC Executive Board, which takes into account the circumstances of each case.
3. If an associated State, province or overseas department, a country or colony acquires independence, if a country becomes incorporated within another country by reason of a change of border, if a country merges with another country, or if a new NOC is recognised by the IOC, a competitor may continue to represent the country to which he belongs or belonged. However, he may, if he prefers, elect to represent his country or be entered in the Olympic Games by his new NOC if one exists. This particular choice may be made only once.

## 제41조 선수의 국적\*

1. 올림픽대회 참가 선수는 소속 NOC 국가의 국적을 보유해야 한다.
2. 올림픽대회에서 선수가 어느 국가를 대표할지에 관한 모든 문제에 대한 결정은 IOC 집행위원회가 내린다.

## 제41조 부칙

1. 동시에 2개 이상의 국적을 가진 선수는 이들 국가 중 자신이 선택한 한 국가를 대표할 수 있다. 단, 국적을 변경하거나 새로운 국적을 취득한 자에게 적용되는 아래 제2항의 조건을 충족시키지 않는 경우, 올림픽대회나 해당 IF가 승인한 대륙별 혹은 지역별 대회, 세계 혹은 지역 선수권대회에서 한 국가를 대표하다가 이후 다른 국가를 대표할 수 없다.
2. 올림픽대회나 대륙별 혹은 지역별 대회나 세계 혹은 지역 선수권대회에서 한 국가를 대표하다가 이후 국적을 변경하거나 새로운 국적을 취득한 선수는 이전 국가의 대표로서 마지막으로 대회에 참가한 후 적어도 3년이 경과한 후부터 새로운 국가의 대표로 올림픽대회에 참가할 수 있다. 관련 NOCs들과 IF가 합의할 경우 IOC 집행위원회는 이 기간을 단축하거나 취소할 수 있으며, 이때 IOC 집행위원회는 사례별로 정상을 참작한다.
3. 소속된 주, 지방 혹은 해외영토, 국가 혹은 식민지가 독립한 경우, 혹은 국경변경으로 한 국가가 다른 국가에 편입된 경우, 혹은 한 국가가 다른 국가를 합병한 경우, 혹은 IOC가 신규 NOC를 승인한 경우, 선수는 소속한 혹은 소속됐던 국가를 계속하여 대표할 수 있다. 단, 선수가 원할 경우 선수는 대표할 국가를 선택할 수 있고, 원하는 새로운 NOC가 존재할 경우 새로운 NOC에 배속될 수 있다. 이와 같이 특별한 선택은 오직 한번만 할 수 있다.





## 제5장 올림픽대회

4. Furthermore, in all cases in which a competitor would be eligible to participate in the Olympic Games, either by representing another country than his or by having the choice as to the country which such competitor intends to represent, the IOC Executive Board may take all decisions of a general or individual nature with regard to issues resulting from nationality, citizenship, domicile or residence of any competitor, including the duration of any waiting period.

## 42 Age limit

There may be no age limit for competitors in the Olympic Games other than as prescribed in the competition rules of an IF as approved by the IOC Executive Board.

## 43 World Anti-Doping Code and the Olympic Movement Code on the Prevention of Manipulation of Competitions

Compliance with the World Anti-Doping Code and the Olympic Movement Code on the Prevention of Manipulation of Competitions is mandatory for the whole Olympic Movement.

## 44 Invitations and entries\*

1. The invitations to take part in the Olympic Games shall be sent out by the IOC to all NOCs one year before the opening ceremony.
2. Only NOCs recognised by the IOC may submit entries for competitors in the Olympic Games.
3. Any entry is subject to acceptance by the IOC, which may at its discretion, at any time, refuse any entry, without indication of grounds. Nobody is entitled as of right to participate in the Olympic Games.

4. 더 나아가, 선수가 본인의 국가가 아닌 다른 국가를 대표하여 올림픽에 참가할 자격이 있거나, 혹은 대표할 국가를 선택하여 올림픽대회 참가자격을 갖춘 경우, IOC 집행위원회는 대기 기간을 포함한 선수의 국적, 시민권, 주거지로 인해 발생하는 모든 사안과 관련하여 일반적 혹은 사례별 결정을 내린다.

## 제42조 연령 제한

IOC 집행위원회의 승인에 따라 IF의 경기 규정에 명시된 사항을 제외하고 올림픽대회 참가 선수의 연령 제한은 없다.

## 제43조 세계반도핑규정(WADA 규정) 및 승부조작방지를 위한 올림픽 운동 규정

세계반도핑규정 및 승부조작방지를 위한 올림픽 운동 규정의 준수는 올림픽 운동 전체의 의무사항이다.

## 제44조 초청과 참가신청\*

1. IOC는 개최식 1년 전에 모든 NOCs에 올림픽대회 참가 초청장을 발송한다.
2. IOC의 승인을 받은 NOCs만이 올림픽 대회 참가 선수명단을 제출 할 수 있다.
3. 참가 신청 수락권은 IOC에 있으며, IOC는 어떠한 때라도 그 사유를 밝히지 아니하고 자유재량으로 참가신청을 거부할 수 있다. 올림픽대회에 참가할 권리를 원천적으로 부여 받은 당사자는 존재하지 않는다.



## 제5장 올림픽대회

4. An NOC shall only enter competitors upon the recommendations for entries given by national federations. If the NOC approves thereof, it shall transmit such entries to the OCOG. The OCOG must acknowledge their receipt. NOCs must investigate the validity of the entries proposed by the national federations and ensure that no one has been excluded for racial, religious or political reasons or by reason of other forms of discrimination.
5. The NOCs shall send to the Olympic Games only those competitors adequately prepared for high level international competition. Through its IF, a national federation may ask that the IOC Executive Board review a decision by an NOC in a matter of entries. The IOC Executive Board's decision shall be final.

## Bye-law to Rule 44

1. The IOC Executive Board determines the numbers of all participants in the Olympic Games.
2. The procedures and the deadlines for the entries of competitors for sports competitions at the Olympic Games and their acceptances are established by the IOC Executive Board.
3. All entries must be submitted as prescribed by the IOC.
4. As a condition precedent to participation in the Olympic Games, every competitor shall comply with all the provisions of the Olympic Charter and the rules of the IF governing his sport. The NOC which enters the competitor is responsible for ensuring that such competitor is fully aware of and complies with the Olympic Charter and the World Anti-Doping Code.
5. Should there be no national federation for a particular sport in a country which has a recognised NOC, the latter may enter competitors individually in such sport in the Olympic Games subject to the approval of the IOC Executive Board and the IF governing such sport.
6. All participants in the Olympic Games in whatever capacity must comply with the entry process as prescribed by the IOC Executive Board, including the signing of the entry form, which includes an obligation to (i) comply with the Olympic Charter and the World Anti-Doping Code and (ii) submit disputes to CAS jurisdiction.

4. NOC는 국내경기연맹의 추천을 받아 참가선수 명단을 작성한다. NOC는 승인한 참가선수명단을 조직위원회에 송부하고, 조직위원회는 참가선수 명단을 수리한다. NOCs는 국내경기연맹이 제안한 참가선수 명단의 타당성을 조사하고 인종적, 종교적 혹은 정치적 이유 또는 기타 형태의 차별로 배제된 선수가 없도록 한다.
5. NOC는 수준 높은 국제대회에서 겨룰 수 있도록 충분히 준비된 선수들만이 올림픽대회에 참가하도록 한다. 국내경기연맹은 IF를 통해 IOC 집행위원회가 참가신청에 관한 NOC의 결정을 검토해 줄 것을 요청할 수 있다. IOC 집행위원회의 결정은 최종결정으로서의 권한을 갖는다.

## 제44조 부칙

1. IOC 집행위원회는 올림픽대회 총 참가자 수를 결정한다.
2. IOC 집행위원회는 올림픽대회 경기의 참가신청 절차와 접수 마감일 및 접수에 관한 결정을 내린다.
3. 모든 참가신청서는 IOC가 정한 방식으로 제출되어야 한다.
4. 올림픽대회 참가의 선행 조건으로 모든 선수는 올림픽현장의 모든 조항과 자신의 종목을 관장하는 IF의 규정을 준수해야 한다. 선수를 파견하는 NOC는 참가할 선수가 올림픽현장과 세계반도핑규정의 내용을 숙지하고 이를 준수할 수 있도록 할 책임을 진다.
5. 만일 어떤 국가에 IOC의 승인을 받은 NOC는 있으나 특정 종목의 국내경기연맹이 존재하지 않는 경우, 해당 NOC는 IOC 집행위원회와 해당 종목을 관장하는 IF의 승인을 받아 개별적으로 해당 종목의 선수를 파견할 수 있다.
6. 모든 올림픽대회 참가자는 (i) 올림픽현장과 세계반도핑규정을 준수할 의무 (ii) CAS 관할을 위해 분쟁 제출을 할 의무를 포함하는 신청서 서명을 비롯한 IOC 집행위원회가 지정하는 신청 과정을 준수해야 한다.



## 제5장 올림픽대회

7. The relevant NOC shall also comply with the entry process, including the signing of the entry form, referred to in paragraph 6 above to confirm and guarantee that all the relevant rules have been brought to the notice of the competitor and that the NOC has been authorised by the national sports federation concerned to comply with such entry process on its behalf.
8. At the request of the OCOG, the relevant IF shall confirm and guarantee, at the close of entries, that the participants entered for its sport have satisfied the relevant qualification criteria to compete in the Olympic Games.
9. No entry shall be valid unless the above provisions have been observed.
10. The withdrawal of a duly entered delegation, team or individual shall, if effected without the consent of the IOC Executive Board, constitute an infringement of the Olympic Charter, and be subject to an inquiry, and may lead to measures or sanctions.
11. The number of entries for each sport is established by the IOC Executive Board following consultation with the relevant IFs three years before the Olympic Games concerned.
12. The number of entries in the individual events shall not exceed that provided for in the World Championships and shall not, unless the IOC Executive Board grants an exception, exceed three per country.
13. For team sports, the number of teams shall not exceed twelve teams for each gender and not be less than eight teams, unless the IOC Executive Board decides otherwise.
14. In order to obtain an equitable breakdown in the number of substitutes in certain sports, both individual and team, and taking into account the fact that in certain other sports a single entry per event and per country is allowed without any substitute, the IOC Executive Board, following consultation with the IFs concerned, may increase or reduce the number of substitutes.

7. 해당 NOC도 상기 6항에 명시된 신청서 서명을 포함한 신청 과정을 준수해야 하며, 모든 관련규정을 선수들에게 주시시켰으며 NOC 자신도 해당 국내경기연맹을 대신하여 해당 신청 과정을 준수할 수 있도록 승인 받았음을 보장해야 한다.
8. 조직위원회의 요청이 있을 시, 해당 IF는 참가신청 마감 이후 그 종목에 참가하는 인원이 올림픽대회에서 필요로 하는 출전자격 요건을 충족하는지 확인하고 보장해주어야 한다.
9. 상기 조항들이 준수되지 않을 시, 어떠한 출전권도 유효하지 않다.
10. 이미 적법하게 이루어진 대표단, 팀, 혹은 개인의 참가신청을 IOC 집행위원회의 동의 없이 철회한 경우, 이는 올림픽현장의 위반을 구성하며 이와 관련하여 조사나 재제조치를 받을 수 있다.
11. 각 종목의 참가자 수는 해당 올림픽대회가 열리기 3년 전 관련 IFs와의 협의 후 IOC 집행위원회가 결정한다.
12. 개인 경기의 참가자 수는 세계선수권대회의 참가자 수를 초과할 수 없으며, IOC 집행위원회가 예외를 승인하지 않는 한, 국가별 참가자수는 경기당 3명을 초과할 수 없다. 특정 동계스포츠의 경우 IOC 집행위원회는 예외를 허용할 수 있다.
13. 단체 경기의 경우, IOC의 집행위원회가 달리 결정을 내린 경우를 제외하고 참가 팀의 수는 성별당 8팀 이상이어야 하며 12개 팀을 초과할 수 없다.
14. 특정 종목의 경우 개인 경기 및 단체 경기에 후보 선수의 수를 공정히 배분하기 위해, 또한 일부 종목의 경우 경기당 혹은 국가당 단일 출전만이 가능하여 후보 선수를 둘 수 없는 점을 고려하여, IOC 집행위원회는 해당 IFs와의 협의 후 후보 선수의 수를 늘이거나 줄일 수 있다.



### III. PROGRAMME OF THE OLYMPIC GAMES

#### 45 Programme of the Olympic Games\*

1. The programme of the Olympic Games (“the programme”) is the programme of all sports competitions established by the IOC for each edition of the Olympic Games in accordance with the present Rule and its Bye-law.
2. The programme consists of two components, namely:
  - 2.1 The sports programme, which includes all sports for a specific edition of the Olympic Games, as determined by the Session from among the sports governed by the IFs recognised by the IOC (“the sports programme”).
  - 2.2 The events programme, which includes all events, as determined by the IOC Executive Board for a specific edition of the Olympic Games (“the events programme”).  
An event is a specific competition in a sport resulting in a ranking giving rise to the award of medals and diplomas.  
The events programme must include events from each sport included in the sports programme.
3. The programme is established following a review by the IOC of the programme of the previous corresponding edition of the Olympic Games.  
Only sports which comply with the Olympic Charter and the World Anti-Doping Code are eligible to be in the programme.

##### Bye-law to Rule 45

#### 1. The sports programme

- 1.1 Upon proposal from the IOC Executive Board, the Session shall decide on the sports programme not later than at the Session electing the relevant host city.  
The Session shall vote en bloc. If the majority of the votes cast is not reached, there shall be additional rounds of votes as determined by the President, who may also proceed through individual or partial en bloc votes.

### 제3절 올림픽대회 프로그램

#### 45 올림픽대회 프로그램\*

1. 올림픽 대회 프로그램(이하 ‘프로그램’으로 명기)은 현 IOC 규정과 그 부칙에 따라 각 올림픽 대회 별로 IOC가 수립한 모든 경기 프로그램을 일컫는다.
2. 프로그램은 다음과 같은 두 개의 요소로 구성된다.
  - 2.1 올림픽 대회의 모든 종목을 포함하고, IOC의 인정을 받는 IF가 관장하는 종목 중에서 IOC 총회가 정한 종목 프로그램(이하 ‘종목 프로그램’으로 명기)
  - 2.2 모든 세부종목을 포함하고, 올림픽대회와 관련하여 IOC 집행위원회가 정한 세부종목 프로그램(이하 ‘세부종목 프로그램’으로 명기) 세부종목은 메달이나 상장 수여로 이어지는 순위로 결과가 나오는 종목의 개별 경기를 지칭한다.  
세부종목 프로그램은 종목 프로그램에 포함된 각 종목에 대한 세부 종목을 포함해야 한다.
3. 동일한 종류의 직전 올림픽 대회의 프로그램을 IOC가 검토하고, 그러한 검토 후 세부종목 프로그램을 수립한다. 올림픽 현장과 세계도핑방지규약을 준수하는 종목만이 이 프로그램에 포함될 자격을 가진다.

##### 제 45조의 부칙

#### 1. 종목 프로그램

- 1.1 IOC 집행위원회의 제안에 따라 IOC 총회는 해당 개최도시를 선정하는 총회 때까지 종목 프로그램을 결정해야 한다. 총회에서는 일괄 투표로 결정한다. 과반수의 득표에 미치지 못하면, IOC 위원장의 결정에 따라 일괄 투표 또는 개별 투표 등 추가적으로 투표를 실시해야 한다.



## 제5장 올림픽대회

1.2 Upon proposal from the IOC Executive Board following an agreement between the relevant OCOG, the relevant IF and the IOC, the sports programme may be amended by decision of the Session not later than three years prior to the opening of the relevant Olympic Games.

1.3 The sports which may be included in the sports programme of the Games of the Olympiad are:

1.3.1 The sports, governed by the following IFs, which are currently included in the programme, namely:

- International Association of Athletics Federations (IAAF);
- World Rowing Federation (FISA);
- Badminton World Federation (BWF);
- International Basketball Federation (FIBA);
- International Boxing Association (AIBA);
- International Canoe Federation (ICF);
- International Cycling Union (UCI);
- International Equestrian Federation (FEI);
- International Fencing Federation (FIE);
- International Association Football Federation (FIFA);
- International Golf Federation (IGF);
- International Gymnastics Federation (FIG);
- International Weightlifting Federation (IWF);
- International Handball Federation (IHF);
- International Hockey Federation (FIH);
- International Judo Federation (IJF);
- United World Wrestling (UWW);
- International Swimming Federation (FINA);
- International Modern Pentathlon Union (UIPM);
- World Rugby (WR);
- World Taekwondo Federation (WTF);

1.2 해당 OCOG, IF 및 IOC간의 합의를 바탕으로 한 IOC 집행위원회의 제안에 따라, 종목 프로그램은 해당 올림픽 대회 개최 3년 전까지 총회의 결정으로 수정할 수 있다.

1.3 하계 올림픽 대회의 종목 프로그램에 포함될 수 있는 종목은 다음과 같다.

1.3.1 다음의 IF가 주관하며, 현재 종목 프로그램에 포함되어 있는 종목

- International Association of Athletics Federations (IAAF): 국제육상경기연맹
- World Rowing Federation (FISA): 국제조정연맹
- Badminton World Federation (BWF): 국제배드민턴연맹
- International Basketball Federation (FIBA): 국제농구연맹
- International Boxing Association (AIBA): 국제복싱연맹
- International Canoe Federation (ICF): 국제카누연맹
- International Cycling Union (UCI): 국제사이클연맹
- International Equestrian Federation (FEI): 국제승마연맹
- International Fencing Federation (FIE): 국제펜싱연맹
- International Association Football Federation (FIFA): 국제축구연맹
- International Golf Federation (IGF): 국제골프연맹
- International Gymnastics Federation (FIG): 국제체조연맹
- International Weightlifting Federation (IWF): 국제역도연맹
- International Handball Federation (IHF): 국제핸드볼연맹
- International Hockey Federation (FIH): 국제하키연맹
- International Judo Federation (IJF): 국제유도연맹
- United World Wrestling (UWW): 세계레슬링연합
- International Swimming Federation (FINA): 국제수영연맹
- International Modern Pentathlon Union (UIPM): 국제근대5종경기연맹
- World Rugby (WR): 세계럭비연맹
- World Taekwondo Federation (WTF): 세계태권도연맹



- International Tennis Federation (ITF);
- International Table Tennis Federation (ITTF);
- International Shooting Sport Federation (ISSF);
- World Archery Federation (WA);
- International Triathlon Union (ITU);
- International Sailing Federation (ISAF);
- International Volleyball Federation (FIVB).

1.3.2 Other sports governed by other IFs recognised by the IOC.

1.4 The sports which may be included in the Olympic Winter Games are:

1.4.1 The sports, governed by the following IFs, which are currently included in the programme, namely:

- International Biathlon Union (IBU);
- International Bobsleigh and Skeleton Federation (IBSF);
- World Curling Federation (WCF);
- International Ice Hockey Federation (IIHF);
- International Luge Federation (FIL);
- International Skating Union (ISU);
- International Ski Federation (FIS).

1.4.2 Other sports governed by other IFs recognised by the IOC.

2. The events programme

2.1 Prior to any decision relating to the Events Programme, the IOC shall consult the relevant IFs.

2.2 The IOC Executive Board shall decide on the Events Programme not later than three years prior to the opening of the relevant Olympic Games.

- International Tennis Federation (ITF): 국제테니스연맹
- International Table Tennis Federation (ITTF): 국제탁구연맹
- International Shooting Sport Federation (ISSF): 국제사격연맹
- World Archery Federation (WA): 세계양궁연맹
- International Triathlon Union (ITU): 국제트라이애슬론연맹
- International Sailing Federation (ISAF): 국제요트연맹
- International Volleyball Federation (FIVB): 국제배구연맹

1.3.2 IOC가 인정하는 기타 IF가 주관하는 기타 종목

1.4 동계 올림픽 대회에 포함될 수 있는 종목은 다음과 같다.

1.4.1 다음의 IF가 주관하고 현재 스포츠 프로그램에 포함되어 있는 종목

- International Biathlon Union (IBU): 국제바이애슬론연맹
- International Bobsleigh and Skeleton Federation (IBSF): 국제봅슬레이·스켈레톤연맹
- World Curling Federation (WCF): 국제컬링연맹
- International Ice Hockey Federation (IIHF): 국제아이스하키연맹
- International Luge Federation (FIL): 국제루지연맹
- International Skating Union (ISU): 국제빙상연맹
- International Ski Federation (FIS): 국제스키연맹

1.4.2 IOC가 인정하는 기타 IF가 주관하는 기타 종목

2. 세부경기 프로그램

2.1 세부경기 프로그램과 관련한 결정을 하기 전에 IOC는 해당 IF와 협의한다.

2.2 IOC 집행 위원회는 해당 올림픽 대회 개최 3년 전까지 세부경기 프로그램을 결정한다.



## 제5장 올림픽대회

## 3. Other provisions

- 3.1 The OCOG of a specific edition of the Olympic Games may propose to the IOC the inclusion, for such edition only, of one or more additional events; all decisions relating thereto shall be taken in full compliance with this Rule 45 and its Bye-law, and with any further specific conditions set forth by the IOC.
- 3.2 Unless agreed otherwise with the relevant OCOG, the following approximate numbers shall apply:
- with respect to the Games of the Olympiad, ten thousand five hundred (10,500) athletes, five thousand (5,000) accredited coaches and athletes' support personnel and three hundred and ten (310) events.
  - with respect to the Olympic Winter Games, two thousand nine hundred (2,900) athletes, two thousand (2,000) accredited coaches and athletes' support personnel and one hundred (100) events.
- 3.3 The Session is entitled to exclude from the programme any sport, at any time, if the relevant IF governing such sport does not comply with the Olympic Charter or the World Anti-Doping Code. In addition, the measures and sanctions provided for in Rule 59 may apply.
- 3.4 Any deadline set forth in BLR 45 may be exceptionally waived with the approval of the relevant IF, of the relevant OCOG and of the competent IOC organ.

## 46 Role of the IFs in relation to the Olympic Games\*

1. Each IF is responsible for the control and direction of its sport at the Olympic Games. All elements of the competitions, including the schedule, field of play, training sites and all equipment must comply with its rules. For all such arrangements, the OCOG must consult the relevant IFs.
2. The OCOGs shall work closely with the IFs in the planning and delivery of each sport and agree upon specific responsibilities with the relevant IFs, under the direction of the IOC Executive Board.
3. The OCOG must ensure that the various sports included in the programme of the Olympic Games are treated and integrated equitably.

## 3. 기타 규정

- 3.1 각 올림픽 대회의 OCOG는 해당 대회에 1개 이상의 세부경기를 추가적으로 포함시키는 것을 IOC에 제안할 수 있다. 이것과 관련한 모든 결정은 규정 45조 및 그 부칙과 IOC가 명시한 추가 조건을 충실히 준수하여 이루어져야 한다.
- 3.2 해당 OCOG와 달리 합의하지 않은 한, 대략적으로 다음의 수치가 적용된다.
- 하계 올림픽 대회의 경우, 선수 10,500명과 등록된 코치 및 선수 지원 인력 5,000명이 참가하고 310개의 세부경기가 개최된다.
  - 동계 올림픽의 경우, 선수 2,900명과 등록된 코치 및 선수 지원 인력 2,000명이 참가하고 100개의 세부경기가 개최된다.
- 3.3 IOC 총회는 해당 종목을 주관하는 IF가 올림픽 헌장이나 세계도핑방지규약을 준수하지 않는 경우 언제라도 해당 종목을 프로그램에서 제외할 수 있다. 또한 제 59조에 명시된 조치 및 제재가 적용될 수 있다.
- 3.4 해당 IF, OCOG 및 IOC 관련 기구의 승인이 있는 경우 제 45조 부칙에 명시된 시한은 예외적으로 면제될 수 있다.

## 제46조 올림픽대회 관련 IFs의 역할\*

1. 각 IF는 올림픽대회에서 관할 종목의 기술 관리 및 지시에 대한 책임을 진다. 일정, 경기장, 훈련장 및 장비를 포함하여 경기와 관련된 제반 사항에 관한 해당 규정을 준수해야 한다. 이와 같은 제반 준비사항에 관하여 조직위원회는 해당 IFs와 협의를 거쳐야 한다.
2. 조직위원회는 각 종목의 계획 및 실행에 대해 국제연맹(IF)과 긴밀히 협조하여 업무를 추진해야 하며, IOC 집행위원회의 관리감독에 따라 특정 책임소재에 관해서도 해당 국제연맹과 의견을 같이해야 한다.
3. 조직위원회는 올림픽대회 프로그램에 포함되어 있는 다양한 종목들이 평등한 대우를 받고 통합될 수 있도록 한다.



## 제5장 올림픽대회

4. The final decision of the competition schedule and daily timetable of events is made by the IOC Executive Board.
5. The IOC Executive Board determines the number and the method for selection of competitors for doping tests and all other anti-doping measures during the period of the Olympic Games after consultation with each IF.

## Bye-law to Rule 46

1. *Rights and Responsibilities of the IFs at the Olympic Games:*  
The IFs have the following rights and responsibilities regarding the arrangements at the Olympic Games:
  - 1.1 *To establish the appropriate rules, regulations and requirements of their respective sports, disciplines and events. At the latest three years before the opening of the Olympic Games, the IFs must inform the OCOG, the IOC and the NOCs about the characteristics of the required technical installations and the sports equipment to be used at the venues during the Olympic Games. The respective IFs may require that, subject to any guidelines established by the IOC Executive Board, such sports equipment be furnished by a particular company or companies.*
  - 1.2 *Subject to Rule 56, to establish the final results and ranking of Olympic competitions. Such results shall be made available to the IFs by the OCOG, at its expense, immediately after each competition in electronic form, in accordance with guidelines established by the IOC. The relevant IF then has the right to display such competition results for its own sport on its official website.*
  - 1.3 *Subject to the authority of the IOC Executive Board, to exercise control over the competition and training venues of their respective sports during the competition and training sessions at the Olympic Games.*

4. 전체 경기일정 및 세부종목 일정표에 대한 최종 결정은 IOC 집행위원회에서 한다.
5. IOC 집행위원회는 각 국제연맹과의 상의 후에 올림픽대회 기간 선수들의 도핑테스트 횟수 및 방법, 그리고 모든 반도핑 방안에 대해 정할 수 있다.

## 제46조 부칙

1. 올림픽대회에서 국제연맹의 권리 및 책임  
IFs는 올림픽대회의 제반 사항과 관련하여 다음과 같은 권리와 책임을 가진다.
  - 1.1 해당 종목, 세부종목, 세부경기에 대한 적합한 규칙·규정·요건을 제정한다. IFs는 늦어도 올림픽대회 개최 3년 전까지 조직위원회, IOC 및 NOC들에게 대회 기간 경기장에서 갖춰져야 할 기술적 요건의 요소 및 사용되어야 할 스포츠기구에 대해 알려야 한다. 해당 IFs는 IOC 집행위원회에서 정한 가이드라인에 저촉되지 않는 한, 특정 회사 혹은 회사들의 스포츠제품을 사용하도록 요청할 수 있다.
  - 1.2 제56조에 근거하여 올림픽경기의 최종 결과와 순위를 결정한다. 조직위원회는 매 경기 직후 이러한 결과를 전자적(electronic) 방식으로 IFs에 통보해야 하며 그 비용은 조직위원회가 부담한다. 이후 해당 종목의 IF는 이러한 경기 결과를 자신의 공식 웹사이트에 게시할 권리를 갖는다.
  - 1.3 IOC 집행위원회의 관장 하에서 올림픽대회 기간 중 경기와 훈련이 진행되는 동안 해당 종목의 경기장 및 훈련장에 대한 관리감독 권한을 가진다.





## 제5장 올림픽대회

- 1.4 To select national and international technical officials. The total number of international technical officials shall be subject to IOC Executive Board approval, upon proposal of the relevant IF. The expenses for accommodation, transport and uniforms of national and international technical officials shall be paid by the OCOG. The international technical officials must be present at the site at least three days prior to the first event in their sport and at least one day after the last event. The OCOG must provide facilities separate from the Olympic Village for the accommodation of all technical officials appointed by the IFs. Technical officials may not be accommodated in the Olympic Village. They do not belong to the NOCs' delegations.
- 1.5 To appoint IF delegates in accordance with conditions and numbers agreed by the IOC Executive Board.
- 1.6 To ensure that all competitors comply with the provisions of Rules 40 and 50.
- 1.7 To enforce, under the authority of the IOC and the NOCs, the IOC's rules in regard to the participation of competitors in the Olympic Games.
- 1.8 In collaboration with the IOC, to prepare and revise the necessary documentation and requirements relating to the staging of their sport.
- 1.9 To establish an appeal mechanism or process for all technical matters concerning their sport and from which all rulings and decisions, including any related sanctions or measures, are final and without appeal, without prejudice to any further measures and sanctions pronounced by the IOC Executive Board. The rulings and decisions of the IFs on technical matters must be immediately communicated to the IOC Executive Board with all supporting documentation.
2. Technical provisions requiring the agreement of the IFs and of the OCOG before being submitted to the IOC Executive Board for approval:
  - 2.1 Competition Schedule of the programme for a sport, not later than two years prior to the Olympic Games.
  - 2.2 Technical equipment for establishing results.
  - 2.3 Uniforms of IF Officials (such as judges and referees) necessary during the Olympic Games.

- 1.4 국내 및 국제 기술임원을 선정한다. 국제 기술 임원의 정원은 IOC 집행위원회가 해당 IF의 제안을 받아 승인한 범위에 한정된다. 국내 및 국제 기술임원의 숙박, 수송 및 유니폼 비용은 조직위원회에서 부담해야 한다. 국제 기술임원은 적어도 해당 종목의 첫 번째 세부경기가 시작되기 3일전부터 마지막 경기가 끝난 1일 후까지 상주해야 한다. 조직위원회는 국제연맹에서 선임된 모든 기술임원들의 숙박을 위해 올림픽선수촌과 별개로 떨어진 시설을 제공해야 한다. 기술임원은 올림픽선수촌에서 숙박을 할 수 없다. 이들은 각국 NOC의 선수단으로 포함되지 않는다.
- 1.5 IOC 집행위원회가 동의한 조건 및 숫자에 따라 국제연맹 대표를 선인한다.
- 1.6 모든 선수가 규정 제40조와 제50조를 준수하도록 한다.
- 1.7 IOC 및 NOC들의 권한 하에 선수들의 올림픽대회 참가와 관련하여 IOC 규정을 집행한다.
- 1.8 IOC와의 협력 하에, 해당 종목의 개최와 관련하여 필요한 서류 및 요건을 준비하고 개정한다.
- 1.9 해당 종목 관련 모든 기술적 사항에 대한 항소방법 및 절차를 제정한다. 이에 따른(이러한 항소 방법 및 절차를 따른) 결정 및 판단은 최종적이며 항소할 수 없다. 이러한 결정 및 판단은 IOC 집행위원회의 발표를 가해지는 제재 및 처벌을 침해하지 않는 범위내에서 이루어져야 한다. 기술적 사항에 관한 IFs의 결정 및 판단은 즉각적으로 IOC 집행위원회에 모든 제반 서류와 함께 전달되어야 한다.
2. IOC 집행위원회 승인을 위해 제출하지 이전 IFs와 조직위원회 간의 사전 합의를 요하는 기술 규정
  - 2.1 올림픽대회 적어도 2년 전까지 각 종목 프로그램의 경기 일정
  - 2.2 결과 달성을 위한 기술 장비
  - 2.3 올림픽대회 기간 중 필요한 IF 임원들의 유니폼(심판)



## 제5장 올림픽대회

## 3. IF proposals requiring the approval of the IOC Executive Board:

- 3.1 Establishment of the programme of the Olympic Games in their respective sports and including or deleting disciplines or events.
- 3.2 Establishment of the number of competitors per event and per country, and of the number of teams participating in the Olympic Games.
- 3.3 Establishment, not later than two years before the Olympic Games, of the qualification system, including the number of alternate athletes in individual or team sports or events.
- 3.4 Establishment of the competition format of each sport for the Olympic Games.
- 3.5 Establishment of the number of international technical officials required by the rules of the IFs (such as referees, judges, timekeepers, inspectors or juries of appeal). They perform their tasks in accordance with the directions of such IF and in coordination with the OCOG.
- 3.6 Production by the IFs, in any medium, of any visual or audiovisual recordings of the Olympic competitions. Notwithstanding any such approval, any use of such recordings for commercial purposes is prohibited.

## 4. Premises and facilities for the IFs:

- 4.1 At the Olympic Games, the OCOG shall provide, at its expense, the IFs governing the sports included in the programme of such Games with the premises and facilities necessary for delivering matters of a technical nature.
- 4.2 Subject to the approval of the IOC Executive Board, the OCOG shall provide the IFs, at their request and at their expense, with the administrative and technical facilities, as well as accommodation, if available, enabling them to hold their meetings in the host city.

## 3. IOC 집행위원회의 승인을 요하는 IF의 제안 사항

- 3.1 각 종목의 세부종목 및 세부경기의 채택 혹은 배제에 관한 사항 등 올림픽대회 프로그램의 편성
- 3.2 경기별 국가별 선수의 수와 올림픽대회 참가 팀의 수 편성
- 3.3 올림픽대회 2년 전, 개인·단체 종목 및 세부경기 후보 선수들의 인원을 포함한 출전 자격 획득 예선전과 관련된 시스템의 편성
- 3.4 올림픽대회 각 종목의 경기방식에 대한 편성
- 3.5 IFs의 규정에 따라 필요한 국제 기술 임원(심판, 시간 기록원, 감독관, 혹은 항소에 대한 심사관)의 숫자를 편성. 이들 기술 임원들은 해당 IF의 지침 및 조직위원회의 협력에 맞추어 임무를 수행함.
- 3.6 IFs의 올림픽 대회에 관한 시각 혹은 시청각 기록물의 제작(매체의 종류는 관계없음). 그럼에도 불구하고, 이러한 기록물을 상업적 용도로 사용하는 것은 금지됨.

## 4. IFs의 구역과 시설

- 4.1 올림픽대회 중 조직위원회는 대회 프로그램에 채택된 종목을 관장하는 IFs가 기술적 사안을 처리하는데 필요한 구역과 시설을 제공해야 하며 관련비용은 조직위원회가 부담한다.
- 4.2 IFs의 요청 시 가능한 경우 조직위원회는 IOC 집행위원회의 승인을 받아, 이들이 개최도시에서 회의를 개최할 수 있도록 필요한 행정적 기술적 시설과 숙박을 제공하며, 관련 비용은 IFs가 부담한다.



## 제5장 올림픽대회

## 5. Test events organised by the OCOG:

5.1 In accordance with a plan submitted to the IOC Executive Board for approval, the OCOG, after consultation with the IFs, must organise test events for the purpose of testing the facilities, services and procedures to be used during the Olympic Games.

5.2 Such test events must take place under the technical supervision of the relevant IFs.

## 47 Youth camp

With the authorisation of the IOC Executive Board, the OCOG may, under its own responsibility, organise an international youth camp on the occasion of the Olympic Games.

## 48 Media coverage of the Olympic Games\*

1. The IOC takes all necessary steps in order to ensure the fullest coverage by the different media and the widest possible audience in the world for the Olympic Games.
2. All decisions concerning the coverage of the Olympic Games by the media rest within the competence of the IOC.

## Bye-law to Rule 48

1. It is an objective of the Olympic Movement that, through its contents, the media coverage of the Olympic Games should spread and promote the principles and values of Olympism.
2. The IOC Executive Board establishes all technical regulations and requirements regarding media coverage of the Olympic Games, which are reflected in the Host City Contract. Such technical regulations and requirements, and all other instructions of the IOC Executive Board, are binding on any and all persons involved in media coverage of the Olympic Games.

## 5. 조직위원회의 테스트이벤트 개최

5.1 조직위원회는 IOC 집행위원회 승인을 위해 제출한 계획에 따라 IFs와 의 협의 후 올림픽대회 중 사용할 시설, 서비스 및 절차를 점검하기 위한 목적으로 테스트이벤트를 개최해야 한다.

5.2 해당 테스트이벤트는 관련 IFs의 기술 감독 하에 개최되어야 한다.

## 제47조 청소년 캠프

IOC 집행위원회의 승인을 받아 조직위원회는 올림픽대회를 맞아 국제 청소년 캠프를 조직(organize)할 수 있다.

## 제48조 올림픽대회의 미디어 보도\*

1. IOC는 다양한 언론매체의 보도활동과 올림픽대회 시청률의 극대화를 위해 필요한 모든 조치를 취한다.
2. 언론의 올림픽대회 취재와 관련한 모든 결정권은 IOC에 있다.

## 제48조 부칙

1. 올림픽 운동의 목적 중 하나는 올림픽대회의 언론보도가 올림픽이념의 원칙과 가치를 보급하고 증진시키는데 그 취지를 두는 것이다.
2. IOC 집행위원회는 올림픽대회 언론보도와 관련된 모든 기술 규정과 요건을 수립하며, 이는 개최도시협약서의 중요 부분을 구성한다. 이러한 기술 규정과 요건을 비롯한 IOC 집행위원회의 모든 관련 지침은 올림픽대회 언론 보도와 관계된 사람 모두에게 구속력을 지닌다.



## 제5장 올림픽대회

3. Only those persons accredited as media may act as journalists, reporters or in any other media capacity. Under no circumstances, throughout the duration of the Olympic Games, may any athlete, coach, official, press attaché or any other accredited participant act as a journalist or in any other media capacity.

## 49 Publications relating to the Olympic Games\*

All publications relating to the Olympic Games and required by the IOC shall be produced and distributed, at the expense of the OCOG, in such format as may be requested by the IOC.

## Bye-law to Rule 49

1. The OCOG is responsible for preparing, producing, publishing and distributing, to the IOC, the IFs and to all NOCs, the following publications and documents:
  - 1.1 for each sport, an explanatory brochure containing the general programme and technical arrangements;
  - 1.2 a medical brochure in accordance with the IOC's instructions; and
  - 1.3 a complete report on the celebration and holding of the Olympic Games, as directed by the IOC.
2. For all documents and publications relating to the Olympic Games, the OCOG shall comply with the instructions of the IOC Executive Board. As a general rule, the content of all documents and publications shall be submitted to the IOC for prior approval.

3. 미디어 임원으로 등록된 사람만이 기자나 기타 언론 종사자로서 활동할 수 있다. 어떠한 경우라도 올림픽대회 기간 중 선수, 코치, 임원, 프레스 아타셰나 다른 자격으로 등록된 참가자는 기자 혹은 어떠한 형태의 언론 담당자로 활동할 수 없다.

## 제49조 올림픽대회 관련 출판물\*

올림픽대회와 관련하여 IOC가 요청한 모든 출판물은 IOC가 요청한 양식에 따라 제작 배포되어야 하며, 관련 비용은 조직위원회가 부담한다.

## 제49조 부칙

1. 조직위원회는 다음과 같은 출판물과 간행물을 준비, 제작, 출판하여 IOC, IF 및 모든 NOC에 배포할 책임을 진다.
  - 1.1 각 종목에 대한 프로그램 전반과 기술 사항을 포함하는 설명서
  - 1.2 IOC의 지침을 준수하는 의료안내서
  - 1.3 IOC의 지침에 따라 작성한 올림픽대회 개최 관련 보고서 전문
2. 올림픽대회와 관련된 모든 간행물과 출판물에 대해 조직위원회는 IOC 집행위원회의 지시를 준수한다. 일반적으로 모든 간행물과 출판물은 사전승인을 위해 IOC에 제출해야 한다.



## 50 Advertising, demonstrations, propaganda\*

1. Except as may be authorized by the IOC Executive Board on an exceptional basis, no form of advertising or other publicity shall be allowed in and above the stadia, venues and other competition areas which are considered as part of the Olympic sites. Commercial installations and advertising signs shall not be allowed in the stadia, venues or other sports grounds.
2. No kind of demonstration or political, religious or racial propaganda is permitted in any Olympic sites, venues or other areas.

### Bye-law to Rule 50

1. *No form of publicity or propaganda, commercial or otherwise, may appear on persons, on sportswear, accessories or, more generally, on any article of clothing or equipment whatsoever worn or used by all competitors, team officials, other team personnel and all other participants in the Olympic Games, except for the identification – as defined in paragraph 8 below – of the manufacturer of the article or equipment concerned, provided that such identification shall not be marked conspicuously for advertising purposes. The IOC Executive Board shall adopt guidelines that provide further details on the implementation of this principle. Any violation of this Bye-law 1 and the guidelines adopted hereunder may result in disqualification of the person or delegation concerned, or withdrawal of the accreditation of the person or delegation concerned, without prejudice to further measures and sanctions which may be pronounced by the IOC Executive Board or Session. The numbers worn by competitors may not display publicity of any kind and must bear the Olympic emblem of the OCOG.*
2. *Any mascot created for the Olympic Games shall be considered to be an Olympic emblem, the design of which must be submitted by the OCOG to the IOC Executive Board for its approval. Such mascot may not be used for commercial purposes in the country of an NOC without the latter's prior written approval.*

## 제50조 광고, 시위, 선전\*

1. IOC 집행위원회의 예외적인 승인이 있지 않는 한, 어떠한 형태의 광고나 홍보도 스타디움, 베뉴 및 올림픽 시설에 포함되는 경기시설 내부 혹은 상공에 허용되지 않는다. 상업적 설치물 및 광고 간판은 스타디움, 베뉴 혹은 다른 스포츠 지역(땅)에 허용되지 않는다.
2. 올림픽 장소, 베뉴 및 기타 구역에서 어떠한 형태의 시위나 정치적, 종교적 혹은 인종적 선전도 허용되지 않는다.

### 제50조 부칙

1. 어떠한 형태의 홍보나 선전, 광고도 선수나 기타 참가자들의 신체나 스포츠웨어 및 용품, 혹은 보다 일반적으로, 모든 선수, 팀 임원 및 관계자, 그리고 모든 올림픽대회 참가자가 사용하거나 착용하는 장비나 의복 및 기타 용품에 표시할 수 없다. 단, 아래 제8항에서 정의한 바와 같이 “광고를 목적으로” 하지 아니하는 물품이나 장비 제조업체의 표시는 예외로 한다. IOC 집행위원회는 이 원칙의 적용에 관한 추가 세부사항의 가이드라인을 채택할 수 있다.  
이 부칙 1조와 채택된 가이드라인을 위반할 경우, 해당 인원 및 선수단은 추후 IOC 집행위원회 혹은 총회에서 발표되는 제재 및 처벌의 권리를 침해하지 않는 한도 내에서 실격 혹은 등록승인 취소의 결과를 받을 수 있다. 선수들의 의복에 표시된 번호에는 어떠한 종류의 홍보 내용도 포함될 수 없으며 조직위원회의 올림픽 휘장이 포함되어야 한다.
2. 올림픽대회 마스코트는 올림픽 휘장으로 간주되며, 조직위원회는 IOC 집행위원회에 그 도안을 제출하여 승인을 받는다. 이와 같은 마스코트는 IOC 집행위원회의 사전 서면동의 없이 NOC의 국가에서 상업적 목적으로 사용할 수 없다.



## 제5장 올림픽대회

3. To be valid, all contracts of the OCOG providing for any element of advertising, including the right or license to use the emblem or the mascot of the Olympic Games, must be in conformity with the Olympic Charter and must comply with the instructions given by the IOC Executive Board. The same shall apply to contracts relating to the timing equipment, the scoreboards, and to the injection of any identification signal in television programmes. Breaches of these regulations come under the authority of the Executive Board.
  4. The OCOG shall ensure the protection of the property of the emblem and the mascot of the Olympic Games for the benefit of the IOC, both nationally and internationally. However, the OCOG alone and, after the OCOG has been wound up, the NOC of the host country, may exploit such emblem and mascot, as well as other marks, designs, badges, posters, objects and documents connected with the Olympic Games during their preparation and celebration and terminating not later than the end of the calendar year during which such Olympic Games are held. Upon the expiry of this period, all rights in or relating to such emblem, mascot and other marks, designs, badges, posters, objects and documents shall thereafter belong entirely to the IOC. The OCOG and/or the NOC, as the case may be and to the extent necessary, shall act as trustees (in a fiduciary capacity) for the sole benefit of the IOC in this respect.
  5. The provisions of this Bye-law also apply, mutatis mutandis, to all contracts signed by the organising committee of a Session or an Olympic Congress.
  6. The uniforms of the competitors, team officials, and other team personnel may include the flag or Olympic emblem of their NOC and, with the consent of the OCOG, the OCOG Olympic emblem. The IF officials may wear the uniform and the emblem of their IF.
  7. The identification on all technical gear, installations and other apparatus, which are neither worn nor used by competitors, team officials, other team personnel or any other participants in the Olympic Games, including timing equipment and scoreboards, may on no account be larger than 1/10th of the height of the equipment, installation or apparatus in question, and shall not be greater than 10cm high.
  8. The word "identification" means the normal display of the name, designation, trademark, logo or any other distinctive sign of the manufacturer of the item, appearing not more than once per item.
3. 올림픽대회의 휘장 혹은 마스코트를 사용할 수 있는 권리 혹은 라이선스를 포함하여 광고의 요소를 허용한 조직위원회의 모든 계약은 올림픽헌장과 IOC 집행위원회의 지침을 준수할 경우에만 효력을 발휘할 수 있다. 시간계측 장비, 스코어보드, TV광고에 삽입되는 모든 표식에도 동일 규정이 적용된다. 본 규정의 위반사항에 대해서는 집행위원회가 결정한다.
  4. 조직위원회는 IOC를 위해 올림픽대회의 휘장과 마스코트에 대한 소유권을 국내외적으로 보호한다.  
단 조직위원회 단독으로, 또 조직위원회의 해체 후에는 개최국의 NOC가 휘장과 마스코트 및 기타 마크, 도안, 배지, 포스터를 비롯하여 올림픽대회와 관련된 물품과 문서를 대회 준비 및 개최 기간, 종료 후의 기간에도 이용할 수 있으나, 대회 종료 후 기간의 경우 해당 올림픽대회가 개최된 해의 역년(曆年)의 연말을 초과할 수 없다. 상기의 기간이 만료된 후 상기의 휘장, 마스코트 및 기타 마크, 도안, 배지, 포스터를 비롯하여 올림픽대회와 관련된 물품과 문서와 관련된 모든 권리는 IOC가 갖게 된다. 필요 시 조직위원회 및/또는 NOC는 이러한 사안에 있어 IOC의 이익을 위한 (수탁 능력이 있는) 수탁자로서의 역할을 수행한다.
  5. 본 부칙의 조항은 필요 시 변용하여 총회 혹은 올림픽 콩그레스의 조직위원회가 서명한 모든 계약에 적용할 수 있다.
  6. 선수, 팀 임원 및 관계자의 유니폼에는 NOC의 올림픽휘장 또는 올림픽기가 들어 있어야 하며, 조직위원회가 동의한 경우 조직위원회의 올림픽휘장을 넣을 수 있다. IF 임원은 소속 IF의 유니폼과 휘장을 착용할 수 있다.
  7. 올림픽대회의 선수, 팀 임원 및 관계자, 그리고 다른 모든 올림픽대회 참가자가 착용하거나 사용하지 않는, 시간계측장비 및 스코어보드와 같은 모든 기술적 물품, 설치물 및 장비의 상표표시는 어떠한 경우에도 해당 물품, 설치물 및 장비의 높이의 1/10을 초과할 수 없으며, 그 표시의 높이가 10cm를 초과할 수 없다.
  8. "상표표시"라 함은 해당 물품의 제조사의 이름, 호칭, 상표권, 로고 혹은 기타 독특한 표식을 정상적으로 드러내는 것을 의미하며, 품목 개당 1회 이상을 초과할 수 없다.



## 제5장 올림픽대회

9. The OCOG, all competitors, team officials, other team personnel and all other participants in the Olympic Games shall comply with the relevant manuals, guides, regulations or guidelines, and all other instructions of the IOC Executive Board, in respect of all matters subject to Rule 50 and this Bye-law.

## IV. PROTOCOL

## 51 Protocol

1. Throughout the period of the Olympic Games, the IOC Executive Board alone has the authority to determine the protocol applicable at all sites and venues placed under the responsibility of the OCOG.
2. At all Olympic functions and events during the Olympic Games, the members, Honorary President, honorary members and honour members of the IOC in their order of seniority, the President, Honorary President and Vice-Presidents leading, take precedence followed by the members of the OCOG, the Presidents of the IFs and the Presidents of the NOCs.
3. The OCOG, the IFs, the NOCs and all other persons accredited at the Olympic Games, in any capacity whatsoever, shall comply with the IOC Protocol Guide and other protocol-related requirements set forth in the Host City Contract, and all other instructions of the IOC Executive Board, in respect of all matters subject to this Rule.

## 52 Olympic Identity and Accreditation Card

## - Rights attached thereto

1. The Olympic Identity and Accreditation Card is a document which establishes the identity of its holder and confers upon the latter the right to take part in the Olympic Games. Together with a passport or other official travel documents of the holder, the Olympic Identity and Accreditation Card authorises entry into the country of the host city. It allows the holder to stay and perform his Olympic function for the duration of the Olympic Games, including a period not exceeding one month before and one month after the Olympic Games.

9. 조직위원회와 선수, 팀 임원 및 관계자, 그리고 다른 모든 올림픽대회 참가자는 제50조와 본 부칙과 관련된 모든 사안에 대한 해당 매뉴얼, 지침, 규정 혹은 가이드라인, 그리고 IOC 집행위원회의 기타 지시사항을 준수한다.

## 제 4 절 의전

## 제51조 의전

1. 올림픽대회 기간 중 IOC 집행위원회는 조직위원회의 책임 하에 경기가 개최될 모든 장소와 개최지에 적용될 의전을 결정할 수 있는 권한을 지닌 유일한 주체이다.
2. 올림픽대회 기간 중 모든 올림픽 행사와 경기에서 IOC 위원, 명예위원장, 명예위원, 영예위원은 그 연공서열 순으로, 위원장, 명예위원장 및 부위원장 (vice-presidents leading)이 의전의 우선순위 대상이 되며, 그 다음으로 조직위원회 위원, IFs의 회장과 NOCs의 위원장이 차순위가 된다.
3. 조직위원회, IFs, NOCs를 비롯하여 올림픽대회에 등록된 자는 본 규정과 관련된 제반 사항에 있어 IOC의 의전가이드 및 개최도시협약서에 명시된 의전 관련 요건, 그리고 IOC 집행위원회의 기타 지침을 준수해야 한다.

## 제52조 올림픽 신분 및 등록 카드

## - 수반된 권리

1. 올림픽 신분 및 등록카드는 소유자의 신원을 증명하는 문서이며 소유자에게 올림픽대회에 참가할 수 있는 권한을 부여한다. 소유자의 여권이나 기타 공식 여행문서와 더불어 올림픽 신분 및 등록카드는 개최도시 국가 입국허가를 보증한다. 본 신분 및 등록카드 소지자는 올림픽대회 전후 최대 각 1개월의 기간을 포함한 올림픽 대회 기간 동안 본인이 담당하는 올림픽 기능을 유지하고 수행할 수 있다.



## 제5장 올림픽대회

2. The Olympic Identity and Accreditation Card is delivered, under the authority of the IOC, to persons eligible for accreditation. It gives access, to the degree necessary and as indicated thereon, to the sites, venues and events placed under the responsibility of the OCOG. The IOC Executive Board determines the persons entitled to such cards and the conditions applicable to their delivery. The OCOGs, IFs, NOCs and all other persons or parties concerned shall comply with the manuals, guides or guidelines, and all other instructions of the IOC Executive Board, in respect of all matters subject to this Rule.

## 53 Use of the Olympic flag

1. An Olympic flag of larger dimensions than any other flag must fly for the entire duration of the Olympic Games from a flagpole placed in a prominent position in the main stadium and in all other venues placed under the responsibility of the OCOG. Such flags are hoisted during the opening ceremony and lowered during the closing ceremony of the Olympic Games.
2. Large numbers of Olympic flags shall be flown in the Olympic Village, in all competition and training venues, in the host city and in all sites, venues and places placed under the responsibility of the OCOG.

## 54 Use of the Olympic flame

1. The OCOG is responsible for bringing the Olympic flame to the Olympic stadium. All arrangements for any torch relay and any use of the Olympic flame shall be carried out in compliance with the IOC Protocol Guide and other protocol-related requirements set forth in the Host City Contract.
2. After the closing ceremony of the Olympic Games, any Olympic torch, cauldron or other device intended for any form of combustion of the Olympic flame may not be used, in any host city or elsewhere, without the approval of the IOC.

2. 올림픽 신분 및 등록카드는 IOC의 권한 하에 등록 자격자에게 전달된다. 올림픽 신분 및 등록카드의 소지자는 조직위원회의 책임 하에 대회 개최 장소(sites), 베뉴 및 행사에 대한 접근권을 필요 수준까지 그리고 카드에 명시된 만큼 부여 받는다. IOC 집행위원회는 이러한 신분 및 등록 카드의 발급 대상자와 교부 시 적용 조건을 결정한다. 조직위원회, IFs 및 NOCs와 기타 모든 관련자와 당사자는 본 규정과 관련된 제반 사항과 관련하여 매뉴얼, 가이드 및 기타 IOC 집행위원회의 지시사항을 준수해야 한다.

## 제53조 올림픽기의 사용

1. 올림픽기는 다른 어떠한 기보다 큰 크기로 올림픽대회 기간 중 조직위원회의 책임 하에 메인 스타디움과 다른 모든 개최지 내 정면에 위치한 게양대에 게양해야 한다. 이들 기는 올림픽대회 개막식에 게양되어 폐막식에 하기한다.
2. 조직위원회의 책임 하에 올림픽선수촌과, 모든 경기장과 훈련장 및 개최 도시와 기타 모든 장소를 다수의 올림픽기를 사용하여 장식한다.

## 제54조 올림픽 성화의 사용

1. 조직위원회는 올림픽 성화를 올림픽 스타디움에 봉송할 책임이 있다. 성화 봉송과 올림픽 성화의 사용과 관련된 제반 사항은 IOC 의전 가이드 및 개최도시협약서에 명시된 의전 관련 요건을 엄격히 준수하여 이행해야 한다.
2. 올림픽대회 폐막식 이후, 올림픽 성화봉, 성화대 등 올림픽성화 점화를 위한 어떠한 형태의 장치도 개최도시나 기타 장소에서 IOC의 승인 없이 사용할 수 없다.





## 55 Opening and closing ceremonies

1. The opening and closing ceremonies shall be held in compliance with the IOC Protocol Guide and other protocol-related requirements set forth in the Host City Contract.
2. The contents and details of all scenarios, schedules and programmes of all ceremonies must be submitted to the IOC for its prior approval.
3. The Olympic Games shall be proclaimed open by the Head of State of the host country by pronouncing either of the following sentences as the case may be:
  - if at the opening of the Games of the Olympiad:  
“I declare open the Games of ... (name of the host city) celebrating the ... (number of the Olympiad) ... Olympiad of the modern era.”
  - If at the opening of the Olympic Winter Games:  
“I declare open the ... (number of the Olympic Winter Games) Olympic Winter Games of ... (name of the host city).”
 During the entire period of the Olympic Games, including all ceremonies, no speeches of any kind may be held by any representative of any government or other public authority, nor by any other politician, in any venue placed under the responsibility of the OCOG. During the opening and closing ceremonies, only the IOC President and the President of the OCOG are entitled to deliver short addresses.

## 56 Victory, medal and diploma ceremonies and the awarding of medals

Any decision regarding the awarding, withdrawal or reallocation of any victory medal or diploma falls within the sole authority of the IOC.

Victory, medal and diploma ceremonies shall be conducted in accordance with the IOC Protocol Guide and other protocol-related requirements set forth in the Host City Contract. To the extent reasonably possible, the ceremonies for reallocation of medals shall replicate the formal ceremonies for allocation of medals. The format and design of the medals and diplomas shall be submitted to the IOC for its prior approval.

## 제55조 개막식 및 폐막식

1. 개막식과 폐막식은 IOC 의전 가이드 및 개최도시협약서에 명시된 의전 관련 요건을 엄격히 준수하여 거행해야 한다.
2. 개막식과 폐막식의 프로그램, 시나리오, 일정과 관련된 모든 내용과 세부 사항을 IOC에 제출하여 사전 승인을 받는다.
3. 올림픽대회 개회선언은 개최국의 국가 원수가 아래의 문구 중 하나를 낭독함으로써 이루어진다.
  - 올림픽대회 개막식인 경우  
“제○○회 근대 올림픽대회인 ○○○(개최도시명) 올림픽대회의 개회를 선포합니다.”
  - 동계올림픽대회 개막식인 경우  
“제○○회 ○○○(개최도시명) 동계 올림픽대회의 개회를 선포합니다.”
 개/폐막식 및 각종 행사를 포함하여 올림픽대회 기간 중, 정부나 공공기관의 대표나 정치인은 조직위원회의 책임 하에 있는 개최지에서 어떠한 형태의 연설도 할 수 없다. 개막식과 폐막식 동안 IOC 위원장과 조직위원회 위원장은 짧은 연설을 할 수 있다.

## 제56조 시상식 및 메달 수여

우승 메달 또는 증서의 수여, 취소, 재분배에 관한 모든 결정은 IOC의 고유 권한이다.

시상식은 IOC 의전 가이드 및 개최도시협약서에 명시된 의전 관련 요건에 부합하게끔 거행되어야 한다. 메달 재분배 수여식은 합리적으로 가능한 선에서 최초 공식 메달 수여식과 동일한 형태로 실시할 수 있다. 각종 메달과 증서의 양식 및 디자인은 IOC에 제출하여 사전 승인을 받아야 한다.



## 제5장 올림픽대회

**57 Roll of honour**

The IOC and the OCOG shall not draw up any global ranking per country. A roll of honour bearing the names of medal winners and those awarded diplomas in each event shall be established by the OCOG and the names of the medal winners shall be featured prominently and be on permanent display in the main stadium.

**58 IOC – Authority of last resort**

The authority of last resort on any question concerning the Olympic Games rests with the IOC.

**제57조 수상자 명부**

IOC와 조직위원회는 전체적인 국가별 순위를 작성하지 않는다. 메달리스트와 기타 수상자의 이름이 적힌 수상자 명부는 조직위원회가 작성하며, 메달 수상자의 이름은 양각으로 기록하여 메인 스타디움에 영구 전시한다.

**제58조 IOC – 최종 권한 소유**

올림픽대회 관련 사안에 관한 최종 권한은 IOC에 있다.

# 6

## Measures and Sanctions, Disciplinary Procedures and Dispute Resolution

## 제6장 제재 조치, 징계 절차 및 분쟁 해결

### 59 Measures and sanctions\*

In the case of any violation of the Olympic Charter, the World Anti-Doping Code, the Olympic Movement Code on the Prevention of Manipulation of Competitions or any other regulation, the measures or sanctions which may be taken by the Session, the IOC Executive Board or the disciplinary commission referred to under 2.4 below are:

#### 1. In the context of the Olympic Movement:

1.1 with regard to IOC members, the Honorary President, honorary members and honour members:

- a) a reprimand, pronounced by the IOC Executive Board;
- b) suspension, for a specific period, pronounced by the IOC Executive Board.  
The suspension may be extended to all or part of the rights, prerogatives and functions deriving from the membership of the person concerned.

The above-mentioned sanctions may be combined. They may be imposed on IOC members, the Honorary President, honorary members or honour members who, by their conduct, jeopardise the interests of the IOC, also regardless of any specific violation of the Olympic Charter or any other regulation.

1.2 with regard to IFs:

- a) withdrawal from the programme of the Olympic Games of:
  - a sport (Session),
  - a discipline (IOC Executive Board),
  - an event (IOC Executive Board);

### 제59조 제재 조치 및 징계\*

올림픽헌장, 세계반도핑규정, 승부조작방지를 위한 올림픽 운동 규정 및 기타 규정의 위반에 대하여, 총회, IOC 집행위원회 또는 아래 제2.4호의 규정에 따라 권한을 위임 받은 징계위원회가 취할 수 있는 제재 조치와 징계는 다음과 같다.

#### 1. 올림픽 운동과 관련하여

1.1 IOC 위원, 명예위원장, 명예위원 및 영예위원에 대한 제재 및 징계 조치

- a) IOC 집행위원회에 의한 견책
- b) IOC 집행위원회에 의한 일정기간의 직무정지. 직무정지는 IOC 위원으로서 누리는 권리, 특권, 역할의 일부 혹은 전부까지 확대될 수 있다.

상기의 징계는 병과할 수 있다. 이러한 징계조치는 올림픽헌장 및 기타 규정에 대한 구체적 위배 여부와 관계없이 IOC의 이익에 저해가 되는 행위를 한 IOC 위원, 명예위원장, 명예위원, 영예위원에게 부과된다.

1.2 IFs에 대한 제재 및 징계 조치

- a) 올림픽대회 프로그램으로부터의 종목 배제
  - 종목 (총회)
  - 세부종목 (IOC 집행위원회)
  - 세부경기 (IOC 집행위원회)



- b) withdrawal of provisional recognition (IOC Executive Board);
  - c) withdrawal of full recognition (Session).
- 1.3 with regard to associations of IFs:
- a) withdrawal of provisional recognition (IOC Executive Board);
  - b) withdrawal of full recognition (Session).
- 1.4 with regard to NOCs:
- a) suspension (IOC Executive Board); in such event, the IOC Executive Board determines in each case the consequences for the NOC concerned and its athletes;
  - b) withdrawal of provisional recognition (IOC Executive Board);
  - c) withdrawal of full recognition (Session); in such a case, the NOC forfeits all rights conferred upon it in accordance with the Olympic Charter;
  - d) withdrawal of the right to organise a Session or an Olympic Congress (Session).
- 1.5 with regard to associations of NOCs:
- a) withdrawal of provisional recognition (IOC Executive Board);
  - b) withdrawal of full recognition (Session).
- 1.6 with regard to a host city, an OCOG and an NOC:  
withdrawal of the right to organise the Olympic Games (Session).
- 1.7 with regard to applicant or candidate cities and an NOC:  
withdrawal of the right to be an applicant or a candidate city to host the Olympic Games (IOC Executive Board).
- 1.8 with regard to other recognised associations and organisations:
- a) withdrawal of provisional recognition (IOC Executive Board);
  - b) withdrawal of full recognition (Session).
2. In the context of the Olympic Games, in the case of any violation of the Olympic Charter, of the World Anti-Doping Code, or of any other decision or applicable regulation issued by the IOC or any IF or NOC, including but not limited to the IOC Code of Ethics, the Olympic Movement Code on the Prevention of Manipulation of Competitions or of any applicable public law or regulation, or in case of any form of misbehaviour:

- b) 임시 인준 철회 (IOC 집행위원회)
  - c) 공식 인준 철회 (총회)
- 1.3 IFs 협회에 대한 제재 및 징계 조치
- a) 임시 인준 철회 (IOC 집행위원회)
  - b) 공식 인준 철회 (총회)
- 1.4 NOCs에 대한 제재 및 징계 조치
- a) 자격정지 (IOC 집행위원회): 이 경우 IOC 집행위원회는 각 건별로 해당 NOC와 그 소속 선수들에 미칠 결과와 영향을 결정한다.
  - b) 임시 인준 철회 (IOC 집행위원회)
  - c) 공식 인준 철회 (총회): 이 경우, 올림픽헌장에 따라 NOC에 부여된 모든 권한을 박탈한다.
  - d) 총회나 올림픽 콩그레스 개최권 박탈 (총회)
- 1.5 NOCs 협회에 대한 제재 및 징계 조치
- a) 임시 인준 철회 (IOC 집행위원회)
  - b) 공식 인준 철회 (총회)
- 1.6 개최도시, 올림픽대회조직위원회 및 NOC에 대한 제재 및 징계 조치:  
올림픽대회 개최권 박탈 (총회)
- 1.7 신청도시 또는 후보도시 및 개별 NOC에 대한 제재 및 징계 조치:  
올림픽을 개최하려는 신청도시 혹은 후보도시의 권리 박탈(IOC 집행위원회)
- 1.8 기타 IOC가 인정한 협회 및 조직에 대한 제재 및 징계 조치
- a) 임시 인준 철회 (IOC 집행위원회)
  - b) 공식 인준 철회 (총회)
2. 올림픽대회와 관련하여, 올림픽헌장, 세계반도핑규정 혹은 IOC 윤리규정, 승부조작방지를 위한 올림픽 운동 규정 등을 비롯한 IOC, IF 혹은 NOC가 제정한 각종 결정사항 및 규정을 위반하거나 이에 대한 부정행위가 발생한 경우



- 2.1 with regard to individual competitors and teams: temporary or permanent ineligibility or exclusion from the Olympic Games, disqualification or withdrawal of accreditation; in the case of disqualification or exclusion, the medals and diplomas obtained in relation to the relevant infringement of the Olympic Charter shall be returned to the IOC. In addition, at the discretion of the IOC Executive Board, a competitor or a team may lose the benefit of any ranking obtained in relation to other events at the Olympic Games at which he or it was disqualified or excluded; in such case the medals and diplomas won by him or it shall be returned to the IOC (Executive Board);
- 2.2 with regard to officials, managers and other members of any delegation as well as referees and members of the jury: temporary or permanent ineligibility or exclusion from the Olympic Games (IOC Executive Board);
- 2.3 with regard to all other accredited persons: withdrawal of accreditation (IOC Executive Board);
- 2.4 the IOC Executive Board may delegate its power to a disciplinary commission.
- 2.5 Notwithstanding Rules 59.1 and 59.2, the competent IOC body (Session, IOC Executive Board, disciplinary commission) may also, or in lieu of the measures and sanctions authorized by such Rules, impose financial sanctions on the relevant individuals, teams or entities, taking into account factors such as the gravity and extent of the violation and the ability of those concerned to bear the financial consequences of the sanctions. The sanctions may include fines and/or the suspension or cancellation of any form of financial support by or emanating from the IOC. In all cases, the IOC shall be entitled to recover its related expenses and costs.
3. Before applying any measure or sanction, the competent IOC body may issue a warning.
4. All sanctions and measures are taken without prejudice to any other rights of the IOC and of any other body, including but not limited to NOCs and IFs.

#### Bye-law to Rule 59

1. Any inquiry relating to facts that may lead to any measure or sanction is conducted under the authority of the IOC Executive Board, which may delegate all or part of its authority to that effect.

- 2.1 개인 선수와 팀에 대한 제재 및 징계 조치: 올림픽대회에 대한 일시적 혹은 영구적 자격정지 혹은 제명, 등록자격 박탈 혹은 철회. 자격 박탈이나 제명시 올림픽현장의 위반과 관련하여 획득한 메달이나 상장은 IOC에 반환해야 한다. 또한 해당 선수 또는 팀이 올림픽 대회에서 자격박탈되거나 제명된 경우, 해당 올림픽 대회의 기타 경기에서 획득한 순위에서 오는 혜택도 철회할 수 있다. 이러한 경우 해당 선수나 팀이 획득한 메달이나 상장은 IOC에 반환해야 한다. (IOC 집행위원회)
- 2.2 임원, 매니저 및 선수단의 기타 멤버 및 심판과 심사위원에 대한 제재 및 징계 조치: 올림픽대회에 대한 일시적 혹은 영구적 자격정지 및 추방 (IOC 집행위원회)
- 2.3 등록된 기타 모든 참가자: 등록 철회 (IOC 집행위원회)
- 2.4 IOC 집행위원회는 그 권한을 징계위원회에 위임할 수 있다.
- 2.5 제59조 1항 및 2항에도 불구하고, IOC의 관련 권한이 있는 조직(총회, 집행위원회, 징계위원회)에서는 관련 조항에서 승인된 제재 및 징계조치 대신에 직접 위반 사항의 중대성과 확장성, 제재에 따른 재정적 결과를 짚어질 당사자의 능력과 같은 사항을 고려하여 해당 개인, 팀 또는 단체에게 재정적 제재를 가할 수 있다. 해당 제재는 벌금 및 IOC로부터 지급된 재정 지원의 중단 또는 취소 등의 내용을 포함할 수 있다. 어떠한 경우이든, IOC는 관련 지출 및 손실비용을 되찾을 권리가 있다.
3. 제재조치 혹은 징계를 취하기 이전에 IOC의 해당 기관이 경고장을 발부한다.
4. 제재조치 및 징계를 취하는 경우 IOC와 NOCs와 IFs 등 기타 기관의 제반 권리에 대해 영향을 미치지 아니한다.

#### 제59조 부칙

1. 제재 혹은 징계조치를 초래할 수 있는 사안에 대한 조사는 IOC 집행위원회의 권한 하에서 이루어지며, 집행위원회는 그러한 취지의 권한의 일부 혹은 전부를 위임할 수 있다.



## 제6장 제재 조치, 징계 절차 및 분쟁 해결

2. Throughout any inquiry, the IOC Executive Board may provisionally withdraw from any concerned person or organisation all or part of the rights, prerogatives and functions deriving from such person's or organisation's membership or status.
3. Any individual, team or any other individual or legal entity has the right to be heard by the IOC body competent to apply a measure or sanction to such individual, team or legal entity. The right to be heard in the sense of this provision includes the right to be acquainted with the charges and the right to appear personally or to submit a defence in writing.
4. Any measure or sanction decided by the Session, the IOC Executive Board or the disciplinary commission referred to in Rule 59.2.4 shall be communicated in writing to the party concerned.
5. All measures or sanctions shall be effective forthwith unless the competent body decides otherwise.

## 60 Challenging IOC decisions

Notwithstanding the applicable rules and deadlines for all arbitration and appeal procedures, and subject to any other provision of the World Anti-Doping Code, no decision taken by the IOC concerning an edition of the Olympic Games, including but not limited to competitions and their consequences such as rankings or results, can be challenged by anyone after a period of three years from the day of the closing ceremony of such Games.

## 61 Dispute resolution

1. The decisions of the IOC are final. Any dispute relating to their application or interpretation may be resolved solely by the IOC Executive Board and, in certain cases, by arbitration before the Court of Arbitration for Sport (CAS).
2. Any dispute arising on the occasion of, or in connection with, the Olympic Games shall be submitted exclusively to the Court of Arbitration for Sport, in accordance with the Code of Sports-Related Arbitration.

2. IOC 집행위원회는 조사 기간 중 조사 대상 인물 혹은 조직이 IOC의 위원 직 혹은 그 지위로 인해 누리거나 수행하는 권리나 특권 및 역할의 일부 혹은 전부를 잠정적으로 정지시킬 수 있다.
3. 개인이나 팀 혹은 법인은 제재 및 징계 조치를 취할 권한을 가진 IOC의 기관에 대한 청문권을 가진다. 이 조항에서 청문권은 혐의 사실을 알 권리와 개인적으로 출석하거나 서면으로 변론을 제출할 권리를 포함한다.
4. 총회, IOC 집행위원회 또는 부칙 59.2.4호에 따른 징계위원회에 의해 결정된 제재조치나 징계는 관련 당사자에게 서면으로 통지된다.
5. 관련 해당 기관의 다른 결정이 있는 경우를 제외하고 모든 제재조치나 징계는 즉시 효력을 가진다.

## 제60조 IOC 결정에 대한 항소

세계반도핑규정에 별도의 규정이 있는 경우를 제외하고, 중재 및 이의제기 절차 해당 관련 규정의 유무와 내용에 관계없이, 경기와 순위 및 기록과 같은 경기 결과 등 올림픽대회에 대해 IOC가 내린 결정은 당해 대회의 폐회식 날로부터 3년이 경과한 후에는 이의를 제기할 수 없다.

## 제61조 분쟁의 해결

1. IOC의 결정은 최종 결정이다. IOC의 결정의 적용이나 해석과 관련된 분쟁은 오직 IOC 집행위원회에 의하여 해결하며, 특별한 경우에는 스포츠중재 재판소의 중재에 의하여 해결한다.
2. 올림픽대회 기간 중 혹은 올림픽대회와 관련하여 발생하는 분쟁은 스포츠중재재판소(CAS)로 송부하며 스포츠 관련 중재규정(Code of Sports-Related Arbitration)의 적용을 받는다.

